

84.631.0
Т-136

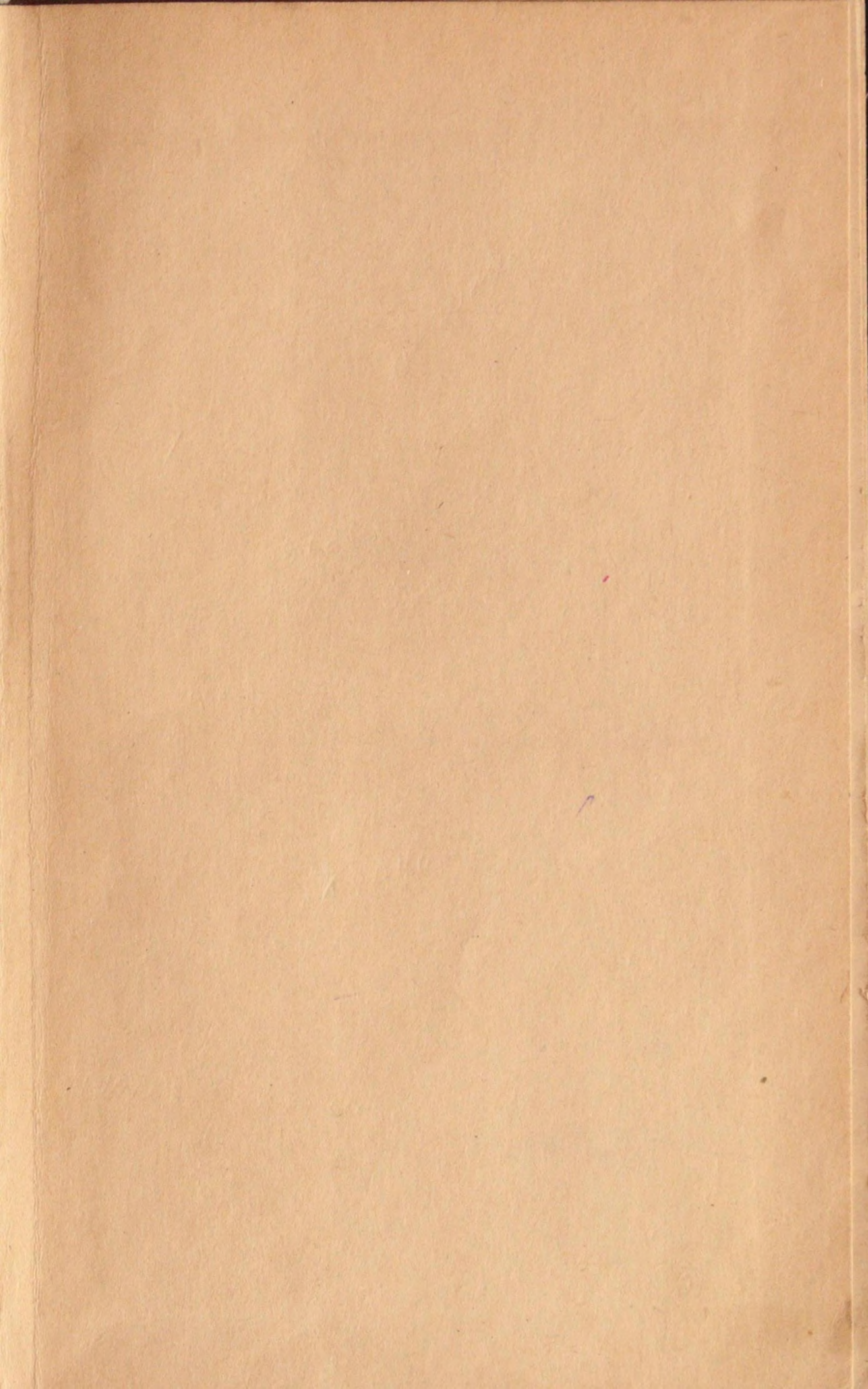
В. Н. Тадыкин, А. Т. Тыбыкова

ОРФОГРАФИЯ
И ПУНКТУАЦИЯ
АЛТАЙСКОГО
ЯЗЫКА

ГОРНО-АЛТАЙСК 1981

12

-365296-





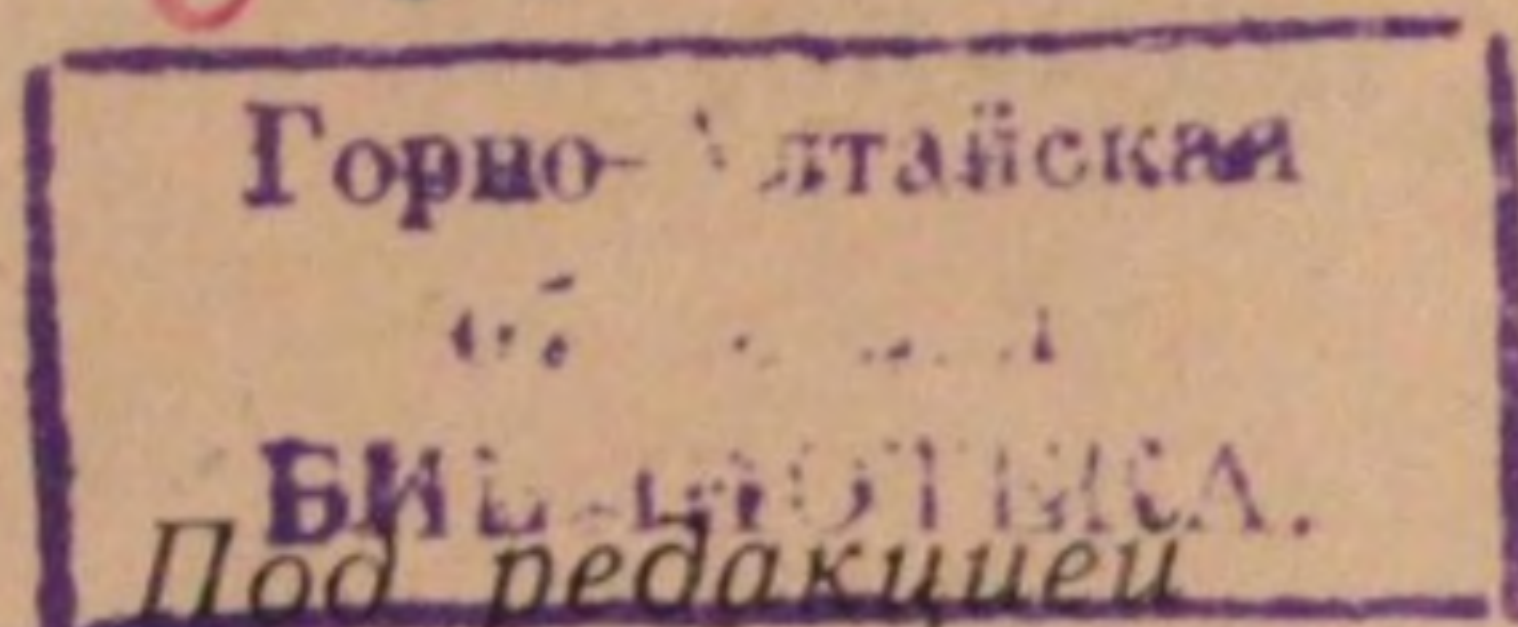
ГОРНО-АЛТАЙСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ, ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

В. Н. ТАДЫКИН, А. Т. ТЫБЫКОВА

ОРФОГРАФИЯ И ПУНКТУАЦИЯ АЛТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Утверждена решением
исполнительного комитета
Совета народных депутатов
Горно-Алтайской автономной области
от 15 июня 1981 г., № 206

ГОРНО-АЛТАЙСК 1981



кандидата педагогических наук
Суразаковой Н. Н.

Настоящее издание общего свода правил орфографии и пунктуации алтайского литературного языка подготовлено на основе действующего свода правил «Орфографии алтайского литературного языка», изданного в 1958 г., со значительными дополнениями и изменениями по всем разделам. Появились и новые главы.

Раздел «Орфография» написан В. Н. Тадыкиным, «Пунктуация» — А. Т. Тыбыковой.

Книга имеет общее «Предисловие». Разделы «Орфография», «Пунктуация» имеют каждый свое введение. «Предисловие» подчеркивает новшества, т. е. моменты изменения, усовершенствования и дополнения свода норм письма с целью поднятия грамотности пишущих на алтайском языке в наше время. «Введения» к обоим разделам соответственно освещают кратко историю развития письменности на этом языке со второй половины прошлого века до наших дней.

В каждом разделе даны соответствующие формулировки правил правописания, которые подкрепляются типичными примерами для руководства.

Книга предназначена для учащихся школ, студентов, учителей, работников печати, для всех пишущих на алтайском языке.

Замечания, касающиеся настоящего общего свода правил правописания на алтайском литературном языке, просим направлять по адресу: г. Горно-Алтайск, Социалистическая, 4, НИИИЯЛ, сектор языка.

Т 10602—019 43—81
М 138 (03) 81

© Горно-Алтайский научно-исследовательский институт истории, языка и литературы, 1981

ПРЕДИСЛОВИЕ

При разработке орфографических правил алтайского языка учитывались основные закономерности языка: гармония гласных, взаимоподчинение, удвоение согласных и гласных и пр.

В своде правил сначала дается характеристика звуков и букв, затем приводятся формулировки правил правописания в соответствии с составом гласных и согласных в основах слов, на стыке основы и аффиксов и в самих аффиксах.

В отдельные главы выделены правописание деепричастия на *-ып*, формы прошедшего заглазного времени на *-ыптыр*, местоимений, числительных, правописание заимствованных слов, перенос слов (со строки на строку), а также правописание слов с прописных букв.

Трудности правописания огубления гласных наблюдались ранее в написании гласных *у* или *ы* во втором слоге именных и глагольных основ с широким губным гласным в первом слоге. Как известно, писали даже *ойун* «игра», *одун* «дрова» вместо *ойын*, *одын*. В настоящем своде правил орфографии, во избежание разнобоя, рекомендуется в подобных случаях писать во втором слоге всегда узкий гласный *ы*. Например:

а) в именных основах: *кобы* «лог», *сокы* «ступа», *сорбы* «рубец, шрам», *топчы* «пуговица», *одын* «дрова», *орын* «кровать», *кокыр* «шутка», *монгыс* «кичливый, бойкий», *јорык* «путь, путешествие», *сонзын* «послезавтра» и т. д., за исключением слов: *бозу* «теленка», *боду* «вялый», *јойу* «пешком», *оду* «стан», *толку* «вол-

на», *орус* «русский», *тогус* «девять», *одус* «тридцать», *комут* «хомут», *солун* «новость» (см. § 17, исключение);

б) в глагольных основах во всех случаях: *томыр* «пилить», *одыр* «отоплять», *токына* «успокоиться», *огыр* «реветь», *отыр* «сидеть», *јолык* «встречаться», *комыда* «жаловаться» и т. д. (см. § 23, пункт 3).

Двусложные глагольные основы с конечными узкими гласными *ы*, *и*, имеющие в первом слоге губные гласные *о*, *ö*, *у*, *ү*, на письме должны сохранять свое окончание *ы* или *и*: *солы+н* «сменяться», *солы+п* «сменяясь», *коркы+п* «боясь», *коркы+ш+ту* «поразительный, страшный», *böли+н* «разделиться», *böли+п* «отделяя», *унды+л* «забыться», *буры+л* «повернуться», *буды+н* «краситься», *үрки+п* «пугаясь», *үрки+т* «пугать» и т. д., так как основы этих слов — глаголы: *солы* «сменить, сменять», *коркы* «бояться», *böли* «разделять, отделять», *öнгжи* «становиться лучше, здоровее», *унды* «забывать», *буры* «поворачивать, повернуть», *буды* «красить», *үрки* «пугаться».

В силу сложившейся устойчивой традиции письма исключение составляют:

а) правописание существительных *böлүк* «отдел, отсек, часть», *суйук* «жидкий», *будук* «краска», образованных при помощи аффикса *-к*, хотя корнем их являются глаголы с конечными узкими негубными гласными *и*, *ы*: *böли* «отделять, разделять на части», *суйы* «становиться жидким», *буды* «красить»; согласно установившейся традиции письма грамматический термин *böлүгөш* «частица», образованный от основы *böлүк*, также должен писаться через *ү* во втором слоге;

б) правописание слова *солун* в значении «новость». Например: *калганчы солундар* «последние новости». По значению оно не связано с глаголом *солын* «смениться, сменяться», корень которого *солы* «заменить». Ср. *солынты* «замена».

Аффикс обладания *-лу*, *-лү* присоединяется к именной основе, но не к глагольной: ср. *колбу+лу* «имеющий связь, связный», но не *колбо+лу*, т. к. глагол *колбо* «свяжи, увяжи», а имя *колбу* «связь», а также *кемјү+лү*, «имеющий меру», но не *кемји+лү*, т. к. глагол *кемји* «измерять», а имя *кемјү* «мера»; точно так же аффикс

принадлежности: *колбу+зы* «его связь», *кемјү+зи* «его мера, мера того-то».

При присоединении аффикса принадлежности ряд имен типа *мойын* «шея», *кийин* «зад», *айыл* «юрта, жильё» теряет гласные второго слога: *мойным, мойнын, мойны; кийним, кийнин, кийни; айлым, айлын, айлы*. Следует писать без редуцированных гласных (см. § 44).

Если орфография охватывает отдельные слова и их формы с точки зрения их правильного отражения на письме, исходя из их фонетической и морфологической структуры и более или менее устоявшихся норм литературного языка, то пунктуация «преследует» ту же цель, устанавливая правила только в отношении расстановки знаков препинания в связном тексте письма; при этом учитываются синтаксический строй языка и интонация произношения предложения.

В своде пунктуационных правил в зависимости от практических нужд письма на алтайском языке разработаны новые положения, приняты во внимание все основные трудности в расстановке знаков препинания, действовавшие правила уточнены. Все примеры, подтверждающие то или иное пунктуационное положение, даны без перевода на русский язык, так как при переводе знаки препинания в русском и алтайском языках во многих случаях не совпадают.

Авторы нового свода правил орфографии и пунктуации выражают свою глубокую признательность проф. Н. А. Баскакову, членам кафедры алтайского языка и литературы Горно-Алтайского государственного педагогического института, методистам областного института усовершенствования учителей, преподавателям алтайского языка школ области, работникам газеты и издательства, писателям, сотрудникам сектора языка НИИИЯЛ, ознакомившимся с рукописью «Орфографии и пунктуации» и давшим ценные замечания.

Проблемные вопросы, касающиеся общей оценки свода орфографических правил 1958 г., дополнений и переработки их, опубликованы в нижеследующих трудах: В. Н. Тадыкин. Орфография алтайского языка (в сб.: «Орфографии тюркских литературных языков СССР». М., 1973); Он же. О современном состоянии

и путях усовершенствования орфографии алтайского языка (в сб.: «О методических средствах развивающего обучения русскому, родному языкам и литературе в алтайской школе (методические указания)». Горно-Алтайск, 1975); М. Ч. Чумакаева. Согласные алтайского языка. Горно-Алтайск, 1978; А. Т. Тыбыкова. Алтай тилдин пунктуациязы. Горно-Алтайск, 1976; Она же. Трудные случаи пунктуации алтайского языка; М. В. Опонгошева. Изучение сложных слов алтайского языка; З. В. Карамеева. О состоянии орфографической грамотности учащихся школ области (в сб.: «О методических средствах развивающего обучения русскому, родному языкам и литературе (методические указания)», Горно-Алтайск, 1975).

ОРФОГРАФИЯ

ВВЕДЕНИЕ

Алтайский язык является одним из немногих сибирских языков, имевших до Великой Октябрьской социалистической революции свою письменность и весьма незначительную литературу¹.

Письменность на основе русского алфавита впервые была разработана в 40-х гг. прошлого века представителями Алтайской духовной миссии. Основой письменного языка в то время был избран телеутский диалект алтайского языка по той причине, что первыми алтайцами, вступившими в тесный контакт с русскими и принявшими христианство, были представители телеутов. Например, первый алтайский писатель-просветитель М. В. Чевалков (1817—1901) был телеутом.

Заслуга разработки письма на алтайском языке принадлежит миссионеру В. И. Вербицкому, намного опередившему в языковой практике фонологов-теоретиков². По его словам, «телеуты первые обратились в христианство. Поэтому телеутское наречие сделалось как бы официальным языком Алтайской миссии. Кроме того, тексты на алтайском языке неудобно было издавать иначе, как на одном каком-нибудь наречии, по одному уже экономическому расчету»³.

«В 1876 г. при Алтайской духовной миссии была организована специальная переводческая комиссия. Выдвигается целый ряд писателей и переводчиков, алтайцев

¹ См. Баскаков Н. А. Алтайский язык. М., 1958, с. 4.

² Реформатский А. А. Из истории отечественной фонологии. М., 1970, с. 9.

³ Грамматика алтайского языка. Казань, 1869, с. 2.

по национальности, крупнейшими из которых были М. Чевалков, М. Ташкинов, С. Тодошев (Борисов), К. Укунаков, И. Штыгашев и др.⁴ М. В. Чевалков, наряду с переводческой деятельностью, осуществлял сбор алтайских сказок, героических сказаний, легенд, песен, пословиц и поговорок, которые вошли в публикации В. В. Радлова и В. И. Вербицкого. Он написал оригинальные басни и поучительные статьи»⁵.

Начиная со второй половины прошлого века открываются домашние, затем официальные начальные школы, где обучение велось на алтайском языке⁶. Однако дореволюционная письменность не получила широкого распространения. Основная масса народа оставалась неграмотной. Деятельность миссионеров и отдельных исследователей и просветителей носила эпизодический характер и, естественно, не могла оставить в культурном развитии алтайцев в целом сколько-нибудь значительного следа.

Но несмотря на то, что Алтайская духовная миссия была «официальным правительственным учреждением с реакционными задачами обращения алтайцев в христианство, внедрения в их среду христианской монархической идеологии»⁷, она сыграла и некоторую положительную роль: был разработан способ письма на алтайском языке, положено начало традиции письма на основе русской графики. Например, миссионеры в процессе своей деятельности писали на алтайском языке, пользуясь русским алфавитом с добавлением букв **ö, ü, j, n** для отражения специфических алтайских звуков (фонем). Тот же алфавит после попыток заменить его латинским (1929—1938) или изменить **ö** в **ё**, **ü** в **ю** и пр. функционирует и в наши дни. Следовало бы здесь добавить еще то, что первыми активными распространи-

⁴ Потапов Л. П. Очерки по истории алтайцев. М.—Л., 1953, с. 244; см. также Баскаков Н. А. Указ. соч., с. 49.

⁵ Чевалков М. В. Поучительные статьи на алтайском языке. Казань, 1872; Он же. Поучительные статьи на алтайском языке.— Казань, изд. Православного миссионерск. об-ва, 1881; Он же. Нравоучительные статьи. Казань, 1883; Он же. Памятное завещание.— Православный благовестник, 1894, № 11.

⁶ «Томские епархиальные ведомости». 1903, № 16, миссионерский отдел, с. 1.

⁷ Потапов Л. П. Указ. соч., с. 200.

телями грамоты среди населения после Октябрьской революции стали лица, которые овладели навыками письма в дореволюционной миссионерской школе. (Н. А. Каланаков, А. С. Кумандин, Т. М. Тошакова и др.).

Только Великая Октябрьская социалистическая революция, освободив народы России от оков социально-экономического и духовного гнета, положила начало подлинно народной культурной революции. В условиях строительства социалистического общества алтайский письменный язык впервые в истории алтайцев приобретает очень широкую общественную функцию: народ становится грамотным на родном языке. С этого момента собственно и начинается рождение алтайского письменного, или литературного, языка в том объеме и с теми его функциями, какие он выполняет в наше время.

Развитие литературного языка с самого начала было непосредственно связано с коренными изменениями в быту и культурной жизни алтайцев.

Осенью 1922 г. при областном отделе народного образования была создана переводческая комиссия, в задачу которой входил перевод с русского языка общественно-политической, художественной и учебной литературы, составление словарей, практической грамматики и другой учебной литературы на алтайском языке.

В 1923 г. II областной съезд Советов высказывается за сохранение «транскрипции русской», т. е. за русский алфавит, но при этом решает основным «разговорным и литературным языком принять язык алтайцев, населяющих южную часть Алтая», т. е. собственно алтайский диалект⁸. Съезд нацеливает деятельность переводческой комиссии на поднятие культурного уровня алтайского населения. Эти очень важные по своему значению постановления съезда стали при поддержке Советской власти решающим фактором в деле развития национальной культуры, в частности они содействовали изданию массово-агитационной, общественно-политической литературы, учебников, словарей, газет и т. д., а также становлению профессиональной художественной литературы. Так был устранен непродуманный, случайный выбор основы алтайского письменного языка.

⁸ Государственный архив Горно-Алтайской авт. области, ф. 33, оп. 1, д. 1271, л. 43.

С мая 1922 г. издается на русском языке газета «Красные новости», указавшая правильный идеологический путь служения печатного слова делу трудящихся. С 7 ноября 1922 г. газета «Красные новости» («Кызыл табыш», как тогда называли ее алтайцы) была переименована в «Ойротский край»; она издавалась на двух языках — русском и алтайском. С 13 февраля 1925 г. регулярно выходила алтайская газета «Кызыл Ойрот» («Красная Ойротия»), способствовавшая росту революционного сознания трудящихся масс и утверждению Советской власти в Горном Алтае.

Публикуются также первые учебные пособия: Н. А. Каланаров. Алтайдын энг баштап үренер бичиги (М., 1924); А. С. Кумандин. Алтайско-русский словарь (Улала, 1923); Он же. Ойрот школа (М., 1924); Он же. Эрјинелү бичик (М., 1925); А. В. Тозыяков и М. В. Мундус-Эдоков. Жажы јаан улустын бичиги (М., 1925); П. П. Тыдыков. Алтайско-русский словарь (М., 1926) и др. Эти книги способствовали массовому распространению грамотности среди населения.

Развитию письменного алтайского языка во многом помогали переводы политической, агитационно-массовой, художественной, учебно-педагогической литературы с русского языка.

Можно сказать, что алтайское письмо окончательно окрепло в связи с зарождением и утверждением национальной художественной литературы в первые десятилетия Советской власти. На алтайском литературном языке в настоящее время издаются газета, художественная, учебно-педагогическая, общественно-политическая, научно-популярная литература; ведется радиопередача и проводится обучение в школах и вузе.

Орфография алтайского литературного языка впервые была разработана в 1938 г. в связи с повторным переходом алтайской письменности на графику русского алфавита. В 1941 г. существующая орфография была переработана и дополнена на основе указаний первой языковедческой конференции, проходившей в г. Ойрот-Тура (ныне г. Горно-Алтайск) в декабре 1940 г. В 1947 г. орфография была переиздана в связи с частичным изменением алфавита.

На научной конференции по вопросам развития ал-

тайского литературного языка и алтайской литературы⁹, состоявшейся в 1951 г., было указано на ряд существенных недостатков, относящихся главным образом к области словоупотребления и правописания. Участники конференции отметили, что правила орфографии, утвержденные в связи с принятием нового алфавита на основе русской графики, в основном удовлетворительно разрешили важнейшие вопросы алтайского правописания.

Последнее, четвертое, издание свода правил орфографии алтайского литературного языка было осуществлено в 1958 г.¹⁰ В данное время стало настоятельной необходимостью измененное, дополненное издание общего свода правил орфографии алтайского литературного языка. При подготовке настоящего издания были учтены положения, разработанные за последнее время авторами школьных учебников¹¹, замечания преподавателей алтайского языка, работников печати, опубликовавших свои статьи на страницах областной газеты «Алтайдын чолмоны» в ходе дискуссии перед конференцией по орфографии алтайского языка, а также рекомендации участников указанной конференции, состоявшейся в 1971 году.

ИЗ ИСТОРИИ АЛТАЙСКОГО АЛФАВИТА

В начале второй половины XIX в. на Алтае получила распространение письменность, как уже указано выше, на основе русской графики на базе телеутского диалекта (миссионерский алфавит). Приспособленный для алтайского языка алфавит состоял из 27 знаков: *а, б, г, д, ж, е, з, й, і, к, л, м, н, о, ө, п, р, с, т, у, ү, ч, ш, ж, ы.*

В 1922 г. в алфавит был введен ряд дополнительных знаков: *в, ф, х, ц, щ, ю, ь, я, ъ, э* из русского алфавита для передачи звуков, имеющих в словах, заимствованных из русского языка. Вместо буквы *і* для гласного звука была введена буква *и*. Для обозначения заднеязычного *к* и палатализованного *к*, которые пере-

⁹ См. Вопросы развития алтайского языка и литературы (Материалы научной конференции 1951 года). Горно-Алтайск, 1954.

¹⁰ Тош акова Т. М. Орфография алтайского литературного языка. Горно-Алтайск, 1958.

¹¹ Суразакова Н. Н., Суразакова З. С. Алтай тил, 5—6 класстарга. Горно-Алтайск, 1978.

давались двумя разными буквами, оставлена одна буква к. Усовершенствованный алфавит состоял из 36 букв.

В 1928 г. письменность алтайского языка была переведена на латинскую графику, которая просуществовала не более десяти лет. Алфавит на латинской графике («янгалиф») не был популярен среди широких трудящихся масс: он трудно внедрялся в практику школьного преподавания, в делопроизводство сельских и районных Советов депутатов трудящихся. В связи с этим встал вопрос о переводе письменности на графику русского алфавита.

Переход на новый алфавит, отвечающий потребностям дальнейшего развития алтайского литературного языка, оказался исторически неизбежным, так как традиция письма на русской графике уже была заложена с дореволюционных времен. Введение нового алфавита на основе русской графики способствовало бы дальнейшему развитию алтайского литературного языка, лучшему усвоению русского языка как условия дальнейшего укрепления братских связей с великим русским народом. Поэтому решением правительства в 1936 г. было установлено, что в целях дальнейшего развития алтайского литературного языка вместо алфавита «янгалиф» необходимо ввести новый алфавит.

Так в 1938 г. был представлен на утверждение проект нового алфавита и первый проект орфографии, на базе которого развивались и совершенствовались нормы современного алтайского литературного языка.

АЛФАВИТ 1938 г. СОСТОЯЛ ИЗ 35 ЗНАКОВ:

А а—а	П п—пэ	Х х—ха
Б б—бэ	Р р—эр	Ц ц—цэ
В в—вэ	С с—эс	Ч ч—че
Г г—гэ	Т т—тэ	Ш ш—ша
Д д—дэ	У у—у	Щ щ—ща
Дь—дь (дые) вм. ј	Е е—е	ь твердый знак
К к—ка	Ё ё (йо) вм. ö	Ы ы—ы
Л л—эл	Ж ж—жэ	ь мягкий знак
М м—эм	З з—зэ	Э э—э
Н н—эн	И и—и	Ю ю—ю (йу) вм. ү
Нг н—энг	Й й—ый	Я я—я
О о—о	Ф ф—эф	

Утвержденный в 1938 г. новый алфавит был несовершенным, поэтому просуществовал недолго. Он содержал такие серьезные недостатки, как обозначение специфических алтайских звуков буквами из русского алфавита, лишь приближенно отражавшими характер произношения алтайских звуков. Эти недостатки были устранены в 1944 г. Так, буквой **ö** была заменена **ё** для обозначения соответствующего губного гласного в алтайских словах: *кöl* «озеро», *кöзнök* «окно» (вместо *кёзнёк*, *кёл*). Буквой **ü** была заменена **ю** для обозначения губного узкого гласного в алтайских словах: *күн* «солнце», *күкүрт* «гром» (вместо *кюн*, *кюкюрт*).

Йотированные сочетания звуков, которые передавались русскими буквами **я**, **ё**, **ю**, стали изображаться сочетаниями букв **йа**, **йо**, **йу**: *кайа* «скала», *койон* «заяц», *куйун* «вихрь» (вместо *кая*, *коён*, *куюн*).

Буквы **я**, **ё**, **ю** остались в алфавите для обозначения соответствующих звуков в заимствованных словах: *январь*, *ёлка*, *Юра*, *брошюра*.

Согласный, изображавшийся сочетанием **д** с мягким знаком, т. е. **дь**, стал обозначаться буквой **ј**: *јон* «народ» (вместо *дьон*). Сонорный носовой задненебнаязычный, изображавшийся **н'** (с апострофом), стал обозначаться **н** (с лигатурой): *кожон* «песня».

Новый алфавит вполне оправдал себя на практике, обеспечивая более точную передачу звуков алтайской речи. Знаки этого алфавита не отличаются от употребления их в русском языке, не считая отражения на письме специфических четырех фонем и того, что долгие гласные в алтайском алфавите обозначаются удвоенными знаками.

Алфавит современного литературного алтайского языка имеет 37 знаков¹². Из общего количества знаков 9 служат для обозначения гласных, 23 — для обозначения согласных, 3 знака (**ё**, **ю**, **я**) — для обозначения сочетаний согласного и гласного звуков в русских словах, 2 знака: **ъ** (твёрдый знак) — в качестве разделителя, **ы** (мягкий знак) — для обозначения палатализации согласных, а также в качестве знака деления.

¹² См. Тыбыкова А. Т. Об усовершенствовании и унификации алфавита алтайского языка. В. сб.: Вопросы совершенствования алфавитов тюркских языков СССР. М., 1972, с. 41—48.

Знаки *в, ф, х, ц, щ, ё, ю, я, ъ, ь* пишутся в словах, вошедших в алтайский из русского языка, например: *фабрика, фронт, фонд, фельдшер, ветеринар, вагон, адвокат, хозяйство, цифра, процент, делегация, конференция, училище, общество, колхоз, совхоз, ёлка* (новогодняя), *ёж, юрист, ясля, Яша, Юра, съезд, площадь* и др.

А Л Ф А В И Т СОВРЕМЕННОГО АЛТАЙСКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

Печатные буквы	Рукописные буквы	Название буквы	Печатные буквы	Рукописные буквы	Название буквы
А а	<i>А а</i>	а	П п	<i>П п</i>	пэ
Б б	<i>Б б</i>	бэ	Р р	<i>Р р</i>	эр
В в	<i>В в</i>	вэ	С с	<i>С с</i>	эс
Г г	<i>Г г</i>	гэ	Т т	<i>Т т</i>	тэ
Д д	<i>Д д</i>	дэ	У у	<i>У у</i>	у
Ј ј	<i>Ј ј</i>	је	Ў ў	<i>Ў ў</i>	ў
Е е	<i>Е е</i>	е	Ф ф	<i>Ф ф</i>	эф
Ё ё	<i>Ё ё</i>	ё	Х х	<i>Х х</i>	ха
Ж ж	<i>Ж ж</i>	жэ	Ц ц	<i>Ц ц</i>	цэ
З з	<i>З з</i>	зэ	Ч ч	<i>Ч ч</i>	че
И и	<i>И и</i>	и	Ш ш	<i>Ш ш</i>	ша
Й й	<i>Й й</i>	ый	Щ щ	<i>Щ щ</i>	ща
К к	<i>К к</i>	ка	Ъ		твердый знак
Л л	<i>Л л</i>	эл	Ы ы	<i>Ы ы</i>	ы
М м	<i>М м</i>	эм	Ь	<i>Ь</i>	мягкий знак
Н н	<i>Н н</i>				знак
Ң ң	<i>Ң ң</i>	эн	Э э	<i>Э э</i>	э
О о	<i>О о</i>	эн	Ю ю	<i>Ю ю</i>	ю
Ӧ ӧ	<i>Ӧ ӧ</i>	о	Я я	<i>Я я</i>	я

О ЗВУКАХ И БУКВАХ АЛТАЙСКОГО ЯЗЫКА¹³

Современное письмо сводится к 37 особым знакам алфавита, в основе которого лежит русская графика, за исключением четырех букв: *ӧ, ў, ј, ң*, отражающих на письме специфические звуки алтайского языка.

¹³ См.: Тадыкин В. Н. Орфография алтайского языка. В сб.: Орфографии тюркских литературных языков СССР. М., 1973, с. 67.

На письме эти 37 букв алфавита обозначают 39 социально дифференцированных, самостоятельных типов звуков, в том числе соответственно восемь долгих гласных: *а, аа, б, в, г, д, ј, ж, з, и, ии, й, к, л, м, н, нг, о, оо, ө, өө, п, р, с, т, у, уу, ү, үү, ф, х, ч, ц, ш, щ, ы, ыы, э, ээ.*

§ 1. Как звуки, так и знаки для их обозначения на письме можно разделить на три группы:

а) Знаки, или буквы, для обозначения гласных звуков. Социально дифференцированных, т. е. фонематичных, гласных в алтайском языке 16: восемь кратких и восемь долгих. Краткие гласные звуки: *а, э (е), о, ө, ы, и, у, ү*, долгие гласные звуки обозначаются соответственно двумя буквами: *аа, ээ (ее), оо, өө, ыы, ии, уу, үү*. Примеры: *јаш* «молодой, зеленый» — *јааш* «дождь», *эр* «мужчина» — *ээр* «седло», *јеккен* «запряженный» — *јеекен* «росомаха», *кол* «рука» — *коол* «лог, русло реки, ущелье», *өркө* «суслик» — *өөркө* «обижаться, сердиться, гневаться», «*ирим*» «водоворот, омут, пучина» — *иирим түк* «шерсть для одной пряжи», *ур* «нарост на дереве» — *уур* «тяжелый», *үр* «лаять, дуть» — *үүр* «стадо, стая».

б) Согласные звуки алтайского языка обозначаются 18-ю буквами: *б, г, д, ј, ж, з, й, к, л, м, н, нг, п, р, с, т, ч, ш*. Гемированные, или долгие, согласные, встречающиеся на стыке основы и аффиксов, обозначаются соответственно двумя буквами. Ср. *тонын* «твоя шуба» — *тоннын јени* «рукав пальто, шубы», *јеекен* «росомаха» — *јеккен* «запряженный», *колло* «рукой», *каппа* «не трогай, не бери», *отто* «в огне, на костре».

в) Для обозначения звуков и их сочетаний, заимствованных из русского языка, принято употреблять следующие буквы: *в, ф, х, ц, щ* для согласных; *ю, я, ё* — для гласных. Буква *е* употребляется двойко, т. е. как для обозначения русского звука, так и для алтайского более открытого *э* в середине или в конце слова: *председатель, съезд*; *эне* «мама», *экүлези* «оба».

Буквы *ъ* «твердый знак» и *ы* «мягкий знак», не обозначающие определенного звука, употребляются в алтайском языке только в заимствованных словах: *подъезд, съезд, апрель*.

§ 2. Сочетание среднеязычного *й* с гласными *а, э (е)*,

о, ъ, ы, и, у, ѱ в исконно алтайских словах обозначается на письме двумя буквами $\dot{й}+а=\dot{й}а$: *тайак* «костыль», *уйат* «совесть»; $\dot{й}+е=\dot{й}е$: *ййе* «сустав, поколение»; $\dot{й}+о=\dot{й}о$: *койон* «заяц»; $\dot{й}+ъ=\dot{й}ъ$: *ойък* «брюшко мелких зверьков», $\dot{й}+ы=\dot{й}ы$: *кайыш* «ремень», *кайын* «береза», *сыйын* «сестра»; $\dot{й}+и=\dot{й}и$: *тийин* «белка», *кийим* «одежда», *ийик* «веретено»; $\dot{й}+у=\dot{й}у$: *суйук* «жидкий», *туйук* «замкнутый, закрытый», *койу* «густой», *тойу* «сытый»; $\dot{й}+ѱ=\dot{й}ѱ$: *кййѱ* «зять», *чийѱ* «черта, линия».

§ 3. Гласные, обозначаемые буквами *я, е, ё, ю*, встречаются в словах, заимствованных из русского языка. При этом они, как и в русском языке, могут обозначать один звук или сочетание двух звуков.

Знаки *я, е, ё, ю* обозначают сочетание двух звуков ($я=\dot{й}+а$, $е=\dot{й}+э$, $ё=\dot{й}+о$, $ю=\dot{й}+у$) в следующих случаях:

1) Когда употребляются в начале слова: *январь* (йанварь), *Елена* (Йэлена), *ёлка* (йолка новогодняя), *Юра* (Йура).

2) Когда пишутся после гласных: *баян* (байан), *орфография* (орфографийа), *июль* (ийуль), *поезд* (пойэст), *военкомат* (войэнкомат).

3) Когда пишутся после «твёрдого» *ѣ*, «мягкого» *ь* знаков: *объявление* (обйавленийэ), *съезд* (сйэст), *варенье* (варенийэ), *вьюнок* (вйунок — растение).

Когда в заимствованных русских словах гласные буквы *я, е, ё, ю* употребляются после мягких согласных, то они обозначают один звук ($я=а$, $е=э$, $ю=у$). Например: $я=а$: *гряда* (грьада), *запятой* (запьятой); $е=э$: *Лена* (Льэна); $ё=о$: *лётчик* (льтчик), *вертолёт* (вертольот); $ю=у$: *тюль* (тьуль), *тюлень* (тьулень).

§ 4. Буква *е* употребляется двояко:

1) Для обозначения алтайского открытого гласного *э* в середине и конце слова: *келин* «невестка», *беле* «рябина».

2) Для обозначения *е* (*йэ*) и *э* в словах, заимствованных из русского языка: *председатель*, *съезд* (сйэст).

§ 5. Звуки краткий *э(е)* и долгий *ээ(ее)* соответственно произносятся во всех позициях примерно одинаково. В начале слова пишутся *э* и *ээ*: *эне* «мать», *эки* «два», *ээк* «подбородок», *ээн* «пустынный, необитаемый», в се-

редине и в конце слова — *е* (краткий), *ее* (долгий): *керек* «дело», *тере* «кожа», *јеен* «племянник».

В заимствованных словах правописание *э* и *е* в разных позициях сохраняется: *электричество*, *Эрмитаж*, *этажерка*, *поэма*, *Европа*, *подъезд*, *пьеса*.

ПРАВОПИСАНИЕ ГЛАСНЫХ¹⁴

ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАСНЫХ ЗВУКОВ

§ 6. Гласные звуки алтайского языка отличаются от согласных по своему образованию и по своему звучанию. По степени длительности они могут быть краткими и долгими. По образованию гласные отличаются от согласных тем, что при их произношении воздух через полость рта проходит без препятствий, все речевые органы напряжены при слабой воздушной струе.

§ 7. Качество гласных зависит:

1) От положения наиболее активного речевого органа — языка — по отношению к твердому или мягкому нёбу. На основе этого все гласные делятся по рядам — задний и передний: *а, аа, о, оо, у, уу, ы, ыы* — гласные заднего ряда, которые условно принято называть *кату* «твердые», *ө, өө, ү, үү, э (е), ээ (ее), и, ии* — гласные переднего ряда, условно принятые называть *йымжак* «мягкие».

Гласные заднего ряда образуются движением языка к задней части мягкого нёба. Гласные переднего ряда образуются при продвижении языка вперед и подъеме передней части его к твердому нёбу.

2) От степени подъема языка по направлению к нёбу и от широты раскрытия рта: при низком подъеме языка и широком «растворе рта» образуются широкие гласные нижнего подъема: *а, аа, э(е), ээ(ее), о, оо, ө, өө*; при высоком подъеме языка и узком «растворе рта» образуются узкие гласные верхнего подъема: *ы, ыы, и, ии, у, уу, ү, үү*.

3) От степени участия губ: при активном их участии, когда гласные произносятся при помощи округленного и вытянутого положения губ, образуются губные (лабиальные) *о, оо, ө, өө, у, уу, ү, үү*, при пассивном участии — негубные (неллабиальные) *а, аа, ы, ыы, и, ии, э(е), ээ(ее)*.

¹⁴ См. Тадыкин В. Н. Указ. соч. с. 17—69.

§ 8. За каждым гласным звуком закрепляется следующая характеристика:

а — краткий, неогубленный, нижнего подъема, широкий, заднего ряда;

аа — долгий, неогубленный, нижнего подъема, широкий, заднего ряда;

э(е) — краткий, неогубленный, нижнего подъема, широкий, переднего ряда;

ээ(ее) — долгий, неогубленный, нижнего подъема, широкий, переднего ряда;

о — краткий, огубленный, нижнего подъема, широкий, заднего ряда;

оо — долгий, огубленный, нижнего подъема, широкий, заднего ряда;

õ — краткий, огубленный, нижнего подъема, широкий, переднего ряда;

õõ — долгий, огубленный, нижнего подъема, широкий, переднего ряда;

ы — краткий, неогубленный, верхнего подъема, узкий, заднего ряда;

ыы — долгий, неогубленный, верхнего подъема, узкий, заднего ряда;

и — краткий, неогубленный, верхнего подъема, узкий, переднего ряда;

ии — долгий, неогубленный, верхнего подъема, узкий, переднего ряда;

у — краткий, огубленный, верхнего подъема, узкий, заднего ряда;

уу — долгий, огубленный, верхнего подъема, узкий, заднего ряда;

ӯ — краткий, огубленный, верхнего подъема, узкий, переднего ряда;

ӯӯ — долгий, огубленный, верхнего подъема, узкий, переднего ряда.

СИНГАРМОНИЗМ ГЛАСНЫХ

§ 9. Алтайский язык, как и все тюркские языки, относится к агглютинативному строю¹⁵, отличающемуся рядом строгих закономерностей, например законом син-

¹⁵ Агглютинация — от лат. agglutinatio — букв. «склеивание» путем присоединения к корню или к основе слова аффиксов, имеющих определенные грамматические значения.

гармонизма гласных звуков. Сущность этого закона заключается в том, что характер гласных звуков в слове по ряду и огубленности зависит от характера гласного первого слога, что выражается в прогрессивном взаимоподчинении гласных по признаку нёбного и губного притяжения.

Нёбный, или палатальный, сингармонизм гласных на письме не вызывает особых затруднений: *ада+лар+га* «отцам», *өр+кө+лөр+гө* «сусликам», *тура+лар+да* «в избах», *кыр+лар+дын* «гор». Затруднения в правописании гласных связаны с отражением на письме закона губного сингармонизма. Нарушение губной гармонии наблюдается как в основах слов, так и в аффиксах.

Закон губного притяжения распространяется и на гласные аффиксов в заимствованных словах, которые зависят от характера гласного предыдущего слога: *город+тор+до* «в городах», *стадион+дор+дон* «со стадионов».

В процессе проявления закона губного сингармонизма гласные классифицируются не только как гласные переднего и заднего ряда, но и как губные и негубные, а губные, в свою очередь, — как широкие и узкие.

І. ЗАКОН НЕБНОГО ПРИТЯЖЕНИЯ

§ 10. Одним из основных законов сингармонизма является закон нёбного притяжения, сущность которого заключается в гармонии, или взаимоподчинении гласных, входящих в состав слова, по твердости и мягкости. Если в первом слоге слова гласный звук — заднего ряда, то во всех последующих слогах основы и в аффиксах могут быть только гласные заднего ряда (твёрдые): *туралар* «избы, дома»; если в первом слоге слова гласный звук — переднего ряда, то во всех последующих слогах и в аффиксах могут быть только гласные переднего ряда (мягкие): *кемечилер* «лодочки».

§ 11. Закон нёбного притяжения в алтайском языке является самым последовательным законом в области гласных, на основе которого устанавливается твердое правописание подавляющего большинства слов: по твердости гласных — *кырлар* «горы», *суулар* «реки, воды», *туралар* «избы», *јалкын* «молния», по мягкости глас-

ных — *тенери* «небо», *темдек* «примета, отметка», *керек* «дело, нужда», *бистин* «наш».

§ 12. Нёбная гармония проявляется не только в корне слова, но и в словообразующих и словоизменяющих аффиксах, представляя варианты гласных заднего и переднего ряда. Например, в слове *балыкчы* «рыбак» все гласные относятся к заднему ряду, а в слове *ишмекчи* «рабочий» все гласные переднего ряда. Аффикс *-чы* здесь имеет вариант *-чи*. Этот закон распространяется на ряд служебных слов. Например: *балыкчы ла анчы* «рыбак и охотник», *эжиктер ле кӧзнӧктӧр* «двери и окна». Здесь союз *ла* имеет фонетический вариант *ле*.

§ 13. В словах, образованных из двух разных корней, гармония гласных сохраняется только внутри слогов второго корня и в присоединяемых к нему аффиксах. Например: *бешјылдыкка* «пяtilетке», *кӱнбадыштан* «с запада». В словах *беш*, *кӱн* — гласные переднего ряда (мягкие), *јылдыкка*, *бадыштан* — гласные заднего ряда (твердые).

§ 14. Действию нёбной гармонии подчиняются слова, заимствованные из русского языка устным путем и соответствующим образом приспособленные к фонетическим закономерностям алтайского языка. Например: *салам* «солома», *карамыс* «коромысло».

II. ЗАКОН ГУБНОГО ПРИТЯЖЕНИЯ

§ 15. Сущность закона губного притяжения в алтайском литературном языке сводится к тому, что губной гласный предыдущего слога влияет на гласные последующих слогов.

Закону губного сингармонизма более подвержены широкие губные *о* и *ӧ*; он может действовать в пределах всех слогов именной основы, а также распространяться на многие аффиксы; менее развита эта закономерность в отношении узких губных *у* и *ӱ*.

Широкие губные в одном случае возможны в первом слоге и во всех последующих слогах и даже в аффиксах, в другом только в первом слоге, в остальных же слогах допустимы лишь узкие губные или негубные, например: *томонок + тор* «комары», *кол + ын* «его руку».

Узкие гласные возможны только в пределах двух слогов: *булут* «облако», *кулун* «жеребенок» или только в первом слоге: *јүрек* «сердце», *күрек* «лопата», *кулак* «ухо», *булан* «лось», *тура* «изба», в редких случаях — в пределах трех слогов: *кулугур* «проказник».

1. ГУБНАЯ ГАРМОНИЯ В ИМЕННЫХ ОСНОВАХ И АФФИКСАХ

А. Правописание губных гласных в именных основах

§ 16. Губные гласные *о* и *ö* пишутся в пределах всех слогов в многосложных именных основах. Например:

а) губные гласные в именных основах с закрытым слогом: *чолмон* «звезда», *оймок* «наперсток», *корон* «яд», *омок* «бодрый, жизнерадостный», *корчок* «изогнутый, кривой, горбатый», *конок* «сутки», *торсок* «мозоль», *колон* «подпруга», *кочкор* «дикий баран, архар», *кожон* «песня», *койон* «заяц», *чочогой* «шишка ели», *чойлошкон* «дождевой червь», *көзнök* «окно», *көбөн* «хлопок», *ötök* «навоз», *чойгөн* «чайник», *көбөлök* «мотылек», *јörgömöш* «паук», *төнгөзök* «кочка» и т. д.

б) губные гласные в именных основах с открытым слогом: *колко* «трахея», *козо* «колокольчик», *коозо* «мякина», *торо* «голодный», *торко* «шелк», *согоно* «лук», *тобого* «шишка кедра», *көчкө* «снежная лавина», *өркө* «суслик», *төбө* «макушка», *көжөгө* «занавес», *көжнө* «ревень», *јөөжө* «богатство, имущество», *көлөткө* «тень» и т. д.

§ 17. Нарушение последовательности огубления во втором и в третьем слоге наблюдается в некоторых двусложных и многосложных именных основах, имеющих в первом или предыдущем слоге губной *о*. В подобных случаях, вызывающих сомнение при письме, во избежание разнобоя, следует писать *ы*:

1) после *й* при закрытом слоге основы: *ойык* «дыра, отверстие», *койын* «пазуха», *ойын* «игра», *мойын* «шея», *којойым* «купец»;

2) после звонких согласных в открытых и закрытых слогах: *кобы* «лог», *кобык* «название болезни суставов», *јорык* «путешествие, поездка», *орын* «кровать», *орык* «тропа», *согым* «мясная лошадь», *корым* «россыпь», *одын* «дрова», *кодыр* «корявый», *коныч* «голенище», *ко-*

нҕыс «жук», *монҕыс* «великан», *конҕыр* «темно-серый» (о масти лошади), *козыр* «крупный», *толык* «угол», *чолыш* «перекос, изгиб», *чомыр* «лилия», *томык* «коленный сустав», *комыргай* «дудка», *томырак*¹⁶ «складной нож», *томыртка* «дятел», *ортолык* «остров», *корголҕын* «свинец»; отглагольные имена: *токынал* «спокойствие» (корень — глагол *токына* «успокоиться»), *комыдал* «жалоба» (корень — глагол *комыда* «жаловаться»), *солынты* «замена, изменение» (корень — глагол *солы* «заменить, сменить»); но: *кожулта*, *согулта* (см. § 26, пункт 3);

3) после глухих согласных в открытых и закрытых слогах: *сокы* «ступа», *коты* «мешочек для пороха», *отык* «огниво», *токым* «потник», *чокым* «точный, точно», *коқыр* «шутка», *кокий* «междометие отчаяния, горести»; отглагольные имена: *чокыш* «клюв» (корень — глагол *чокы* «клевать»), *чочыду* «испуг, тревога» (корень — глагол *чочы* «вздрагнуть от испуга»), *токынал* «спокойствие» (корень — глагол *токына* «успокоиться»), *отыргыш* «стул» (корень — глагол *отыр* «сидеть»);

4) после сочетания двух согласных звуков в открытых и закрытых слогах: *топчы* «пуговица», *корты* «налим», *корбы* «бляха», *сорбы* «рубец, шрам», *копчы* «сплетник», *боркы* «сор», *окпын* «ловкий», *кортык* «трус», *бортык* «слабый», *колтык* «пазуха», *чолтык* «бесхвостый», *торсык* «жилы ног, бурдюк», *јошкын* «бродяга», *борсык* «барсук», *тонкыр* «безрогий», *ойдык* «углубление», *койрык* «кривой», *борбий* «сосуд из кожи», *сонзын* «послезавтра»; отглагольные имена: *коркыш* «страшно, поразительно», *коркышту* «страшный, поразительный» (корень — глагол *коркы* «бояться, пугаться»);

5) после долгого гласного в первом слове основы: *боочы* «перевал», *ноокы* «пух», *тоомҕы* «почет», *оодык* «разбитый», *чоокыр* «пестрый», *тоозын* «пыль», *тоорчык* «соловей» (см. § 19, исключение, пункт 1).

Исключение составляет правописание следующих слов:

а) именных основ с открытым слогом: *јойу* «пеший, пешком», *бозу* «теленок», *оду* «стан», *толку* «волна»,

¹⁶ О правописании узкого негубного гласного *ы* во втором слове (морфологически неразложимых) глагольных основ после губного гласного в первом слове см. § 23, пункт 3.

боду «вялый», *солу* «распорка для шкур зверьков». Эти слова нельзя смешивать с отглагольными именами, образованными при помощи аффикса -у; ср. *тойу* (от *той*) «насытившийся», *топсу* (от *топсы*) «сухой». (Об этом см. § 19, пункт б, примечание);

б) именных основ с закрытым слогом: *орус* «русский», *тогус* «девять», *тогузон* «девянносто», *одус* «тридцать», *огурчын* «огурец», *комут* «хомут», *солун* «новость» (слово *солун* семантически слабо связано с глаголом *солын* «сменяться»), *согулта* «удар, ударение» (см. § 26, пункт 3).

§ 18. Губная гармония отражается в пределах двух слогов в именных основах, имеющих в первом слоге широкий губной гласный звук *ö*, а во втором слоге — узкий губной гласный *ü*: *көбүк* «пена», *бөрүк* «шапка», *өдүк* «обувь», *өрүм* «сверло», *көгүс* «грудь», *төгүн* «ложь, неправда», *төштүк* «нагрудник», *өскүс* «сирота», *өткүн* «пронзительный», *мөнгүн* «серебро», *көмүр* «уголь», *јөдүл* «кашель», *мөндүр* «град», *мөнкү* «вечный», *көнү* «напрямик», *өзүм* «растение», *өлүм* «смерть», но в третьем слоге вместо *ü* пишется *и*: *өлүмтик* «еле живой», *төгүнчик* «склонный лгать, лжец», *өмөлик* «взаимопомощь», *өчөмик* «мутный, темный», *нөкөрлик* «товарищество», *көдүринги* «воодушевление, подъем», *өдүни* «проницательный, действенный».

Примечание. В силу сложившейся устойчивой традиции письма существительное *бөлүк* «отдел, отсек, часть», а также грамматический термин *бөлүгөш* «частица» следует писать во втором слоге через *ü*, хотя корень слова — глагол *бөли*. Исключение составляет также правописание слова *сөзлик* «словарь».

§ 19. Степень огубления узких губных *у*, *ү* в именных основах отражается в пределах двух (редко трех) слогов. Например:

а) в именных основах с закрытым слогом: *булут* «облако, туча» — *булуттар* «тучи», *кузук* «орех» — *кузукка* «ореху», *кулугур* «хитрец» — *кулугурдын* «хитреца», *јүстүк* «кольцо» — *јүстүкле* «кольцом», *бүрүнкүй* «темноватый» — *бүрүнкүйле* «темнеть».

Примечание. В силу сложившейся устойчивой традиции письма существительные *суйук* «жидкий», *будук* «краска» следует писать во втором слоге через *у*, хотя корень их — глаголы *суйы*, *буды*.

б) в именных основах с открытым слогом: *куру* «пустой» — *курунын* «пустоты», *уйку* «сон» — *уйкуда* «во сне», *суску* «ковш» — *сускудан* «из ковша», *үкү* «филин» — *үкүлер* «филины», *күйү* «зять» — *күйүнин* «зятя», *түлкү* «лиса» — *түлкүлер* «лисы», *күлкү* «клюка, кочерга» — *күлкүден* «из кочерги», *күскү*¹⁷ «зеркало» — *күскүлер* «зеркала» и т. д. Эти слова нельзя смешивать с отглагольными именами, образованными при помощи аффикса *-у, -ү*; ср. *туду* (от *тут*) «ловля, запрет», *угузу* (от *угус*) «донесение», *бүркү* (от *бүрке*) «крыша, крышка, покров», *күрмү* (от *күрме*) «вид узла». (Об этом см. ниже).

Исключение составляет правописание следующих слов:

1) Именных основ с губными долгими гласными *оо, өө, уу, үү* в первом слого, у которых наблюдается нарушение огубления во втором слого: *ноокы* «пух», *боочы* «перевал», *оодык* «разбитый», *тоомҗы* «уважение, почет», *тоозын* «пыль», *тоорчык* «соловей», *чоокыр* «пестрый», *төөчи* «мышь, слепец».

2) Именных основ, образующих от глаголов¹⁸, имеющих в первом слого губные гласные *о, ө, у, ү*, но оканчивающихся на негубные узкие гласные *ы, и*, которые сохраняются на письме: *чокыш* (от *чокы*) «клюв», *толыш* (от *толы*) «обмен», *коркыш* (от *коркы*) «страх, страшный», *коркышту* «страшный, поразительный», *коркыду* «угроза», *коркынчак* «боязливый», *чочынкай* (от *чочы*) «пугливый», *ундынкай, ундынчак* (от *унды*) «забывчивый», *бурылчык* (от *буры*) «поворот дороги», *ужык* (от *ужы*) «замерзший», *уштылчан* (от *ушты*) «легко снимающийся», *үркинчек* (от *үрки*) «пугливый», *түдинкей* (от *түди*) «легко портящийся, гниющий».

Примечание. Не следует смешивать с явлением губной гармонии:

а) наличие аффиксов *-у, -ү*, образующих именные основы от глаголов, например: *када* «воткнуть, забивать» — *каду* «гвоздь», *төлө* «платить» — *төлү* «плата, долг», *кеч* «переходить» — *кечү* «переход, брод», *јен* «побеждать» — *јенү* «победа», *күрме* «завязать узлом» — *күрмү* «вид узла», *бүрке* «закрывать» — *бүркү* «покрытый; крыша», *бирик* «объединяться» —

¹⁷ Но *күски* «осенний» (от *күс* — «осень»); ср. *јаскы* «весенний» (от *јас* «весна»).

¹⁸ См. § 23.

биригү «объединение», тинти «производить обыск» — тинтү «обыск», изи «нагреваться» — изү «горячий», толы «обменять» — толу «обмен», ооры «болеть» — оору «больной; болезнь», коры «охранять» — кору «уязвимое место», от «проходить» — одү «острый, пронизательный». Сюда примыкают трудно этимологизуемые слова с точки зрения современного алтайского литературного языка типа: ару «чистый», јойу «пеший, пешком», оду «стан», тыму «болезнь», кыру «иней», тирү «живой», куру «пустой».

Употребление и правописание слов типа садучы «торговец, продавец» — садаачы «тот, кто торгует, должен торговать, продавать» зависит от их грамматического значения: садучы — существительное, садаачы — причастие. Примеры: јенүчи «победитель» — јенеечи «тот, кто побеждает», сыймучы «костоправ; массажист» — сыймаачы «тот, кто гладит, массажирует», коручы «защитник» — корыычы «тот, кто охраняет, защищает», тудучы «костоправ» — тудаачы «тот, кто содержит; держит, держащий».

Аффикс обладания -лу, -лү присоединяется к именной основе, но не к глагольной, например: колбу «связь» — колбулу «связный, сложный», но не колболу; кемјү «измерение» — кемјүлү «вымеренный, взвешенный», но не кемјилү;

б) наличие аффиксов -у, -ү, образующих собирательные числительные: алты «шесть» — алту «шестеро», эки «два» — экү «двое», үч «три» — үчү «трое», төрт «четыре» — төртү «четверо», беш «пять» — бешү «пятеро», јети «семь» — јетү «семь».

Б. Правописание губных гласных в именных аффиксах

§ 20. Широкие губные гласные о и ö пишутся в следующих именных аффиксах, присоединяемых к основе с гласными о и :

1) в аффиксах множественного числа -лор, -лөр, -дор, -дөр, -тор, -төр: койон — койондор «зайцы», көбөлөк — көбөлөктөр «мотыльки, бабочки», оймок — оймоктор «наперстки», көнөк — көнөктөр «ведра», кол — колдор «руки»;

2) в аффиксах дательного падежа -го, -гө, -ко, -кө: койон — койонго «зайцу», көл — көлгө «озеру, на озеро, в озеро», чолмон — чолмонго «звезде, на звезду», көбөлөккө «бабочке, мотыльку»;

3) в аффиксах творительного падежа -ло, -лө: кол — колло «рукой», кок — кокло «пеплом», көл — көллө «озером», өлөн — өлөнгө «травой, сеном»;

4) в аффиксах местного падежа: -до, -дө, -то, -тө: койон — койондо «у зайца», өлөн — өлөндө «в траве,

в сене», *чолмон—чолмондо* «у звезды, в звезде», *көбөлөк—көбөлөктө* «у бабочки»;

5) в аффиксах исходного падежа **-дон, -дөн, -тон, төн, -нон, -нөн**: *согоно—согонодон* «из лука», *койон—койоннон* «от зайца», *көбөлөк—көбөлөктөн* «от бабочки»;

6) в аффиксах сравнительно-уподобительного значения: **-чо, -чө**: *койон—койончо* «с зайца» (величиной), *согоно—согоночо* «с луковицу» (величиной), *көл—көлчө* «с озеро» (величиной), *кол—колчо* «с руку» (величиной).

§ 21. Нарушение последовательности огубления гласных в аффиксах наступает тогда, когда к значимому слову, в составе которого находятся губные **о, ö, у, ү** присоединяются аффиксы с узкими гласными **ы, и**. К таким аффиксам относятся:

1) аффиксы принадлежности 1-го лица ед. и мн. числа: *төрөл—менин төрөлим* «моя родина», *бистин колыс—колыбыс* «наши руки», *бистин төрөлис—төрөлибис* «наша родина», *кулун—менин кулуным* «мой жеребенок», *бистин кулуныс—кулуныбыс* «наш жеребенок», *күн—менин күним* «мой день», *бистин күнис, күнибис* «наш день»;

2) аффиксы принадлежности 2-го лица ед. и мн. числа **-ын, -ин, -ыгар, -игер**: *төрөл—сенин төрөлин* «твоя родина», *слердин төрөлигер* «ваша родина», *кол—сенин колын* «твоя рука», *слердин колыгар* «ваши руки», *бут—сенин будын* «твоя нога», *слердин будыгар* «ваши ноги», *күн—сенин күнин* «твой день», *слердин күнигер* «ваш день»;

3) аффиксы принадлежности 3-го лица **-ы, -и, -зы, -зи**: *бут—онын буды* «его нога», *сүт—онын сүди* «его молоко», *көбөлөк—онын көбөлөги* «его бабочка», *олордын көбөлөктөри* «их бабочки», *оро—онын орозы*, «его яма», *олордын оролары* «их ямы»;

4) аффиксы родительного падежа **-нын, -нин, -дын, -дин, -тын, -тин**: *согоно—согононын жыды* «запах лука», *чолмон—чолмоннын жаркыны* «сияние звезды», *кочкор—кочкордын мүйүзи* «рог архара», *көбөлөк—көбөлөктин канады* «крыло бабочки»;

5) аффиксы винительного падежа **-ны, -ни, -ты, -ти, -ды, -ди**: *оро—ороны* «яму», *көлөткө—көлөткөни* «тень»,

көбөлөк—көбөлөкти «бабочку», *өлөн—өлөндү* «траву»,
корон—коронды «яда»; *күр—күрдү* «моста»;

б) аффиксы с уменьшительно-ласкательным значением: *-ычак, -ичек*: *кол* «рука» — *колычак* «ручонка», *јол* «дорога» — *јолычак* «дорожка», *тон* «шуба» — *тонычак* — «шубка», *көл* «озеро» — *көличек* «озерко», *төн* «холм» — *төнничек* «холмик», *күн* «солнце» — *күнничек* «солнышко».

Примечание. Не следует смешивать с явлением губной гармонии наличие узких губных гласных *у, ү* в аффиксах обладания *-лу, -лү, -ду, -дү, -ту, -тү*, например: *бала* «ребенок», — *балалу* «с ребенком», *эчки* «коза» — *эчкилү* «имеющий козу», *јан* «обычай, власть» — *јанду* «имеющий обычай, власть», *тил* «язык» — *тилдү* «с языком, языкастый», *ат* «лошадь» — *атту* «конный», *ис* «след» — *истү* «имеющий след»; ср. *түндү-түштү* «днем и ночью».

2. ГУБНАЯ ГАРМОНИЯ В ГЛАГОЛЬНЫХ ОСНОВАХ И АФФИКСАХ

А. Правописание губных гласных в глагольных основах.

§ 22. Губные гласные *о, ө, у, ү* пишутся в пределах двух слогов в неразложимых глагольных основах. Например:

а) в основах с закрытым слогом: *кодор* «выдергивать», *коскор* «разорять, разрушать», *көнкөр* «перевернуть», *кубул* «изменяться», *тукур* «натравливать», *унчук* «издавать звук», *үшкүр* «вздыхать», *түкүр* «плевать», *јүгүр* «бежать»;

б) в основах с открытым слогом с гласными *о, ө*: *токто* «остановиться», *толго* «крутить», *торсо* «вздуться», *онто* «стонать», *колбо* «связать», *коро* «убавляться», *толө* «платить», *јөлө* «прислонить», *төжө* «постелить», *чөкө* «разочароваться», *өөркө* «обидеться».

Примечания: 1. Неразложимые основы глаголов на узкие губные гласные *у, ү* не оканчиваются (см. § 23, пункты 1, 2, § 19, пункт б, примечание).

2. В глаголах *туру, јүрү* узкие губные *у, ү* представляют собой аффиксы настоящего времени от глаголов *тур* «стоять», *јүр* «ходить, находиться» (см. § 28).

§ 23. В неразложимых глагольных основах нарушение губной гармонии гласных наблюдается в следующих случаях:

1) В глагольных основах, имеющих в первом слоге губные гласные *о, ъ, у, ѱ* и оканчивающихся на негубные гласные *ы, и*. Эти глагольные основы пишутся без огубления гласного второго слога: *солы* «сменить», *толы* «обменивать», *коры* «охранять», *коркы* «бояться», *койы* «густеть», *чочы* «испугаться», *чокы* «клевать», *топсы* «подсыхать», *бӧли* «делить, разделять», *ӧнжи* «расцветать, становиться лучше», *уткы* «встречать», *унды* «забывать», *суйы* «становиться жидким», *буды* «красить», *улы* «выть», *чукчы* «колупать», *чупчы* «снимать», *ушты* «вынимать», *ужы* «замерзать», *курчы* «становиться острым», *буры* «поворачивать», *куры* «взвести, например курок», *кӱди* «пасти», *кӱли* «связывать», *ӱрки* «испугаться», *тӱди* «портиться» (например о муке).

2) В глагольных основах с гласными *у, ѱ*, оканчивающихся на гласные *а, е*: *туза* «солить», *курча* «окружать», *учура* «встретиться», *чучура* «страдать, обессилеть», *ӱле* «делить».

3) В глагольных основах с гласным *о* в первом слоге типа *одыр, токына*. В подобных случаях, во избежание разнобоя, следует во втором слоге писать *ы*, а не *у*, например: *одыр* «жечь», *токына* «успокоиться», *томыр* «пилить», *огыр* «реветь», *отыр* «сидеть», *јолык* «встречаться», *комыда* «жаловаться», *сонырка* «удивляться», *орнык* «восстановиться», *токылдат* «стучать», *торгыл* «сотрясаться».

Примечание. Губная гармония отражается в пределе двух слогов в глагольных основах, имеющих в первом слоге широкий губной гласный *ӧ*, а во втором слоге узкий губной гласный *ӱ*: *кӧдӱр* «поднимать», *кӧбӱр* «кипеть, бежать через край», *кӧндӱк* «тронуться дальше», *јӧткӱр* «кашлять».

§ 24. При образовании форм глагольных категорий от основ с конечными узкими гласными *ы, и* соответствующие аффиксы присоединяются непосредственно к основе без огубления этих гласных, например при образовании нижеследующих форм:

а) формы возвратного залога: *солы*—*солын* «сменяться», *коры*—*корын* «обороняться», *бӧли*—*бӧлин* «разделяться», *чупчы*—*чупчын* «раздеваться»;

б) формы страдательного залога: *койы*—*койыл* «густеть», *буды*—*будыл* «закраситься», *унды*—*ундыл* «забыться», *чупчы*—*чупчыл* «сняться»;

в) формы взаимно-совместного залога: *солы—солыш* «разменять, совместно менять», *толы—толыш* «обмен, совместно обмениваться», *коры—корыш* «совместно охранять», *коркы—коркыш* «страх, боязнь», *буды—будыш* «совместно красить», *уткы—уткыш* «совместно встречать», *чупчы—чупчыш* «совместно снимать», *буры—бурыш* «совместно поворачивать», *күди—күдиш* «совместно пасти», *күли—күлиш* «совместно связывать»;

г) формы понудительного залога: *коркы—коркыт* «пугать», *солы—солыт* «заставить сменить», *толы—толыт* «заставить менять», *чочы—чочыт* «пугать, заставить пугнуть», *топсы—топсыт* «заставить сушить», *бөли—бөлит* «заставить делить», *көки—көкит* «подзадоривать», *буры—бурыт* «заставить повернуть», *суйы—суйыт* «сделать жидким», *унды—ундыт* «заставить забыть», *чупчы—чупчыт* «заставить снять», *ушты—уштыт* «заставить вынуть», *ужы—ужыт* «позволить замерзнуть», *курчы—курчыт* «точить»;

д) формы многократного вида: *солы—солыгыла* «поменяйте (много раз, одновременно все)», *толы—толыгыла* «меняйте», *чокы—чокыгыла* «клюйте», *коркы—коркыгыла* «бойтесь», *чочы—чочыгыла* «испугайтесь», *бөли—бөлигиле* «разделите», *көки—көкигиле* «радуйтесь», *өнжи—өнжигиле* «становитесь лучше», *буды—будыгыла* «красьте», *буры—бурыгыла* «поворачивайте», *үрки—үркигиле* «испугайтесь»;

е) формы прошедшего времени: *коры—корыган* «охранял», *солы—солыган* «сменил», *бөли—бөлиген* «отделил, разделил», *өнжи—өнжиген* «стал лучше», *буры—бурыган* «повернул», *унды—ундыган* «забыл», *буды—будыган* «покрасил», *күди—күдиген* «пас», *күли—күлиген* «связал»;

ж) формы деепричастия прошедшего времени: *солы—солып* «сменяя», *чокы—чокып* «клюя», *чочы—чочып* «пугаясь», *топсы—топсып* «высыхая», *коры—корып* «охраняя», *толы—толып* «меняя», *бөли—бөлип* «деля, разделяя», *көки—көкип* «раззадорясь», *өнжи—өнжип* «улучшаясь, процветая», *суйы—суйып* «разжижаясь», *улы—улып* «воя», *унды—ундып* «забывая», *уткы—уткып* «встречая», *чупчы—чупчып* «снимая», *ужы—ужып* «замерзая», *курчы—курчып* «заостряясь», *буры—бурып* «поворачивая», *ушты—уштып* «вынимая», *күди—күдип* «паса», *күли—күлип* «связывая», *үрки—үркип* «пугаясь»;

з) формы 2-го лица мн. числа повелительного наклонения: *солы—солыгар* «смените», *толы—толыгар* «обменяйте», *чочы—чочыгар* «испугайтесь», *коркы—коркыгар* «бойтесь», *коры—корыгар* «охраняйте», *чокы—чокыгар* «клюйте», *бөли—бөлигер* «делите», *өнжи—өнжигер* «улучшайтесь, процветайте», *буды—будыгар* «красьте», *унды—ундыгар* «забудьте», *уткы—уткыгар* «встречайте», *чупчы—чупчыгар* «снимайте», *буры—бурыгар* «поворачивайте», *күди—күдигер* «пасите», *күли—күлигер* «свяжите», *үрки—үркигер* «пугайтесь».

Б. Правописание губных гласных в глагольных аффиксах

§ 25. Губные гласные *о, ö* пишутся в следующих глагольных аффиксах, присоединяемых к основе с гласными *о, ö*:

1) в аффиксах *-то, -тö, -до, -дö, -ло, -лö, -о, -ö*, образующих глагольные основы от именных: *көжнө* «ревень» — *көжнөлө* «ходить за ревнем, рвать ревень», *јөдрө* «черемуха» — *јөдроло* «ходить за черемухой, собирать черемуху», *тоо* «счет» — *тооло* «считать», *көп* «много» — *көптө* «умножаться», *өскө* «другой, иной» — *өскөлө* «чуждаться», *көк* «шитье» — *көктө* «шить», *кожон* «песня» — *кожондо* «петь, напевать»;

2) в аффиксах *-гон, -гөн, -кон, -көн*, образующих глаголы прошедшего времени и формы причастий: *болгон* «был, бывший», *өскөн* «рос, росший», *көргөн* «видел, видевший», *токтогон* «остановился, остановившийся», *өткөн* «прошел, прошедший», *төккөн* «лил, пролил, проливший», *сөккөн* «распарывал, распоротый»;

3) в аффиксах *-ор, -өр*, образующих глаголы будущего времени и формы причастий: *болор* «будет», *конор* «будет ночевать», *өзөр* «будет расти», *өдөр* «будет проходить», *төгөр* «будет проливать», *тозор* «будет караулить, подкарауливать», *көрөр* «будет смотреть», *согор* «будет бить, ударять», *төлөөр* «будет платить», *колбоор* «будет связывать»;

4) в аффиксах *-отон, -ötön, -йтон, -йтөн*, образующих форму причастия должествования: *конотон* «должен ночевать», *болотон* «должен быть», *көрötön* «должен смотреть», *өзötön* «должен расти», *колбойтон* «должен связать», *төлөйтөн* «подлежащий уплате»;

5) в аффиксах *-голок, -гӧлӧк, -колок, -кӧлӧк*, образующих форму причастия предела во времени: *болголок* «еще не был, не приходил, не приходивший», *кӧргӧлӧк* «еще не смотрел, не видел, не видевший», *ӧткӧлӧк* «еще не проходил, не проходивший», *сокколок* «еще не ударял; не звонил (по телефону), не ударявший, не звонивший», *сорголок* «еще не сосал, не сосавший», *тонголок* «еще не замерз; не замерзший»;

6) в аффиксах *-со, -сӧ, -зо, -зӧ, -гожын, -гӧжин, -кожын, -кӧжин*, образующих форму условного наклонения глагола: *болзо, болгожын* «если будет», *кӧрзӧ, кӧргӧжин* «если посмотрит, если увидит», *оотсо, ооткожын* «если разобьет», *конзо, конгожын* «если ночует», *ӧссӧ, ӧскӧжин* «если вырастет», *соксо, соккожын* «если ударит», *сорзо, соргожын* «если будет сосать»;

7) в аффиксах *-гой, -гӧй, -кой, -кӧй*, образующих форму желательного-согласительного наклонения: *конгой* «пусть ночует», *јорткой* «пусть едет», *ооткой* «пусть разобьет», *соогой* «пусть остынет», *кӧргӧй* «пусть смотрит», *сӧккӧй* «пусть распорет», *тӧккӧй* «пусть выльет», *ӧчкӧй* «пусть погаснет»;

8) в аффиксах 1-го лица ед. числа *-ойын, -ӧйин*; мн. числа *-олы, -ӧли*, образующих форму желательного наклонения: *конойын* «ночую-ка я», *конолы* «ночуем-ка мы», *кӧрӧйин* «посмотрю-ка я», *кӧрӧли* «посмотрим-ка мы»;

9) в аффиксах 2-го лица мн. числа *-гор, -гӧр*, присоединяемых к основам, оканчивающимся на гласные *о, ӧ*: *колбо* «соединять, присоединять» — *колбогор* «соединяйте», *соо* «остывать» — *соогор* «остыньте», *болзо* «если будет» — *болзогор* «если будете», *тӧлӧ* «платить» — *тӧлӧгӧр* «платите», *кӧрзӧ* «если увидит, посмотрит» — *кӧрзӧгӧр* «посмотрите»;

10) в аффиксах *-гончо, -гӧнчӧ, -кончо, -кӧнчӧ*, образующих форму деепричастия предела в будущем: *соогончо* «пока остынет», *конгончо* «пока ночует», *ооткончо* «пока разобьет», *кӧргӧнчӧ* «пока смотрит», *тӧккӧнчӧ* «пока выльет, прольет», *ӧчкӧнчӧ* «пока погаснет»;

11) в аффиксах *-оло, -ӧлӧ, -йло, -йлӧ*, образующих деепричастия разделения: *коноло* «переночевав», *оодоло* «разбив», *соойло* «остыв», *јӧлӧйлӧ* «прислонив»;

12) в аффиксах *-очы, -ӧчи, -оочы, -ӧӧчи*, образующих причастия: *колбоочы* «соединяющий, союз», *кӧктӧӧчи*

«тот, кто обещал сшить; тот, который шьет», *кожондоочы* «тот, кто должен петь; тот, который поет; поющий», *көптөдөөчи* «тот, кто должен умножать; множитель», *көрөөчи* «смотрящий, наблюдатель», *коноочы* «ночующий»¹⁹.

§ 26. Глагольные формы в алтайском языке, как и в других тюркских языках, в основном являются односложными: от них при помощи различных аффиксов образуются глагольные категории, составляя большей частью второй слог основы.

При образовании глагольных категорий от односложных корней губная гармония соблюдается до второго слога включительно, т. е. соответствующие аффиксы, присоединяемые к односложным глагольным корням с гласными *о, ö, у, ү*, пишутся с узкими губными *у, ү*. К таким аффиксам относятся:

1) Аффиксы *-уп, -үп*, составляющие второй слог, образующие форму деепричастия прошедшего времени: *бол* «быть» — *болуп* «будучи», *сок* «бить, ударять» — *согуп* «ударяя», *јон* «строгать» — *јонуп* «строгая», *кош* «прибавлять» — *кожуп* «прибавляя», *јорт* «ехать» — *јортуп* «выезжая», *кон* «ночевать» — *конуп* «ночuya», *чок* «складывать в кучу» — *чогуп* «складывая в кучу», *көр* «смотреть» — *көрүп* «смотря», *көч* «кочевать» — *көчүп* «кочуя», *өс* «расти» — *өзүп* «вырастая», *от* «проходить» — *өдүп* «проходя», *тут* «держатъ» — *тудуп* «держа», *ук* «слушать» — *угуп* «слыша», *уч* «летать» — *учуп* «летая», *ур* «лить, наливать» — *уруп* «наливая», *түр* «сворачивать» — *түрүп* «сворачивая», *бүт* «верить» — *бүдүп* «веря», *јүр* «ходить, находиться» — *јүрүп* «находясь».

Глагольные основы, оканчивающиеся на широкие губные гласные *о, ö*, при присоединении аффикса деепричастия *-п* сохраняют эти гласные: *колбо—колбоп* «связывая», *өөркө—өөркөп* «гневаясь, сердясь, обижаясь».

Исключение составляют:

а) правописание деепричастий, образующихся от глагольных основ, оканчивающихся на узкие гласные *ы, и*, которые сохраняются при присоединении аффикса

¹⁹ О правописании долгих гласных на стыке основы и аффикса в причастиях на *ачы* см. § 40. пункт 1.

-н: *бөли—бөлин* «деля, разделяя», *буды—будын* «крася», *күли—күлин* «связывая» (см. § 24, пункт ж);

б) правописание аффикса деепричастий *-ып, -ип*, составляющего третий и далее слоги: *мокор—мокорып* «притупляясь», *өскүр—өскүрип* «выращивая», *көндүк—көндүгип* «отправляясь дальше», *көдүр—көдүрип* «поднимая», *кубул—кубулып* «изменяясь», *јунуп—јунунып* «моясь», *тудун—тудунып* «держась», *јүгүр—јүгүрип* «бегая», *өмөлөш—өмөлөжип* «совместно прилагая усилия», *мөрөйлөш—мөрөйлөжип* «соревнуясь», *күйдүр—күйдүрип* «зажигая»;

в) написание аффикса деепричастия *-ып, -ип* после согласного *й* в конце основы с широкими гласными *о, ö*: *той—тойып* «насытившись», *сой—сойып* «сдирая», *ой—ойып* «пробивая отверстие», *корчой—көрчойып* «согнувшись», *чөй—чөйип* «растягивая», *өндөй—өндөйип* «приподнявшись», но: *күй—күйүп* «горя, сгорая»;

г) написание аффикса *-ып, -ип* после основ глаголов с долгими гласными *оо, öö, уу, үү*: *оот—оодып* «разбивая», *соот—соодып* «охлаждая», *шоот—шоодып* «насмехаясь», *куур—куурып* «жаря зерно», *шүүн—шүүнип* «думая, соображая», *түйл—түйлип* «скопившись (о воде); завязавшись узлом», *сүйн—сүйнип* «радуясь», *сүйш—сүйүжип* «любя взаимно», *шүйш—шүйүжип* «размышляя совместно, обсуждая».

2) Аффиксы *-ун, -үн*, составляющие второй слог и образующие форму возвратного залога: *сок—согун* «ударять себя», *көр—көрүн* «показаться; смотреться», *төк—төгүн* «лить на себя», *јун—јунун* «мыться», *тут—тудун* «держаться», *күй—күйүн* «завидовать».

Исключение составляют:

а) правописание основ глагола, оканчивающихся на узкие гласные *ы, и*, к которым присоединяется аффикс возвратного залога *-н*: *солы—солын* «смениться», *бөли—бөлин* «отделиться», *чупчы—чупчын* «раздеваться», *чукчы—чукчын* «колупаться» (см. § 24, пункт а);

б) правописание аффиксов возвратного залога *-ын, -ин*, составляющих третий слог слова: *токтот—токтодын* «остановить себя», *көдүр—көдүрин* «поднимать себя»;

в) правописание основ глагола с гласными *у, ү*, оканчивающихся на негубные гласные *а, е*, к которым при-

соединяется аффикс возвратного залога **-н**: *курча—курчан* «опоясаться», *күјүре—күјүрен* «принуждать себя, напрягать все силы»;

г) написание аффикса возвратного залога **-ын** после согласного **й** в конце основы с широким гласным **о**: *той—тойын* «стать упитанным»;

д) написание аффикса **-ын** после основ с долгими гласными **оо**, **уу**: *соот—соодын* «охлаждаться», *суур—суурын* «снимать с себя».

3) Аффиксы **-ул**, **-үл**, составляющие второй слог и образующие форму страдательного залога: *кош—кожул* «прибавляться», *сок—согул* «ударяться», *чок—чогул* «быть собранным», *сөк—сөгүл* «распоротаться», *төк—төгүл* «пролиться», *көм—көмүл* «зарываться, закапываться», *бус—бузул* «разрушаться», *ук—угул* «слышаться», *тут—тудул* «ловиться; избираться», *сус—сузул* «черпаться», *түр—түрүл* «свернуться», *үс—үзүл* «оторваться», *түрт—түртүл* «столкнуться».

Примечание. Существительные *кожулта* «добавление, добавочный», *согулта* «удар, ударение», образованные от глагольных основ *кожул*, *согул*, пишутся через **у** (см. § 17, пункт 2).

Исключение составляют:

а) правописание основ глагола, оканчивающихся на узкий гласный **ы**, к которым присоединяется аффикс страдательного залога **-л**: *койы—койыл* «сгуститься», *суйы—суйыл* «разжижиться», *буды—будыл* «закраситься», *унды—ундыл* «забыться», *чупчы—чупчыл* «сняться», *буры—бурыл* «повернуться», *ушты—уштыл* «вынуться» (см. § 24, пункт б);

б) правописание аффикса страдательного залога **-ыл**, **-ил**, образующего третий слог слова: *коскор—коскорыл* «разрушаться», *көнкөр—көнкөрил* «перевернуться», *көчүр—көчүрил* «переводиться», *көдүр—көдүрил* «подниматься», *тургус—тургузыл* «быть поставленным»;

в) правописание основ глагола с гласными **у**, **ү**, оканчивающихся на негубные гласные **а**, **е**, к которым присоединяется аффикс страдательного залога **-л**: *буда—будал* «остаться без сучьев», *туза—тузал* «засолиться», *курча—курчал* «опоясаться, окружиться», *түзе—түзел* «выпрямиться», *чүмде—чүмдел* «украшаться», *үре—үрел* «испортиться», *үле—үлел* «делиться».

г) написание аффикса страдательного залога *-л, -ил* после согласного *й* в конце основы с широкими гласными *о, ö*: *сой—сойыл* «снять (о шкуре)», *ой—ойыл* «продырявиться», *чöй—чöйил* «растягиваться, вытягиваться»;

д) написание аффикса *-ыл* после основ с долгими гласными *оо, уу*: *оот—оодыл* «разбиться», *соот—соодыл* «охлаждаться», *куур—куурыл* «жариться».

4) Аффиксы *-уш, -үш*, составляющие второй слог, образующие форму взаимно-совместного залога: *бол—болуш* «помогать», *јон—јонуш* «совместно строгать», *чок—чогуш* «помогать складывать в кучу», *көр—көрүш* «совместно смотреть, ухаживать; знакомый», *көч—көчүш* «совместно кочевать, кочевка», *төк—төгүш* «совместно выливать», *уч—учуш* «совместно летать, полет», *ук—угуш* «совместно слышать», *сүс—сүзүш* «бодаться», *үс—үзүш* «совместно отрывать».

Глагольные основы, оканчивающиеся на широкие гласные *о, ö*, при присоединении аффикса взаимно-совместного залога *-ш* сохраняют конечные гласные: *колбо—колбош* «совместно присоединять, связывать», *олјоло—олјолош* «совместно брать в плен, пленение», *төзө—төзөш* «совместно основывать», *өмөлө—өмөлөш* «совместно трудиться».

И с к л ю ч е н и е составляют:

а) правописание основ глагола, оканчивающихся на узкие гласные *ы, и*, к которым присоединяется аффикс взаимно-совместного залога *-ш*: *солы—солыш* «помогать сменить», *толы—толыш* «обменяться», *böли—böлиш* «совместно разделять», *буды—будыш* «совместно красить», *уткы—уткыш* «совместно встречать», *буры—бурыш* «совместно поворачивать», *чупчы—чупчыш* «совместно снимать» (см. § 24, пункт в);

б) правописание аффиксов взаимно-совместного залога *-ыш, -иш*, образующих третий слог слова: *коскор—коскорыш* «совместно разрушать, разрушение», *колбол—колболыш* «связываться взаимно, взаимосвязь», *көчүр—көчүриш* «помогать перекочевать, совместно переводить (текст)», *көдүр—көдүриш* «совместно поднимать», *өскүр—өскүриш* «совместно выращивать», *үшкүр—үшкүриш* «вздохнуть, вздох», *тургус—тургузыш* «помочь поставить»;

в) правописание основ глагола с гласными *у, ү*, оканчивающихся на *а, е*, к которым присоединяется аффикс взаимно-совместного залога *-иш*: *туза—тузаш* «совместно солить», *учура—учураш* «встретиться», *чучура—чучураш* «совместно страдать», *үле—үлеш* «совместно делить, поделиться»;

г) написание аффикса взаимно-совместного залога *-ыш, -иш* после согласного *й* в конце основы с гласными *о, ö*: *ой—ойыш* «совместно пробить отверстие», *сой—сойыш* «совместно снимать шкуру», *чöй—чöйиш* «совместно растягивать»;

д) написание аффикса *-ыш, -иш* после основ с долгими гласными *оо, öö, уу, үү*: *оот—оодыш* «совместно разбивать», *соот—соодыш* «совместно охлаждать», *куур—куурыш* «помочь жарить», *сүйүн—сүйүниш* «совместно радоваться».

5) Аффиксы *-гус, -гүс, -ус, -үс, -кур, -күр, -ур, -үр, -дур, -дүр, -тур, -түр*, составляющие второй слог и образующие форму понудительного залога:

а) от основы с гласным *о, у, ү* при помощи аффиксов *-гус, -гүс, -ус, -үс, -кур, -күр*²⁰: *көр—көргүс* «показать», *тур—тургус* «поставить, заставить встать», *ук—угус* «заявить», *јүр—јүргүс* «заставить ходить», *өс—өскүр* «выращивать, вырастить», *от—откүр* «пропустить»;

б) от основы с гласными *ү, у, ö* при помощи аффиксов *-дур, -дүр, -тур, -түр, -ур, -үр*: *көм—көмдүр* «заставить зарыть, закопать», *өл—өлтүр* «убить», *өр—өрдүр* «заставить плести», *төк—төктүр* «заставить вылить», *ур—урдур* «заставить, попросить налить», *сус—сустур* «заставить черпать», *тун—тундур* «заставить заглохнуть», *күй—күйдүр* «жечь», *сүр—сүрдүр* «заставить пахать; подвергнуться изгнанию», *түр—түрдүр* «заставить свернуть», *үс—үстүр* «заставить оторвать», *чөн—чөндүр* «заставить тонуть», *өч—өчүр* «погасить, потушить», *көч—көчүр* «заставить перекочевать», *бүт—бүдүр* «сделать, завершить», *түш—түжүр* «опустить, уронить».

Глагольные основы, оканчивающиеся на губные гласные *о, ö*, при присоединении аффикса понудительного залога *т* сохраняют свое окончание: *коро—корот* «убавлять в количестве», *örtö—örtöt* «заставить жечь», *төлө—*

²⁰ О правописании гласного *ы* во втором слоге неразложимых глагольных основ, имеющих в первом слог губной гласной звук *о*, см. § 23, пункт 3.

төлөт «заставить платить», өркөлө—өркөлөт «заставить охотиться на сусликов», өөркө—өөркөт «обидеть».

Исключение составляют:

а) правописание аффиксов понудительного залога *-дыр, -тыр, -ыр, -кыр*, присоединяемых к основам с гласным *о*: *тол—толтыр* «наполнить», *чок—чоктыр* «заставить складывать в кучу», *кош—коштыр* «заставить прибавлять», *кон—кондыр* «заставить ночевать», *сок—соктыр* «заставить бить, ударять», *тон—тонгыр, тондыр*, «заморозить», *той—тойдыр* «насытить», *ой—ойдыр* «заставить сделать отверстие», *сой—сойдыр* «заставить снять шкуру», *тос—тостыр* «заставить подкарауливать», *тос—тоскыр* «разогнать, заставить разбежаться»;

б) правописание основ глагола, оканчивающихся на узкие гласные *ы, и*, к которым присоединяется аффикс понудительного залога *-т*: *коркы—коркыт* «испугать», *солы—солыт* «заставить заменить», *чокы—чокыт* «заставить клевать», *чочы—чочыт* «испугать», *топсы—топсыт* «сушить», *коры—корыт* «заставить охранять», *толы—толыт* «заставить обменять», *унды—ундыт* «заставить забыть», *чупчы—чупчыт* «заставить снять», *ужы—ужыт* «позволить замерзнуть», *курчы—курчыт* «заточить», *буры—бурыт* «заставить повернуть», *ушты—уштыт* «заставить вынуть», *күди—күдит* «заставить пасти», *күли—күлит* «заставить связать», *үрки—үрkit* «испугать» (см. § 24, пункт *г*);

в) правописание аффиксов понудительного залога *-тыр, -тир, -гыс, -гис*, образующих третий слог слова: *колбош—колбоштыр* «связать», *өчөш—өчөштир* «дразнить, досадить», *көндүк—көндүктир* «отправить; продолжить дальше», *уруш—уруштыр* «сливать из одного сосуда в другой», *күйүн—күйүндир* «заставить завидовать», *сүзүш—сүзүштир* «заставить бодаться»;

г) правописание основ с гласными *у, ү*, оканчивающихся на негубные гласные *а, е*: *туза—тузат* «заставить солить», *курча—курчат* «заставить окружать», *түзе—түзет*, «выпрямлять, ровнять», *үле—үлет* «заставить делить», *үре—үрет* «заставить испортить»;

д) написание аффикса понудительного залога *-дыр, -дир* после согласного *й* в конце основы с гласными *о, ө*: *той—тойдыр* «насытить», *ой—ойдыр* «заставить сделать отверстие», *сой—сойдыр* «заставить снять шкуру»,

чөй—чөйдир «заставить растянуть», но *күй* «гореть» — *күйдүр* «жечь» (см. пункт 5, б);

е) написание аффикса понудительного залога *-дыр, -дир, -тыр, -тир* после основ с долгими гласными *оо, өө, уу, үү*: *оот—ооттыр* «заставить разбить», *соот—сооттыр* «заставить охладить», *шоот—шооттыр* «стать объектом насмешки», *јөөт—јөөттир* «заставить наживать», *куур—куурдыр* — «заставить жарить», *шүүн—шүүндир* «заставить думать», *сүүн—сүүндир* «обрадовать».

б) Аффиксы *-гула, -гүле, -кула, -күле*, образующие формы многократного залога и присоединяемые к односложным корням с губными гласными *у, ү, ö*: *тур—тургула* «стойте», *тут—туткула* «ловите», *ур—ургула* «лейте», *уч—учкула* «летайте», *јүр—јүргүле* «ходите», *түр—түргүле* «сворачивайте», *үс—үскүле* «рвите», *көр—көргүле* «смотрите», *чөн—чөнгүле* «ныряйте», *öt—ötкүле* «проходите», *ös—ösкүле* «растите», *тök—тökкүле* «проливайте, выливайте».

Глагольные основы, оканчивающиеся на гласные *о, ö* при присоединении аффикса многократного залога *-гыла, -гиле* сохраняют свое окончание: *ойно—ойногыла* «играйте», *төлө—төлөгиле* «платите».

Исключение составляет правописание аффиксов с узкими гласными *ы, и*: *-гыла, -гиле, -кыла, -киле*, присоединяемых:

а) к односложным глагольным основам с гласным *о*: *кон—конгыла* «ночуйте», *јон—јонгыла* «строгайте», *бол—болгыла* «будьте», *кош—кошкыла* «прибавляйте», *сок—соккыла* «бейте, ударяйте»;

б) к глагольным основам с гласными *о, ö* после конечного согласного *й*: *той—тойгыла* «насыщайтесь», *ой—ойгыла* «сделайте отверстие», *сой—сойгыла* «снимайте (шкуры)», *чөй—чөйгиле* «растягивайте», но: *күй—күйгүле* «горите»;

в) к глагольным основам с долгими гласными *оо, өө, уу, үү*: *оот—ооткыла* «разбивайте», *соот—сооткыла* «охлаждайте», *куур—куургыла* «жарьте», *туу—туугыла* «откладывайте (о яйцах)», *јуу—јуугыла* «собирайте», *түү—түүгиле* «вяжите», *сүү—сүүгиле* «любите», *сүүн—сүүнгиле* «радуйтесь»;

г) к многосложным глагольным основам: *ойно—ойногыла* «играйте», *озоло—озологыла* «опережайте», *тö-*

лө—төлөгиле «платите», мөрөйлөш—мөрөйлөшкиле «сореvнуйтесь», кунук—кунуккыла «скучайте», тургус—тургускыла «расставьте», туруш—турушкыла «участвуйте», бүдүр—бүдүргиле «выполняйте», сүрүш—сүрүшкиле «догоняйте»;

д) к глагольным основам, оканчивающимся на узкие гласные *ы, и*: солы—солыгыла «сменяйте», коркы—коркыгыла «бойтесь», бөли—бөлигиле «делите», көки—көкигиле «радуйтесь», өнжи—өнжигиле «растите, набирайте цвет», буды—будыгыла «красьте», унды—ундыгыла «забудьте», уткы—уткыгыла «встречайте», буры—бурыгыла «поворачивайте», күйли—күйлигиле «свяжите», үрки—үркигиле «испугайтесь».

§ 27. Нарушение губной гармонии наблюдается в следующих аффиксах, присоединяемых к глагольным основам с гласными *о, ө, у, ү*:

а) в аффиксах глаголообразования *-сире, -зире*: өскүс—өскүзире «сиротеть», күйлүм—күйлүмзире «улыбаться»;

б) в аффиксах глаголообразования *-сын, -син, -зын*: соок—сооксын «чувствовать холод, мерзнуть», јок—јоксын «чувствовать отсутствие чего-либо», көп—көпсин «считать, что слишком много», күйч—күйчсин «затрудняться», уур—уурзын «считать тяжеловатым для себя»;

в) в аффиксах 3-го лица повелительно-желательного наклонения *-зин, -зын, -сын, -син*: бол—болзын «пусть будет», кон—конзын «пусть ночует», тол—толзын «пусть наполнится», той—тойзын «пусть насытится», көр—көрзин «пусть смотрит», көч—көчсин «пусть перекочует», өс—өссин «пусть растет», чөй—чөйзин «пусть растягивает», оот—оотсын «пусть разобьет, разрушает», соо—соозын «пусть остынет», јөө—јөөзин «пусть наживает», тут—тутсын «пусть держит, ловит», ур—урзын «пусть льет», тур—турзын «пусть стоит, находится», ук—уксын «пусть слышит», јүр—јүрзин «пусть ходит, находится», куур—куурзын «пусть жарит», јуу—јуузын «пусть собирает», јуул—јуулзын «пусть собираются», түй—түйзин «пусть вяжет», сүйн—сүйнзин «пусть радуется».

Основы с гласными *о, ө, у, ү*, оканчивающиеся на узкие гласные *ы, и*, сохраняют эти гласные: толы—толызын «пусть обменяет», бөли—бөлизин «пусть разделит»,

буды — *будызын* «*пусть красит*», *күли* — *күлизин* «*пусть связывает*»;

г) в аффиксах 2-го лица мн. числа повелительного наклонения *-ыгар, -игер, -гар, -гер*: *кон* — *коныгар* «*ночуйте*», *бол* — *болыгар* «*будьте*», *соот* — *соодыгар* «*охлаждайте*», *көр* — *көригер* «*смотрите*», *өр* — *өригер* «*плетите*», *өс*—*өзигер* «*растите*», *төк*—*төгигер* «*выливайте*», *мөрөйлөш* — *мөрөйлөжигер* «*соревнуйтесь*», *тур* — *турыгар* «*стойте, вставайте*», *тут* — *тудыгар* «*держите, ловите*», *куур* — *куурыгар* «*жарьте*», *угус* — *угузыгар* «*сообщите*», *јүр* — *јүригер* «*ходите, находитесь*», *түр* — *түригер* «*сверните*», *үс* — *үзигер* «*рвите*», *шүүн* — *шүүнигер* «*думайте, соображайте*», *ой*—*ойыгар* «*сделайте отверстие*».

Основы с гласными *о, ө, у, ү*, оканчивающиеся на узкие гласные *ы, и*, сохраняют эти гласные: *солы* — *солыгар* «*смените*», *чочы* — *чочыгар* «*испугайтесь*», *бөли*—*бөлигер* «*делите*», *уткы*—*уткыгар* «*встречайте*», *буды* — *будыгар* «*красьте*», *буры* — *бурыгар* «*поворачивайте*», *чупчы* — *чупчыгар* «*снимайте*», *ушты* — *уштыгар* «*вынимайте, снимайте*», *күли* — *күлигер* «*свяжите*».

Примечание. Аффикс 2-го лица мн. числа повелительного наклонения *-гор, -гөр* присоединяется к глагольным основам, оканчивающимся на *о, ө*: *колбо*—*колбогор* «*соединяйте*», *шоорло*—*шоорлогор* «*играйте на дудке*», *тоо*—*тоогор* «*почитайте*», *төлө*—*төлөгөр* «*платите*», *төзө*—*төзөгөр* «*основывайте*», *көөрө* — *көөрөгөр* «*радуйтесь*», *јөө*—*јөөгөр* «*наживайте*».

Глагольные основы с гласными *у, ү*, оканчивающиеся на *а, е*, имеют аффиксы *-гар, -гер*: *туза* — *тузагар* «*солите*», *курча* — *курчагар* «*окружайте*», *чүмде*—*чүмдегер* «*украшайте*», *үле* — *үлегер* «*делите*».

д) в аффиксах прошедшего времени *-ды, -ди, -ты, -ти*: *кон*—*конды* «*ночевал*», *кош*—*кошты* «*прибавил*», *соо*—*сооды* «*остыл*», *той*—*тойды* «*насытился*», *көр*—*көрди* «*смотрел*», *төк* — *төкти* «*пролил*», *чөй* — *чөйди* «*вытянул, растянул*», *тур* — *турды* «*стоял*», *тут* — *тутты* «*поймал, ловил*», *куур* — *куурды* «*жарил*», *јуу* — *јууды* «*собирал*», *јүр*—*јүрди* «*ходил*», *сүр*—*сүрди* «*пахал*», *түү*—*түүди* «*вязал*», *сүүн*—*сүүнди* «*радовался*», *күй*—*күйдди* «*горел*».

Основы с конечными узкими гласными *ы, и* сохраняют их: *толы* — *толыды* «*обменял*», *буды* — *будыды* «*покрасил*», *бөли* — *бөлиди* «*разделил*», *күли* — *күлиди* «*связал*».

§ 28. Форма 3-го лица ед. числа настоящего времени от глаголов *тур* и *јур* образуется при помощи аффиксов, состоящих из гласных *у*, *ў*: *тур* «стоять» — *туру* «стоит», *јур* «находиться» — *јурў* «находится».

В этой же форме глаголы *туру* и *јурў* в соединении с деепричастием употребляются как вспомогательные глаголы: *Балам школдо јуренип туру* «Мой ребенок учится в школе»; *Сен нени эдип турун?* «Что ты делаешь?»; *Балдар јаланда јиллектеп јурў* «Дети собирают в поле ягоду»; *Сен мында нени бедреп јурўн?* «Что ты здесь ищешь?».

Формы 1-го и 2-го лица ед. числа от глаголов *тур* и *јур* образуются при помощи сложных аффиксов: *-ум*, *-ун*; *-ўм*, *-ўн*²¹: *тур* «стоять» — *турум* «стою», *турун* «стоишь»; *јур* «ходить» — *јурўм* «хожу», *јурўн* «ходишь».

Правописание губных гласных в некоторых послелогох и наречиях

§ 29. Послелог *учун* пишется с огублением второго слога, например: *јуредў учун* «за учебу», *сенин учун* «из-за тебя, ради тебя, за тебя».

От послелога *учун* следует отличать правописание существительного *уч* «конец, край (чего-либо)» с аффиксом принадлежности *-ы*: *учы* «его конец, его край», *учы јок* «без конца». При склонении притяжательный аффикс *-ы* сохраняется, например в винительном падеже: *Бичиктин учын кычыр* «Прочитай конец книги», в местном падеже: *столдын учында* «на краю стола», *учы-учында* «в конце концов».

§ 30. Существительное *ўст* «поверхность» в притяжательной форме 3-го лица *ўсти* пишется без огубления второго слога. Например: *Јердин ўсти агара берди* «Земля побелела, поверхность земли побелела», *ўстинен тёмён* «сверху вниз».

Послелоги *ўстине*, *ўстинде*, *ўстинен*, *ўстиле*, образованные от падежных форм существительного *ўст* «поверхность», также пишутся без огубления

²¹ Основа этих аффиксов — аффикс 3-го лица *-у*, *-ў*: ср. *тур+у+мен=тур+у+м* «я стою», *тур+у+сен=тур+у+н* (в кумандинском диалекте — *турсын*, в туба диалекте — *турсын* «ты стоишь»).

второго слога, например: *столдын үстине* «на стол (дат. падеж)», *столдын үстинен* «со стола (исходн. падеж)», *столдын үстинде* «на столе (местн. падеж)», *столдын үстиле* «по столу, по поверхности стола».

§ 31. Обстоятельственное наречие образа действия, образованное от существительного *үст* с притяжательным аффиксом 3-го лица *үсти* «его поверхность» при помощи аффикса *-нче*, пишется без огубления второго слога: *үстинче* «по поверхности, по верху чего-либо, над чем-либо, на всем ее протяжении», *жердин үстинче* «над землей, по поверхности земли», *столдын үстинче* «по столу, по поверхности стола».

§ 32. Существительное *туш* «место» с притяжательным аффиксом 3-го лица пишется без огубления второго слога: *јука тужы* «тонкое место», *јалбак тужы* «широкое место (какого-либо предмета)».

Послеложное наречие, образованное от существительного *туш* «время, пора, момент, место» для выражения обстоятельства времени, употребляется только в форме местного падежа и пишется также без огубления второго слога: *тужында* «в то время», *байрам тужында (тушта)* «во время праздника», *күкүрт тужында* «во время грозы».

§ 33. Наречия *түжиле* «весь день, в продолжение дня», *түжине* «весь день», *түниле* «всю ночь», образованные от существительных *түш* «день», *түн* «ночь» в формах творительного и дательного падежей с притяжательным аффиксом 3-го лица *-и*, пишутся без огубления второго слога: *Түжиле иштедим* «Работал весь день», *Түниле бичик кычырдым* «Всю ночь читал книгу».

§ 34. Отглагольное наречие *уткый* «навстречу» пишется без огубления второго слога, так как оно образовано от глагола *уткы* «встречать». Например: *байрамга уткый* «навстречу празднику».

В. Правописание губных гласных в союзах и частицах

§ 35. Губная гармония действует не только в корне слова и аффиксах, образующих именные и глагольные категории, но и в союзах и частицах. Например наличие глас-

ных *о, ö* в союзах и частицах зависит от соответствующих губных гласных предшествующего слова:

1) в соединительном союзе *ло, лö*: *согоно ло чалкан* «лук и репа», *öлөн лö чечек* «трава и цветы»;

2) в ограничительной частице *ло, лö*: *Öрöкö лö сайын жүрди* «Ходил в каждый двор, по всем дворам»; *Оромдо ло туштап јат* «Встречается только на улице, на площади, проспекте»; *кöргөн лö сайын* «при каждой встрече, когда увидит»;

3) в усилительных частицах *до, дö*: *Соок то болзо, барар керек* «Хотя и холодно, надо ехать»; *Кöрбöгөн дö болзо, билер* «Хотя и не видел, знает»;

4) в вопросительных частицах *по, пö, бо, бö*: *Бу согоно бо?* «Это что, лук? Это лук?»; *Бу көбөлөк по?* «Что это, бабочка?»; *Койон бо?* «Заяц?».

ПРАВОПИСАНИЕ ДОЛГИХ ГЛАСНЫХ

1. Долгие гласные в основах слов

§ 36. Гласные звуки в алтайском языке различаются не только по способу и месту образования, но и по степени долготы. Наряду с краткими гласными *а, э (е), о ö, у, ү, ы, и* имеются долгие гласные *аа, ээ (ее), оо, öö, уу, үү, ыы, ии*.

Среди долгих гласных наиболее распространенными являются гласные *аа, ээ(ее), оо, öö, уу, үү*, менее употребительны долгие гласные *ыы, ии*.

Примечание. В устной речи долгие гласные имеют более сильное отражение, чем в письменной.

§ 37. Долгота гласных в орфографии обозначается в следующих случаях:

1) Когда долгий гласный звук, противопоставляясь краткому гласному, выполняет смыслоразличительную функцию, т. е. в зависимости от долготы или краткости гласных звуков различается значение слова. Например: *аарчы* «творог» — *арчы* «вытирать, стирать», *бооро* «давно, тогда» — *боро* «серый», *буу* «веревка» — *бу* «указательное местоимение это, вот», *јуун* «собрание, сход» — *јун* «мыть, стирать», *јоон* «толстый» — *јон* «общество; строгать», *јаан* «большой» — *јан* «возвращаться домой; сторона», *јааш* «дождь» — *јаш* «молодой, сырой (о де-

реве), зеленый (о траве); слезы», *јуук* «близость, близкий, близко» — *јук* «прилипнуть, заражать», *ээр* «седло» — *эр* «мужчина», *күйүн* «желание, охота» — *күн* «день, солнце», *каакта* «кричать» (о вороне, галке)» — *какта* «трясти», *коол* «лог, русло, приток, рукав (реки)» — *кол* «рука», *уур* «тяжесть, тяжелый, тяжело» — *ур* «лить, сыпать», *араай* «тихо, не спеша, медленно» — *арай* «частица: потихоньку, еле-еле», *ороон* «страна» — *орон* «завернуться», *оок* «мелкий» — *ок* «стрела, пуля», *оот* «разбить, сломать» — *от* «огонь; сорная трава», *соок* «холод, холодный» — *сок* «бить, колотить», *сөөк* «кость, род» — *сөк* «распороть», *такаа* «курица» — *така* «подкова», *тооло* «считать» — *толо* «полный, полно», *туура* «в сторону, на сторону» — *тура* «изба, дом», *йүре* — «друг, подруга, товарищ» — *юре* «портить», *йүр* «стадо, стая» — *юр* «дуть; лаять».

2) Когда в именных и глагольных основах долгие гласные образуются за счет выпадения согласных *г, й* и др. (исторически присутствовавших в этих словах). Например: *таар* «мешок» (от *тыгар, тагар*), *саадак* «лук» (от *сагадак*), *көөш* «чугун» (из *көйөш*), *мүйс* «рога» (из *мүйүс*), *сүй* «любить» (из *сүйү*), *шүйүн* «невод, сеть» (из *шүйүн*), *шүйүлте* «мнение, соображение», (из *шүйүлте*), *кеен* «красивый, прекрасный, красиво» (из *кейен*), *шир* «прясть» (из *ийир*), *шүй* «ловить сетью, цедить, обсуждать» (от *шүйү*), *обоо* «стог» (от *обого*), *абаай* «дядя по отцу» (от *абагай*), *баатыр* «богатырь» (от *багатыр*), *боом* «узкое место между горой и рекой» (от *богом*), *буудак* «препятствие» (от *бугудак*), *буудай* «пшеница» (*бугудай*), *јуучыл* «боец» (от *југучыл*), *јууркан* «одеяло из овчин» (от *јуйуркан*), *таада* «дед, дедушка» (от *тай ада*), *ичеен* «нора, берлога» (от *ичеген*), *көө* «сажа» (от *көйө*), *саанак* «ость колоса» (от *саганак*), *уул* «парень, сын» (от *оглан, огыл*), *ут* «солод» (от *убут*), *түй* «вязать» (от *түйү*), *јеек* «прожорливый, ненасытный» (от *јейек*).

Примечание. Во многих случаях присутствие долгого гласного в основе трудно объяснить исчезновением какого-либо согласного. Например: *баарчык* «скворец», *коомой* «плохой, негодный», *ноокы* «пух», *шоор* «дудка», *шуурмак* «шуга, ледоход», *ээ* «хозяин», *каајы* «оторочка», *коо* «стройный, красивый», *шаајын* «фарфор», *шаашкак* «клин», *куучын* «речь, разговор, рассказ», *оот* «разбить, расколоть», *шоот* «насмехаться», *коот* «утешение» и др.

§ 38. Наблюдаются случаи, когда процесс слияния гласных в основах слов окончательно не завершился. В таких основах следует допускать двойное написание. Например: *обого—обоо* «стог», *тараган—тараан* «про-со», *богочы—боочы* «перевал», *ичеген—ичеен* «нора», *кураган—кураан* «ягненок», *чырбагал—чырбаал* «прут».

Слова *обогон* «муж, старик», *эмеген* «женщина, жена», *тарбаган* «сурок», *согоно* «лук» следует писать с сохранением согласного *г*.

Примечание. В некоторых случаях долгий гласный звук в основах слов превращается в краткий: *суу* «вода»—*сугар* «напить», *куу* «бледный» — *кугар* «побледнеть».

2. Удвоенные гласные на стыке основы и аффикса

§ 39. В алтайском языке долгие гласные наблюдаются не только в основе слова, но и на границе основы и разного рода аффиксов, образующих соответствующие морфологические категории, а также в самих аффиксах.

Удвоение гласных происходит на границе открытых слогов, когда корень слова оканчивается на гласный и аффикс начинается с гласного. В аффиксах долгие гласные появляются в результате выпадения согласных *г, б, л, й*. На письме такого рода стечение гласных обозначается двумя одинаковыми знаками: *аа, ээ (ее), оо, өө, уу, үү, ыы, ии*.

§ 40. На стыке основы и аффикса долгие гласные появляются:

1) При образовании причастий от основ глагола, оканчивающихся на гласные, через аффиксы *-ачы, -ечи, -ычы, -ичи, -очы, -бчи*. Например: *баштаачы* «начинающий, ведущий, руководящий» (от *башта* «начинать»), *иштеечи* «работающий» (от *иште* «работать»), *көктөөчи* «шьющий» (от *көктө* «шить»), *бичиичи* «пишущий, писатель» (от *бичи* «писать»), *тажыычы* «тащущий» (от *тажы* «таскать»), *кожондоочы* «поющий» (от *кожондо* «петь»), *төлөөчи* «плательщик» (от *төлө* «платить»).

Однако при образовании причастий от основ глаголов, оканчивающихся на согласные звуки, в связи со сложившейся традицией в их аффиксах также следует

писать долгие гласные: -аачы, -еечи, -оочы, -**ööчи**. Например: *бараачы* «идущий» (от *бар* «идти»), *тураачы* «стоящий» (от *тур* «стоять»), *јүреечи* «находящийся» (от *јүр* «ходить, находиться»), *көрөөчи* «смотрящий, наблюдатель» (от *көр* «смотреть»), *коноочы* «ночующий» (от *кон* «ночевать»).

2) При образовании имен от имен²² через аффиксы -ул, -**үл**, -уш, -ур, -**үр**, -**үн**, если основа оканчивается на у, **ү**. Например: *уткуул* «встреча, приветствие» (от *утку* «приветствие»), *соргуул* «мундштук» (от *соргу* «сосание»), *тырмууш* «грабли, борона» (от *тырму* «царапание»), *айрууш* «вилы» (от *айру* «раздваивание»), *булгууш* «мешалка» (от *булгу* «мешание»), *шыңырууш* «звенящий» (от *шыңыру* «название действия от глагола звенеть»).

3) При образовании наречий, например: *кайдаар* «куда» (от *кайда* «где»), *мынаар* «туда, в сторону» (от местоимения *бу* «это», *мыны* «этого»; ср. *бу+ны+ар*, *мы+ны+ар*), *анаар* «туда» (от местоимения *ол* «он, тот»; *оны*, *аны* «этого»; ср. *о+ны+ар*, *а+ны+ар*). Допустимо пользование и формой *оноор*.

4) При образовании формы будущего времени и причастия от основ глагола, оканчивающихся на гласный звук, через аффиксы -ар, -ер, -ор, -**өр**, -ыр, -ир. Например: *баштаар* «будет начинать, будет руководить, возглавлять» (от *башта* «начинать»), *иштеер* «будет работать» (от *иште* «работать»), *кожондоор* «будет петь»), *көктөөр* «будет шить» (от *көктө* «шить»), *арчыыр* «будет вытирать, стирать» (от *арчы* «вытирать, стирать»), *солыыр* «будет сменять» (от *солы* «менять»), *үркиир* «будет пугаться» (от *үрки* «пугаться»).

Примечание. В случаях, когда глагольные основы при открытом слоге имеют долгий гласный звук, присоединяется вместо обычных аффиксов будущего времени -ар, -ор, -ур, -үр аффикс -р: *саа* «доить» — *саар* «будет доить», *блаа* «отбирать» — *блаар* «будет отбирать», *соо* «охлаждаться» — *соор* «охладится», *тоо* «почитать» — *тоор* «будет почитать», *јуу* «собирать» — *јуур* «будет собирать», *куу* «следовать в определенном направлении» — *куур* «будет следовать в определенном направлении».

²² Эти имена образованы от глаголов по тиву или способу: *уткы* «встречать» — *утк+у—утку+ул*, *көжи* «устать, онеметь» — *кож+ү—көжү+үн* при помощи аффиксов -у -**ү**, образующих имя от глагола.

сүйү «любить» — *сүйүр* «будет любить», *шийү* «цедить, неводить»; «размышлять» — *шийүр* «будет цедить, неводить; будет размышлять».

5) При присоединении аффикса принадлежности 1-го и 2-го лица ед. числа *-ум, -унг, -үм, -үнг*, если основа оканчивается на *у, ү*. Например: *садуум* «моя торговля», *садуунг* «твоя торговля» (от *саду* «торговля»), *балуум* «моя рана», *балуунг* «твоя рана» (от *балу* «рана»), *кадуум* «мой гвоздь», *кадуунг* «твой гвоздь» (от *каду* «гвоздь»), *үлүүм* «моя доля», *үлүүнг* «твоя доля» (от *үлү* «доля»), *кемјүүм* «моя мера», *кемјүүнг* «твоя мера» (от *кемјү* «мера»).

6) При образовании деепричастий от односложных глагольных корней, оканчивающихся на *п*, через аффиксы *-ып, -ип* при следующих фонетических явлениях: конечный согласный корня *п* выпадает, гласный корня *а* или *е* оказывает качественное влияние на гласный аффикса *ы* или *и*, в результате чего происходит удвоение гласного корня *а* или *е*. Например: от глагола *јап* «закрывать» — деепричастие *јаап* «закрывая» (вместо *јабып*), *тап* «находить» — *таап* «находя» (вместо *табып*), *чап* «рубить, косить, ударять» — *чаап* «рубя, ударяя» (вместо *чабып*), *теп* «пинать, лягать» — *тееп* «лягая» (вместо *тебып*), *кап* «хватать» — *каап* «хватая» (вместо *кабып*).

3. Долгие гласные в аффиксах

§ 41. В алтайском языке долгие гласные встречаются не только в основах, но и в составе некоторых аффиксов, образующих те или иные грамматические категории. В этом случае долгота гласных образуется при стяжении гласных в результате выпадения согласных звуков аффикса *г, б, л* и соответствующих фонетических изменениях в составе гласных.

Долгие гласные в аффиксах, образованные вследствие выпадения согласных *г, б, л*, на письме обозначаются удвоенным знаком. В письменной речи допускается написание и полной, и стяженной формы: *барбаган, барбаан* «не уходил», в устной — чаще употребляется стяженная форма с долгим гласным: *барбаан*.

§ 42. Долгие гласные встречаются:

1) В аффиксах принадлежности 2-го лица мн. числа **-ыгар, -игер**, присоединяемых к именным основам. Например: *бажыгар—бажаар* «ваша голова», *јүрегигер—јүрегеер* «ваше сердце», *колыгар — колоор* «ваши руки», *көзигер — көзөөр* «ваши глаза», *будыгар — будаар* «ваши ноги», *айлыгар — айлаар* «ваше жилище», *јаражыгар — јаражаар* «ваша красота», *јуугыгар — јуугаар* «ваша близость, ваша родня». Можно пользоваться как стяженной, так и полной формами.

2) При присоединении аффикса прошедшего времени **-ган** к отрицательной основе глагола: *барба—барбаган—барбаан* «он не пришел», *көрбө—көрбөгөн—көрбөөн* «он не видел». В подобных случаях при письме следует пользоваться полной формой глагола на **-ган**: *барбаган, келбеген, көрбөгөн*.

3) В аффиксах 2-го лица мн. числа **-ыгар, -игер**, присоединяемых к формам глагола прошедшего времени на **-ган** с положительной и отрицательной основой. Например, *барганыгар—барганаар* «вы пошли, вы поехали», *барбаганыгар — барбаганаар* «вы не пошли, вы не поехали», *келгенигер — келгенеер* «вы пришли, приехали», *келбегенигер — келбегенеер* «вы не пришли, не приехали», *көргөнигер—көргөнөөр* «вы видели», *көрбөгөнигер — көрбөгөнөөр* «вы не видели». При письме можно пользоваться как стяженной, так и полной формами.

В устной речи встречаются случаи двойного стяжения: *барбаанаар, келбеенеер, көрбөөнөөр*, используемые в обращении ко 2-му лицу мн. числа.

4) В аффиксах 2-го лица мн. числа **-ыгар, -игер**, присоединяемых к формам глагола будущего времени на **-ар, -атан, -йтан** с положительной и отрицательной основой. Например: *барарыгар — барараар* «вы пойдете, поедете», *барбазыгар — барбазаар* «вы не пойдете, не поедете», *келеригер — келереер* «вы придете, приедете», *келбезигер — келбезеер* «вы не придете, не приедете», *болбозыгар — болбозоор* «вы не будете, вы не согласитесь», *баратаныгар — баратанаар* «вы обычно ходили, ездили», *барбайтаныгар — барбайтанаар* «вы обычно не ходили, не ездили», *болотоныгар — болотоноор* «вы обычно бывали». Можно пользоваться как полной, так и стяженной формами.

5) На стыке аффикса условного наклонения и аффиксов 1-го и 2-го лица мн. числа (*бар+за+быс—барзаас*). Например: *барзабыс—барзаас* «если мы пойдем», *келзебис—келзеес* «если мы придем», *конзобыс—конзоос* «если мы ночуем», *көрзөбис—көрзөös* «если мы увидим», *тутсабыс—тутсаас* «если мы будем держать, если мы поймаем», *сөксөбис—сөксөös* «если мы распорем», *барзагар—барзаар* «если вы пойдете», *келзегер—келзеер* «если вы придете», *конзогор—конзоор* «если вы ночуете», *көрзөгөр—көрзөör* «если вы увидите», *тутсагар—тутсаар* «если вы будете держать, если вы поймаете», *соксогор—соксоор* «если вы ударите».

Примечание. Сюда относится и форма со значением просьбы: *барзагар—барзаар* «вы уходите», *барбазагар—барбазаар* «пожалуйста, вы не уходите», *көрзөгөр—көрзөör* «посмотрите-ка».

6) В аффиксах 1-го лица мн. числа повелительно-желательного наклонения *-алы, -алык, -ели, -елик, -олы, -олык, -өли, -өлик, -йли, -йлик, -йлы, -йлык*. Например: *баралы, баралык—бараак* «пойдем», *келели, келелик—келеек* «придем», *көрөли, көрөлик—көрөөк* «посмотрим», *амырайлы, амырайлык—амыраак* «отдохнем», *јортолы, јортолык—јортоок* «поедем», *андайлы, андайлык—андаак* «будем охотиться, поохотимся», *јаналы, јаналык—јанаак* «пойдем домой», *ойнойлы, ойнайлык—ойноок* «будем играть, поиграем».

Примечание. Долгие гласные в аффиксах *-аак, -еек, -оок, -өөк, -иик, -ыык*, образующиеся в результате выпадения согласных *л, й* с соответствующим гласным в аффиксах *-алык, -елик, -олык, -өлик, -йлик, -йлык*, на письме всегда должны сохраняться. Например: *бараак, бараактар, келеек, келеектер, коноок, конооктор, көрөөк, көрөөктөр*.

7) При образовании имен прилагательных от глаголов при помощи аффиксов *-аган, -еген*: *тудаган—тудаан* «кусающий, злой (о собаке)» (от *тут* «ловить, кусать»), *качаган—качаан* «любящий скрываться» (от *кач* «убегать, скрываться»), *сүзеген—сүзеен* «бодливый» (от *сүс* «бодаться»), *тебеген—тебеен* «склонный лягаться» (от *теп* «лягать»). На письме употребительны оба варианта.

Примечания: 1. Прилагательные, образованные от глаголов при помощи аффиксов *-чак, -чек*, обозначающих склонность

предмета к чему-либо, пишутся с кратким гласным: *ачынчак* «обидчивый» (от *ачын* «обидеться»), *јарбынчак* «обидчивый, любящий переложить свою вину на другого» (от *јарбын* «обидеться»), *ундычак* «забывчивый» (от *унды* «забыть, забывать»), *мактанчак* «хвастливый» (от *мактан* «хвалиться»), *кысканчак* «скупой» (от *кыскан* «скупиться»), *уйалчак* «стыдливый» (от *уйал* «стыдиться»), *коркынчак* «боязливый» (от *коркын* «бояться»), *јалынчак* «покорный» (от *јалын* «быть покорным»), *јалтанчак* «боязливый, пугливый» (от *јалтан* «бояться, пугаться»), *јуркинчек* «пугливый» (от *јуркин* «пугаться — о животных»), *јескинчек* «брезгливый» (от *јескин* «быть брезгливым»), *чойилчек* «тягучий» (от *чойил* «растягиваться»), *оодылчак* «легко разбивающийся» (от *оодыл* «разбиваться»).

2. Прилагательные, образованные от глаголов при помощи аффикса *-к*, пишутся с кратким гласным: *билеркек* «кичащийся своим знанием» (от *билерке* «кичиться знанием»), *јилбиркек* «интересующийся, любопытный» (от *јилбирке* «интересоваться»), *чечеркек* «отличающийся острословием» (от *чечерке* «острословить»), *чекчиркек* «брезгливый» (от *чекчирке* «быть брезгливым»), *чүмеркек* «модный» (от *чүмерке* «модничать»), *адаркак* «завистливый» (от *адарка* «быть завистливым»), *сайыркак* «гордец» (от *сайырка* «гордиться»), *күнүркек* «ревнивый» (от *күнүрке* «ревновать»), *соныркак* «любопытный» (от *сонырка* «любопытничать»), *байыркак* «гордящийся богатством» (от *байырка* «гордиться богатством»), *күчүркек* «гордящийся силой» (от *күчүрке* «гордиться силой»).

3. Прилагательные с уменьшительно-ласкательными аффиксами *-чак*, *-чек* пишутся также с кратким гласным: *кыска* «короткий» — *кыскачак* «коротенький», *чичке* «тонкий» — *чичкечек* «тоненький»; по образцу: *тура* «дом» — *турачак* «домик».

РЕДУКЦИЯ — ОСЛАБЛЕНИЕ И ВЫПАДЕНИЕ ГЛАСНЫХ

§ 43. Узкие гласные качественно самые слабые, поэтому они неустойчивы и чаще подвергаются изменениям — ослаблению и выпадению. Ослабление и выпадение узких гласных обусловлены их безударным положением. В алтайском языке более регулярно ослаблению и выпадению подвергаются гласные *ы*, *и* и менее регулярно — *у* и *ү*.

§ 44. Редукции, т. е. ослаблению и выпадению, подвергаются:

1) гласные *ы*, *и*, *у*, *ү* после *й* перед согласными *н*, *л*, *с*, *ч* во втором слоге некоторых существительных, когда к ним присоединяется аффикс принадлежности всех трех лиц;

Примеры:

	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
айыл «юрта»	айлым	айлын	айлы
кийин «зад»	кийним	кийнин	кийни
кайын «свекор»	кайным	кайнын	кайны
эрин «губа»	эрдим	эрдин	эрди
мойын «шея»	мойным	мойнын	мойны
көгүс «грудь»	көксим	көксин	көкси
сыйын «сестра»	сыйным	сыйнын	сыйны
карын «нутро»	кардым	кардын	карды
келин «сноха»	келдим	келдин	келди
јарын «лопатка»	јардым	јардын	јарды
јүлүн «спинной мозг»	јүлдим	јүлдин	јүлди
коныч «голенище»	кончым	кончын	кончы
ийин «плечо»	ийним	ийнин	ийни

Примечания: 1. Исключением является написание слов *орыным, орынын, орыны* (от *орын* «кровать»), *ойыным, ойынын, ойыны* (от *ойын* «игра»), *тийингим, тийингин, тийинги* (от *тийин* «белка»), но пишется всегда *орды* «его место», так как корень «кровать» имеет другое значение, чем «место».

2. В исходной форме и формах падежа и числа редуцируемые *и, ы, у, ү* сохраняются. Например: *келин* «сноха», *келиннин, келинге, келинди, келинге, келинде, келиннең, келиндер; айыл* «юрта», *айылдын, айылга, айылды, айылла, айылда, айылдан, айылдар; көгүс* «грудь», *көгүстин, көгүске, көгүети, көгүсле, көгүсте, көгүстен, көгүстер.*

2) гласный звук *ы* во втором слоге некоторых существительных. Например: *јодро* вместо *јодыра* «черемуха», *чычрана* вместо *чычырана* «облепиха», *тобрак* вместо *тобырак* «земля», *абра* вместо *абыра* «телега», *јалбрак* вместо *јалбырак* «лист», *јудрук* вместо *јудрук* «кулак», *карган* вместо *карыган* «старик»; но глагол *јалбыра* «пылать», причастие *карыган* «состарившийся» пишутся с гласным *ы*;

3) конечный гласный *а* существительного *бала* «ребенок» при присоединении аффикса множественного числа: *бала* «ребенок» — *балдар* «дети»;

4) гласный звук *ы*, представляющий аффикс принадлежности 3-го лица в возвратно-определятельном местоимении «сам»: сложная форма этого местоимения пишется без аффикса 3-го лица в первом слове: *бой-бойы, бой-бойыс; бой-бойлары, бой-бойларыс* «они сами»

между собой, друг с другом; мы сами между собой, друг с другом»;

5) гласные *ы, и* в третьем слоге прилагательных со значением отношения к времени: *быҗылгы, быҗылгызы* «относящийся к этому году», *былтыргы, былтыргызы* «относящийся к прошлому году, прошлогодний», *башҗылгы, башҗылгызы* «относящийся к позапрошлому году», *башкүнги, башкүнгизи* «позавчерашний», *бүгүнги, бүгүнгизи* «сегодняшний», *эртенги, эртенгизи* «завтрашний», *сонзынгы, сонзынгызы* «послезавтрашний», *азыйгы* «прежний, прошлый». Они пишутся по образцу: *жайгы* «летний», *кышкы* «зимний», *кечеги* «вчерашний», *эмдиги* «теперешний, относящийся к настоящему времени»;

6) гласные *ы, и* при отыменных глаголообразованиях. Например: *кыйна* «мучить» (от *кыйын* «мучение»), *ойно* «играть» (от *ойын* «игра»), *мойно* «отказаться» (от *мойын* «шея»), *куйкала* «опалить» (от *куйук* «запах гари»);

7) гласные *а, е, и, ы* в первом слоге глаголов настоящего времени: *барат, барадыры — браат, браадыры* «уходит», *келет, келедири — клеет, клеедири* «приходит», *былаа — блаа, блааш* «отбирать», *бедире — бедре, бедреш* «искать»;

8) гласный звук *и* во втором слоге послелого *кийинде* «за, затем; после того, как», образованного от существительного *кийин* «зад» в форме 3-го лица местного падежа. Например: *туранын кийинде* «за домом», *онын кийинде* «затем, после того, как».

§ 45. Редукции не подвергаются:

1) ослабленные узкие гласные *ы, и, у, ү* во втором слоге наречий с аффиксами *-а, -е*, которые пишутся по морфологическому принципу. Например: *эбир — эбире* «вокруг», *кечир — кечире* «через (реку)», *кондыр — кондыра* «всю ночь», *ажыр — ажыра* «через чего-либо», *одыр — одыра* «поперек», *өткүр — өткүре* «чрезмерно». Все они образованы от глаголов, кроме наречий *удура* «навстречу», *көндүрө* «напрямик, насквозь» и числительных: *бастыра, бастыразы* «все», *көдүрө, көдүрөзи* «все», которые пишутся также с ослабленными гласными *ы, у, ү*;

2) ослабленные гласные *ы, и* в начале аффикса по-

рядковых числительных *-ынчы, -инчи*. Например: *тогузынчы*, но не *тогузнчы* «девятый», *сегизинчи*, но не *сегизнчи* «восьмой»;

3) гласные *ы, и* в аффиксах принадлежности 3-го лица *-зы, -зи* при наращивании падежных аффиксов. Например: *балазы* «его ребенок», *балазынын* «его ребенка», *балазынан* «от его ребенка», *туразы* «его изба», *туразынын* «его избы», *туразына* «его избе», *обькөзи* «его фамилия», *обькөзинин* «его фамилии».

УДАРЕНИЕ

§ 46. Ударение в алтайском языке фиксированное. Оно, как правило, падает на последний слог слова. Например: *барды* «ушел», *келди* «пришел», *суску* «ковш».

При наращении аффиксов слово удлиняется, и тогда основное ударение падает на последний слог, будь то открытый или закрытый, и никогда не зависит от долготы или краткости гласных, а также не влияет на семантику того или иного слова. Например: *кол* «рука», *колдо* «на руке», *колдорго* «рукам», *колдорымá* «моим рукам», *агаштардын* «деревьев».

§ 47. В словах с двусложным аффиксом *-атан, -етен, -галак, -гелек, -ганча, -генче* ударение падает на первый слог аффикса: *барáтан* «тот, который пойдет, поедет», *баргáлак* «еще не ушел, не уехал», *баргáнча* «все еще идет, едет».

Аффикс отрицания *-ба, -па* при образовании отрицательных причастий от формы на *-ган* и *-атан* удерживает на себе ударение, не допуская перехода его на конец слова: *Анайда айтпáйтан* «Так не говорят»; *Ойинде келбеген* «Вовремя не пришел»; *Олор ойнобòгондор* «Они не играли».

§ 48. Препозиционные частицы, образующие превосходную степень прилагательных, тоже сохраняют при себе ударение: *э́нг жараш* «самый красивый, наикрасивейший», *э́ш неме билбес* «ничего не знает», *сүреэ́н якшы* «очень хорошо».

Постпозиционные частицы, союзы и послелогги, а также вспомогательные глаголы принимают на себя ослабленное ударение.

1) В словах с частицами *ла, ле* и *да, де* основное

ударение падает на стоящее впереди слово, а на частицу падает дополнительное (ослабленное) ударение. Например: ба́за ла келди «опять пришел», ба́ш ла болзын «о, господи! (междометие удивления)», би́р де кижижок «нет ни одного человека».

2) В словах с союзами, послелогоми и вспомогательными глаголами основное ударение тоже падает на стоящее впереди слово. Например: сенинг учун «ради тебя, из-за тебя», ага́ш аразында «в лесу», ко́л. јанында «около озера», кы́р да, јала́н да «и гора, и долина».

Примечание. Не принимает на себя ударения сравнительный аффикс -ча, -че: а́тча «величиной с коня», ме́нче «величиной с меня», се́нче «величиной с тебя, как ты».

§ 49. В парных словах-повторах и в именных основах, состоящих из двух слов, ударение падает на конечные слоги обоих компонентов. Например: ары́-бері «туда-сюда», анда́-мында́ «там-сям, тут и там», ээчій-деечій «друг за другом», су́-кады́к «здоровье», амы́р-энчу́ «мир».

§ 50. В заимствованных словах ударение сохраняется на том слоге, на которое оно падает в русском языке: газе́та—газет, шко́ла—шко́л, тра́ктор, ра́дио, телефо́н, совхо́з.

Ударение, стоящее на первом слоге заимствованного слова, остается на первом же слоге, однако алтайское ударение на последнем слоге при словоизменении сохраняется. Таким образом получается два ударения. Например: тра́ктор — тра́кторло́р, тра́кторлорды́н, ра́дио — ра́диозына́.

ПРАВОПИСАНИЕ СОГЛАСНЫХ ²³

1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ХАРАКТЕРИСТИКА СОГЛАСНЫХ ЗВУКОВ

§ 51. Согласные звуки в современном литературном языке передаются на письме следующими 23 буквами: б, в, г, д, ј, ж, з, й, к, л, м, н, нг, п, р, с, т, ф, х, ч, ц, ш, щ.

В отличие от русского языка в алтайском нет груп-

²³ См. Тадыкин В. Н. Указ. соч., с. 67—71.

пы мягких и твердых согласных, которые могли бы противопоставляться между собой как самостоятельные фонемы, кроме *j*, *m*, *ɖ*²⁴.

В алтайском языке все согласные звуки, за исключением трех согласных *j*, *й*, *ч*, в зависимости от качества гласных переднего или заднего ряда могут быть мягкими или твердыми. В результате образуются мягкие и твердые варианты одного согласного. Каждая такая пара вариантов в орфографии обозначается одной буквой. Например, *кол* «рука» — *кӧл* «озеро», *кара* «черный» — *кере* «свидетель», *кос* «уголь» — *кӧс* «глаз», *бала* «ребенок» — *беле* «рябина», *бар* «идти» — *бер* «дать», *ман* «галоп, бег» — *мен* «родинка», *тарак* «гребень» — *терек* «тополь», *коро* «убывать» — *кӧрӧ* «смотря» и т. д. Согласные *й*, *ч* не имеют твердых вариантов.

Примечание. Согласные *в*, *ф*, *х*, *ц*, *щ* встречаются только в заимствованных русских словах, пишутся по правилам орфографии русского языка: *вагон*, *форточка*, *совхоз*, *цемент*, *плащ*.

§ 52. Согласные звуки алтайского языка различаются по шумности и сонорности. При образовании шумных согласных шум преобладает над тоном голоса, а при образовании сонорных — тон голоса преобладает над шумом.

Шумные согласные

Шумные согласные по звонкости и глухости делятся на звонкие и глухие: при участии голосовых связок образуются звонкие согласные, без участия — глухие. Звонкие и глухие согласные обычно образуют пары.

Звонкие согласные: *б*, *г*, *д*, *ј* (*дь*), *ж*, *з*, *в*; глухие согласные: *п*, *к*, *т*, *ј* (*ть*)²⁵, *ш*, *с*, *ф*.

Примечание. Глухой и звонкий варианты звука *ј*, т. е. *ть* и *дь*, обозначаются одной буквой *ј*. Глухой согласный звук *ј* [*ть*] встречается в начале слова: *јон* (*тьон*) «народ», звонкий согласный *ј* (*дь*) встречается в середине слова: *кају* (*кадью*) «косогор», *салја* (*салдя*) «клещ».

²⁴ Ср. противопоставление *ј* (*ть*) — *т*: *јон* (*тьон*) «народ» — *тон* «шуба», а также *ј* (*дь*) — *д*: *кају* (*кадью*) «косогор» — *каду* «гвоздь», *салја* (*салдя*) «клещ» — *салда* «плуг».

²⁵ Глухой и звонкий согласные *дь* и *ть* обозначаются на письме одной буквой *ј*.

СОНОРНЫЕ СОГЛАСНЫЕ

При произношении сонорных *м, н, ъ, р, л, й* голос преобладает над шумом. Сонорные согласные делятся на носовые *м, н, ъ* и неносовые *р, л, й*.

§ 53. По способу образования согласные делятся на смычные (взрывные), щелевые (фрикативные) и слитные (аффрикаты).

К смычным относятся согласные *б, п, м, н, д, т, ј, љ, к, г*. При образовании смычных активный речевой орган (нижняя губа, язык, маленький язычок, или увула), сближаясь с пассивным (верхняя губа, зубы, альвеолы, нёбо), производит с ним смычку, а скопившийся воздух открывает их, образуя согласные *б, п, д, т, ј, г, к*, или проходит через нос, образуя согласные *м, н, ъ*.

К щелевым относятся согласные *в, ф, с, з, ш, ж, щ, х, л, р, й*. При образовании щелевых активный орган речи сближается с пассивным, но не смыкается с ним полностью, оставляя узкую щель, в которую проходит воздух. По характеру прохода воздуха по бокам языка при произношении звука *л* он называется боковым.

К слитным, или смычно-щелевым, относятся согласные *ч, ц*. При произношении слитных, или аффрикат, активный речевой орган, сближаясь с пассивным, производит с ним смычку, но отходит от него постепенно, образуя щель, в которую проходит воздух.

§ 54. По месту образования согласные звуки различаются как губные, переднеязычные, среднеязычные и заднеязычные.

К губным относятся согласные *б, п, м, в, ф*, которые в свою очередь различаются как губно-губные *б, п, м* и губно-зубные *в, ф*.

Переднеязычные согласные образуются при смыкании или сближении передней части языка с верхними зубами или альвеолами. При смыкании передней части языка с верхними зубами или альвеолами образуются переднеязычные смычные согласные *ц, д, т, н*, при сближении — переднеязычные щелевые *с, з, ш, ж, щ*, а также переднеязычные сонорные *л, р*.

При произношении звука *р* кончик языка дрожит, поэтому он называется дрожащим.

К среднеязычным согласным относятся *ј, ѝ, ч*, которые образуются при сближении или смыкании средней части языка с передней частью твердого нёба.

К заднеязычным относятся согласные *к, г, х, ӧ*, которые образуются при смыкании или сближении задней части языка с мягким нёбом или маленьким язычком.

Различаются палатализованные (мягкие), или задне-небноязычные, и велярные (твердые), или увулярные, варианты согласных *к, г*. Палатализованные, или задне-небноязычные, варианты согласных *к* и *г* употребляются в сочетании с гласными переднего ряда: *кӧл* «озеро», *бӱгӱн* «сегодня», *кӧжӧгӧ* «занавес»; велярные, или увулярные, варианты — в сочетании с гласными заднего ряда: *кол* «рука», *агаш* «дерево», *когыс* «свободный, пустой».

§ 55. Применяя приведенные выше признаки к согласным звукам, можно дать им следующую характеристику:

б — звонкий, смычный, губно-губной согласный. Встречается в середине слова. В орфографии в начале слова условно принято вместо *п* писать **б**: *баш* «голова», *бозу* «теленок»;

п — глухой, смычный, губно-губной согласный. Встречается во всех позициях: *почта*, *јапаш* «шалаш», *сап* «черенок»;

в — звонкий, щелевой, губно-губной согласный. Встречается в русских заимствованных словах: *вагон*, *завод*²⁶;

ф — глухой, щелевой, губно-зубной согласный. Встречается в заимствованных словах: *ферма*, *шофер*, *шарф*;

д — звонкий, смычный, переднеязычный согласный. В исконно алтайских словах в начальной позиции не употребляется, за исключением слов с основой *де* «говорить», *деген* «говорил», *деди* «сказал», *деп* «говоря». Встречается лишь в середине слова: *одо* «полоть», *сым-да* «рябчик», *салда* «плуг»;

т — глухой, смычный, переднеязычный согласный. Встречается во всех позициях: *таш* «камень», *кату*

²⁶ Этот звук встречается в диалектах алтайского языка, например в челканском: *кеве* «печка», *эвес* «не тот».

«твердый», *малта* «топор», *тат* «ржавчина», *ат* «лошадь»;

ј — обозначает два звука — палатальный, глухой, смычный, среднеязычный согласный звук *ть*, который встречается в начале слова: *јай* «лето», *јен* «рукав», и палатальный, звонкий, смычный, среднеязычный согласный звук *сь*, который встречается в середине слова: *кају* «крутой», *эје* «сестра»²⁷;

з — звонкий, щелевой, переднеязычный согласный. Встречается в середине слова: *казан* «котел», *канза* «трубка»;

с — глухой, щелевой, переднеязычный согласный. Встречается во всех позициях: *сас* «болото», *курсак* «пища», *аспак* «осина», *сарас* «колонок»;

ж — звонкий, щелевой, переднеязычный согласный. Встречается в середине слова: *кожон* «песня», *аржан* «целебный источник»; в заимствованных словах эта буква пишется и в начале, и в конце слова: *Жданов*, *гараж*.

ш — глухой, щелевой, переднеязычный согласный. Встречается во всех позициях: *шил* «стекло», *шан* «колокол», *коштой* «рядом», *тош* «лед»;

щ — палатальный, глухой, щелевой, переднеязычный согласный. Встречается в словах, заимствованных из русского языка: *щетка*, *плащ*;

ч — глухой, слитный, или аффрикативный, среднеязычный согласный. Встречается во всех позициях: *чолмон* «звезда», *чочко* «свинья», *чач* «волосы»;

ц — глухой, слитный, или аффрикативный, переднеязычный согласный. Встречается в заимствованных словах: *цемент*, *демонстрация*;

х — глухой, щелевой, заднеязычный согласный. Встречается в заимствованных словах: *химия*, *колхоз*, *совхоз*;

м — звонкий, смычный, губно-губной, носовой согласный. Встречается во всех позициях: *мал* «скот», *кеме* «лодка», *камду* «выдра», *эм* «лекарство»;

н — звонкий, смычный, переднеязычный, носовой согласный. Встречается во всех позициях: *неме* «что», *чанак* «сани», *кон* «ночевать», *ногон* «зеленый»;

²⁷ Глухой согласный *ть* встречается в конце слова лишь в кумандинском диалекте, например, *тыть* «говорит, сказал».

н — звонкий, смычный, заднеязычный согласный. Встречается в середине и конце слова: *мандай* «лоб», *шан* «колокол», *мен* «родинка»;

л — звонкий, щелевой, переднеязычный, сонорный, боковой согласный. В начале собственно алтайских слов не встречается, кроме слова *лап* и его производных: *лап* «точность, удобство, ясность», *лапта* «делать точно, удобно», *лаптан айт* «сказать точно, ясно». Основная позиция **л** — середина и конец слова: *келескен* «ящерица», *салкын* «ветер», *салда* «плуг», *сал* «положить», в заимствованных словах встречается во всех позициях: *литр*, *калаш* «хлеб», *зал*.

р — звонкий, щелевой, переднеязычный, сонорный, дрожащий согласный. В исконно алтайских словах встречается лишь в середине и конце слова: *кара* «черный», *керек* «дело», *баарчык* «скворец», *кортык* «трус», *кар* «снег». В заимствованных словах встречается и в начале слова: *радио*, *рельс*;

й — звонкий, щелевой, среднеязычный, сонорный согласный. Встречается в середине и в конце слова: *койон* «заяц», *жай* «лето», в заимствованных словах эта буква пишется во всех позициях: *Йошкар-Ола*, *майор*, *май*.

г — звонкий, смычный, заднеязычно-увулярный согласный. Встречается в середине слова: *бүгүн* «сегодня», *сагал* «борода», *корголҗын* «свинец»; в заимствованных словах эта буква пишется и в начале, и в конце слова: *герой*, *геолог*.

к — глухой, смычный, заднеязычно-увулярный согласный. Встречается во всех позициях слова: *кей* «воздух», *кас* «гусь», *күкүрт* «гром», *кокыр* «шутка», *чечек* «цветок», *тарак* «гребень».

АССИМИЛЯЦИЯ СОГЛАСНЫХ

§ 56. Ассимиляция согласных представляет собой фонетический процесс, по которому происходит уподобление одного звука другому по звонкости и глухости. Ассимиляция согласных действует как в прогрессивном, так и в регрессивном направлениях.

І. Прогрессивная ассимиляция

§ 57. Закон прогрессивной ассимиляции состоит в уподоблении согласных по признаку глухости и звонкости, которое происходит на границе корня и аффикса.

1) Если корень или основа оканчивается на глухой согласный, то аффикс словообразования или словоизменения будет начинаться с глухого согласного. Иными словами: конечный согласный корня или основы уподобляет себе начальный согласный аффикса. Например: *баш* «голова» — *башта* «начинать», *ат* «лошадь, конь» — *атка* «лошади, коню», *тош* «лед» — *тошто* «на льду», *эт* «мясо» — *эттен* «из мяса», *кӧс* «глаз» — *кӧстӱ* «с глазом», *бас* «наступать» — *баскыш* «лестница».

2) Если корень или основа оканчивается на звонкий или сонорный согласный, а также на гласный, то аффикс словообразования или словоизменения также будет начинаться со звонкого или сонорного согласного. Например: *кӧл* «озеро» — *кӧлгӧ* «озеру», *кыр* «гора» — *кырда* «на горе», *ан* «зверь» — *анда* «охотиться», *тур* «стоять» — *турган* «стоял, стоящий», *бар* «идти, уходить» — *барба* «не ходи, не уходи», *тон* «шуба» — *тоннон* «из шубы», *тура* «изба» — *турадан* «из избы».

§ 58. Прогрессивная ассимиляция согласных регулярно действует как в словообразовательных, так и в словоизменительных аффиксах. В связи с действием этого закона образуются варианты аффиксов, различаемые по глухому или звонкому характеру начального согласного аффикса. Но так как в тех же аффиксах различаются варианты по гласным звукам, то существуют сложившиеся разновидности одних и тех же аффиксов как по глухости и звонкости начального согласного звука, так и по нёбной и губной ассимиляции гласных звуков. На основе этого закона аффиксы в алтайском языке бывают многовариантными. Например:

1. Множественное число выражается двенадцатью вариантами одного и того же аффикса: а) по глухости, нёбной и губной ассимиляции выделяются четыре варианта: - *тар*, - *тер*, - *тор*, *тӧр*: *кас*—*кастар* «гуси», *терек*—*теректер* «тополя», *кос*—*костор* «угли», *сӧс*—*сӧстӧр* «слова»; б) по звонкости, нёбной и губной ассимиляции — восемь вариантов: - *дар*, - *дер*, - *дор*, - *дӧр*: *јалан*—*јаландар* «поля», *јен*—*јендер* «рукава», *јол*—*јолдор* «дороги», *кӧл*—*кӧлдӧр* «озера» и - *лар*, - *лер*, - *лор*, - *лӧр*: *таар*—*таарлар* «мешки», *јер*—*јерлер* «места», *нокто*—*ноктолор* «недоуздки», *нӧкӧр*—*нӧкӧрлӧр* «товарищи».

2. Каждый падеж имеет от четырех до двенадцати вариантов аффиксов:

родительный падеж — по глухости и нёбной гармонии **-тин**, **-тын**: *кас* — *кастын* «гуся», *јес* — *јестин* «меди»; по звонкости и нёбной гармонии **-дын**, **-дин**: *кар* — *кардын* «снега», *күр* — *күрдин* «моста» и **-нын**, **-нин**: *бала* — *баланын* «ребенка», *келин* — *келиннин* «снохи»;

дательный падеж — по глухости, нёбной и губной гармонии **-ка**, **-ке**, **-ко**, **-кө**: *чач*—*чачка* «волосу», *јес*—*јеске* «меди», *кос* — *коско* «углю», *көс* — *көскө* «глазу»; по звонкости, нёбной и губной гармонии **-га**, **-ге**, **-го**, **-гө**: *кар*—*карга* «снегу», *кей* *кейге* «воздуху», *той* — *тойго* «свадьбе», *чөл* — *чөлгө* «степи»;

винительный падеж — по глухости и нёбной гармонии **-ты**, **-ти**: *јас* — *јасты* «весны», *черет* — *черетти* «известь»; по звонкости и нёбной гармонии **-ды**, **-ди**, **-ны**, **-ни**: *тон*—*тонды* «шубу», *күр*—*күрди* «моста», *чалгы*—*чалгыны* «косу», *кеме*—*кемени* «лодку»;

местно-временной падеж — по глухости, нёбной и губной гармонии **-та**, **-те**, **-то**, **-тө**: *чак* — *чакта* «в силе», *кеп*—*кепте* «в форме», *тос*—*тосто* «в бересте», *мөш* — *мөштө* «на кедре»; по звонкости, нёбной и губной гармонии **-да**, **-де**, **-до**, **-дө**: *уй*—*уйда* «у коровы», *кир*—*кирде* «в грязи», *тон*—*тондо* «в шубе», *төн*—*төндө* «на холме»;

исходный падеж — по глухости, нёбной и губной гармонии **-тан**, **-тен**, **-тон**, **-төн**: *куш* — *куштан* «птицы», *јенес*—*јенестен* «из мха», *кош*—*коштон* «с груза», *чөп*—*чөптөн* «из сора»; по звонкости, нёбной и губной гармонии — **-нан**, **-нен**, **-нон**, **-нөн**: *јарым* — *јарымнан* «по половине», *келин* — *келиннен* «от снохи», *јон*—*јоннон* «из народа», *өлөн*—*өлөннөн* «из сена» и **-дан**, **-ден**, **-дон**, **-дөн**: *јыл* — *јылдан* «из года», *јер* — *јерден* «из земли», *јол* — *јолдон* «с дороги», *бөкө* — *бөкөдөн* «от силача».

§ 59. Ассимиляция по глухости и звонкости на границе основы и аффикса носит более последовательный характер. Большинство аффиксов, за исключением аффиксов, начинающихся с сонорных, попадают под действие прогрессивной ассимиляции.

В произношении прогрессивная ассимиляция просле-

живается также в контексте в ряде следующих друг за другом слов, когда начальные согласные последующего слова испытывают влияние со стороны конечных сонорных согласных или гласных предыдущего слова.

Например:

1) в сложных числительных — в произношении: *он дөрт* «четырнадцать», *он догус* «девятнадцать», *јирме догус* «двадцать девять», орфографически, т. е. в написании: *он төрт*, *он тогус*, *јирме тогус*;

2) в сложных глагольных формах — в произношении: *тура дјиш* «остановись», *кеде дур* «посторонись»; орфографически: *тура тјиш*, *кеде тур*;

3) в словосочетаниях — в произношении: *кара гуш* «черная птица», *кара гурт* «черный червь», *школго гелген* «пришел в школу»; орфографически: *кара куш*, *кара курт*, *школго келген*.

II. Регрессивная ассимиляция

§ 60. Регрессивная ассимиляция представляет собой фонетический процесс обратного уподобления предыдущего звука последующему. Она на письме не отражается, но широко представлена в разговорном языке.

Регрессивная ассимиляция действует как внутри слова, так и на границе двух слов. Например, внутри слова: *јахшы* вместо *јакшы* «хорошо», *ахча* вместо *акча* «деньги», в сложных глаголах между словами: *садыб ал* вместо *садын ал* «купи», *угуб ал* вместо *угун ал* «слушай» (начальный звук второго слова влияет на последний звук предыдущего слова).

§ 61. Для фонетической характеристики алтайского языка особую важность представляет качественное изменение согласных под влиянием гласных. Наиболее значительным из них является озвончение глухих согласных в конце основы перед аффиксами, начинающимися с гласного звука. Например: *баш* «голова» — *бажы* «его голова», *ат* «имя» — *ады* «его имя», *көс* «глаза» — *көзи* «его глаза», *кап* «мешок» — *кабы* «его мешок», *чак* «сила» — *чагы* «его сила».

ДИССИМИЛЯЦИЯ²⁸

§ 62. Явление диссимилиации в алтайском языке распространено в меньшей степени, чем прогрессивная ассимиляция. Сущность этого явления состоит в том, что рядом стоящие согласные не уподобляются, а расподобляются, т. е. в основе слова рядом стоящие согласные могут быть сонорными и шумными (глухими):

нк — шонкор «сокол»

нт — антар «опрокинуть», манта «бежать, скакать» (о лошади)

лт — малта «топор», калта «кисет»

лк — салкын «ветер», јалкын «молния»

лч — мылча «баня», чалчык «буйный»

рт — тарт «тянуть», өртө «жечь»

рк — торко «шелк»

рс — курсак «пища», борсык «барсук»

рч — курча «окружать», чөрчөк «сказка»

мт — боромтык «мутный, сероватый»

мч — тумчук «нос», тамчы «капля»

нт — тинти «обыскать», казынты «ископаемый»

нч — ончозы «все»

йк — јайка «качать»

§ 63. Глухие согласные **к** и **т**, находясь в позиции между гласными, в ряде морфологически не разложимых основах не переходят в звонкие. Например: *эки* «два», *меке* «обман», *така* «подкова», *сакы* «ожидать», *үкү* «филин», *бака* «лягушка», *јети* «семь», *бөкө* «сильный», *неке* «требовать, преследовать», *бука* «бык», *баатыр* «богатырь», *отыр* «сидеть».

Глухой согласный **ч** в любом положении не озвончается, так как не имеет парного звонкого согласного: *чач* «волосы» — *чачы* «его волосы», *курч* «острый» — *курчы* «обостряться», *качы* «секретарь», *малчы* «скотник».

§ 64. При стечении согласных конечный глухой согласный не озвончается. Например: *сырт* «спина» — *сырты* «его спина», *јарт* «ясно» — *јарты јок* «неясно», *јурт* «жилище, семья» — *јурты јок* «без жилища, без семьи».

²⁸ Диссимилиация — расподобление, изменение звуков.

Глухие согласные *к, с, т, ш* в конце основы перед аффиксом орудно-совместного падежа, начинающегося с сонорного согласного *л*, не озвончаются: *тарак* «гребень» — *таракла* «гребнем», *кӧс* «глаз» — *кӧслӧ* «глазом», *эт* «мясо» — *этле* «мясом», *тош* «лед» — *тошло* «льдом, по льду».

МЕТАТЕЗА²⁹

§ 65. В алтайском языке не только в отдельных диалектах, но и в основном диалекте наблюдается перестановка звуков и слогов внутри слова. В таких случаях в литературном языке следует писать согласно фонетическому принципу, т. е. как слышим, например: *текпиш* «лестница», *какпыш* «ухват», *чакпы* «капкан», *такпай* «щепка», *чекпен* «сукно», *какпы* «тиски» и т. п., т. е. с соблюдением перестановки согласных *п* и *к* на стыке корня и аффикса, хотя эти слова можно по морфологическому принципу этимологизировать как: *чап* «рубить» — *чап + кы* «капкан», *теп* «пнуть, наступить» — *теп + киш* «лестница», *кап* «ловить, поймать» — *кап + кы* «тиски» и пр.

Правописание удвоенных согласных *н, т, к, п, с* в именных и глагольных основах и аффиксах

В алтайском языке, наряду с долгими и удвоенными гласными, встречаются и удвоенные согласные. Удвоение согласных происходит на границе корня или основы и аффикса как явление прогрессивной ассимиляции. На письме удвоенные согласные звуки фиксируются двумя одинаковыми буквами.

§ 66. Удвоение согласных в именных основах происходит:

1) При образовании форм родительного и исходного падежей от основ, оканчивающихся на *н*, через аффикс, начинающийся с *н*. Например: *кулуннын* *буды* «нога жеребенка», *казаннын* *түби* «дно котла», *кулуннан* «от жеребенка, с жеребенка», *тоннын* *јени* «рукав пальто», *тоннон* «от пальто, из пальто», но при аффиксах лица пишется одно *н*: *менин* *тоным* «мое пальто», *сенин* *тонын* «твое пальто», *онын* *тоны* «его пальто», *менин*

²⁹ М е т а т е з а — перестановка звуков и слогов внутри слова.

Вадим

казаным «мой котел», сенин казанын «твой котел», онын казаны «его котел».

2) При образовании форм множественного числа от основ, оканчивающихся на *т*, через аффикс, начинающийся с *т*. Например: *ат* — *аттар* «лошади, кони», *тыт* — *тыттар* «лиственницы», *тракторист* — *трактористтер* «трактористы».

3) При образовании форм родительного, винительного, местного и исходного падежей от основ, оканчивающихся на *т*, через аффикс, начинающийся с *т*. Например: *аттын бажы* «голова лошади» (род. пад.), *атты* «коня, лошади» (вин. пад.), *атта* «у лошади, на лошади» (исходн. пад.).

4) При изменении именных основ, оканчивающихся на *т*, посредством сравнительно-уподобительного аффикса *-тый, -тий*. Например: *аттый* «как конь, похожий на коня», *череттий* «как известь», *куруттый* «как сыр».

5) При образовании формы дательного падежа от основ, оканчивающихся на *к*, через аффикс, начинающийся с *к*. Например: *айакка* «чашке, в чашку», *тайакка* «на посох, на костыль».

§ 67. Удвоение согласных в глагольных основах происходит:

1) При образовании глаголов от существительных, оканчивающихся на *т*, через аффиксы *-та, -те, -то, -тö* *булут* «облако, туча» — *булутта* «появляться (о туче, облаке)», *чот* «счет» — *чотто* «вести счет», *јарат* «берег» — *јаратта* «идти по берегу», *јараттай басты* «шел по берегу», *ремонт* — *ремонтто* «ремонтировать», *эт* «мясо» — *эттен* «полнеть», *сүт* «молоко» — *сүттен* «образоваться, прибавиться (о молоке)», *кызылгат* «красная смородина» — *кызылгатта* «собирать красную смородину», *уут* «солод» — *уутта* «прорасти».

Исключение составляют:

а) написание глаголов, образующихся от имен типа *јурт* «жилье», *јарт* «ясно», *өрт* «пожар», *уурт* «глоток (воды)», т. е. оканчивающихся на *рт*: *јурта* «жить», *јарта* «объяснять», *өртö* «жечь», *уурта* «пить»³⁰;

³⁰ Стечение согласных на конце корня или основы слова для тюркских языков, в том числе и для алтайского, не характерно, за исключением некоторых слов на *рт* и *лт*. Отсюда глаголы, образованные от имен на *рт*, следует писать с одним *т*.

б) написание глаголов со скрытой этимологией: *атан* «отправиться в путь, уезжать», *ката* «повториться», *кете* «стеречь, подкарауливать», *ото* «пасть», *йыта* «нюхать». Отсюда и деепричастия на *-п*, образованные от указанных глаголов, пишутся с одним *т*: *катап айт* «скажи повторно», *бир катап* «однажды», *кетеп* «подкарауливая», *атанып* «отправляясь в путь»;

в) написание глагола *белете* «готовить», так как глухой согласный звук *т* представляет собой чередование с согласным *н*: *белен* «готовый».

2) При образовании залоговых форм от глагольных основ, оканчивающихся на *т*, через аффиксы *-тыр*, *-тир*. Например: *ат* — *аттыр* «заставить стрелять», *сат* — *саттыр* «заставить продать, продавать», *айт* — *айттыр* «заставить говорить, сказать», *эт* — *эттир* «заставить делать», *ийт* — *ийттир* «заставить толкать».

3) При образовании формы прошедшего времени от основ, оканчивающихся на *т*, через аффиксы *-ты*, *-ти*. Например: *ат* «стрелять» — *атты* «стрелял», *айт* «говорить» — *айтты* «говорил, сказал», *тут* «держат» — *тутты* «держал, ловил».

4) При образовании форм многократного залога от основ, оканчивающихся на *к*, при помощи аффиксов *-кыла*, *-киле*: *бирик* «объединяться, соединяться» — *бириккиле* «объединяйтесь, соединяйтесь», *жек* «запрягать» — *жеккиле* «запрягайте».

5) При образовании форм прошедшего времени от основ, оканчивающихся на *к*, через аффикс, начинающийся с *к*: *-кан*, *-кен*, *-кон*, *-көн*. Например: *ук* — *уккан* «слышал», *сок* — *соккон* «бил», *төк* — *төккөн* «пролил», *жек* — *жеккен* «запрягал».

6) При образовании повелительно-желательной формы 3-го лица ед. и мн. числа через аффиксы *-сын*, *-син* от основ, оканчивающихся на *с*. Например: *кес* «режь» — *кессин* «пусть режет», *кас* «копай» — *кассин* «пусть копает», *бас* «шагай» — *бассын* «пусть шагает», *тургус* «поставь» — *тургуссын* «пусть ставит».

7) При образовании условной формы от основ, оканчивающихся на *с*, через аффиксы *-са*, *-се*. Например: *бас* — *басса* «если будет наступать», *кес* — *кессе* «если будет резать», *тургус* — *тургусса* «если будет ставить».

8) При образовании отрицательной формы глагола

с помощью аффиксов *-па*, *-пе* от основ, оканчивающихся на *п*: *кап* «хватать» — *каппа* «не хватать», *тап* «найти, находить» — *таппа* «не находить», *јап* «закрывать» — *јаппа* «не закрывать».

✓ Правописание усеченной формы личного аффикса 1-го лица множественного числа

Аффиксы 1-го лица множественного числа *-ыбыс*, *-ибис*, *-быс*, *-бис* при присоединении к именным основам и глагольным формам стягиваются в краткую форму *-ыс*, *-ис*, *-с*.

§ 68. Именные основы, оканчивающиеся на согласный, принимают аффиксы *-ыс*, *-ис* вместо *-ыбыс*, *-ибис*. Например: *кол*—*колыбыс*—*колыс* «наши руки», *кös*—*кöзибис*—*кöзис* «наши глаза», *јер*—*јерибис*—*јерис* «наша земля», *төрөл*—*төрөлибис*—*төрөлис* «наша родина», *газет*—*газедибис*—*газедис* «наша газета». Следует пользоваться и полной, и усеченной формами аффикса 1-го лица множественного числа: *сöзибис*—*сöзис* «наше слово». Но именные основы, оканчивающиеся на гласные, принимают полную форму аффикса. Например: *ада*—*адабыс* «наш отец», *эне*—*энебис* «наша мать».

§ 69. Глагольные формы прошедшего времени, оканчивающиеся на гласный, принимают усеченный аффикс *-с*. Например: *барды*—*бардыбыс*—*бардыс* «мы ходили», *келди*—*келдибис*—*келдис* «мы пришли», *көрди*—*көрдибис*—*көрдис* «мы видели», *болды*—*болдыбыс*—*болдыс* «мы были».

Глагольные формы настоящего и будущего времени, оканчивающиеся на согласный, принимают аффикс *-ыс*, *-ис*. Например:

а) *барып јадыбыс*—*барып јадыс* «мы идем, едем», *көрүп јадыбыс*—*көрүп јадыс* «мы смотрим»;

б) *барарыбыс*—*барарыс* «мы пойдем, поедем»; *келерибис*—*келерис* «мы придем, приедем»;

в) *баратаныбыс*—*баратаныс* «мы должны идти, ехать», *көрөтөнибис*—*көрөтөнис* «мы должны смотреть»;

г) *баргайыбыс*—*баргайыс* «ну что же, мы пойдем, поедем», *көргөйибис*—*көргөйис* «ну что же, мы посмотрим, увидим».

Примечание. И полная и усеченная формы указанных глагольных форм одинаково употребительны в литературном языке: *конуп јадыбыс* — *конуп јадыс* «мы ночуем», *конорыбыс* — *конорыс* «мы будем ночевать», *конотоныбыс* — *конотоныс* «мы должны ночевать, мы обычно ночуем», *конгойыбыс* — *конгойыс* «пусть мы переночуем».

Правописание деепричастий на *-ып, -п*

§ 70. Деепричастие на *-ып, -п* имеет два варианта аффиксов: а) аффиксы с гласными³¹ *-ып, -ип, -уп, үп*; б) аффикс *-п*.

Аффиксы с гласными присоединяются к глагольным основам, оканчивающимся на согласный: *оот—оодып* «разбивая»; *јунун—јунунып* «моясь», *јүшкүр—јүшкүрип* «вздыхая», *ур—уруп* «наливая», *јүс—јүзүп* «срывающая».

Аффикс *-п* присоединяется к основам, оканчивающимся на гласный звук: *колбо—колбоп* «присоединяя», *тоо—тооп* «почитая», *төлө—төлөп* «выплачивая», *јөө—јөөп* «наживая», *буды—будып* «крася», *сүү—сүүп* «любя», *јаза—јазап* «налаживая».

В разговорной речи вариант аффикса с гласными звуками, как правило, опускается, когда деепричастие на *-ып* несет функцию основного глагола в составе сложного. Например: *садып ал—сад ал* «купи», *барып кел—бар кел* «сходи», *бүдүп јат—бүт јат* «верит», *көрүп туру—көр туру* «смотрит», *базып јүрү—бас јүрү* «ходит». На письме следует пользоваться только полной формой деепричастия. Например: *барып кел, садып ал, бүдүп јат, көрүп туру*.

В художественной литературе в редких случаях допустимо употребление сокращенной формы деепричастия прошедшего времени на *-ып*, например в прямой речи и в стихах для достижения рифмы: *Алтайымныг үстине беш једеен уул артырып јадым. Уч саар уй јат кал јат, бир айгыр малым јат кал јат* (J. Каинчин) «На Алтае моем оставляю пятерых возмужалых сыновей. Остаются три дойных коровы, табун моих лошадей».

³¹ О правописании гласных в деепричастиях на *-ып* см. § 26, пункт 1.

ПРАВОПИСАНИЕ ФОРМЫ ПРОШЕДШЕГО ЗАГЛАЗНОГО ВРЕМЕНИ НА -ыптыр// -иптир// -уптыр// -үптир

§ 71. В составе сложного аффикса прошедшего заглазного времени имеется аффикс деепричастия *-ып, -п*: *бар+ып+тыр* «оказывается, ушел», *учура+п+тыр* «оказывается, встретился».

В устной речи аффиксы деепричастия с гласными *-ып, -ип, -уп, -үп*, присоединяемые к глагольным основам, оканчивающимся на согласные звуки, опускаются. Ср.: *барыптыр* — *бартыр* «оказывается, ушел», *келиптир* — *келтир* «оказывается, пришел», *конуптыр* — *контыр* «оказывается, ночевал», *болуптыр* — *болтыр* «оказывается, был», *өзүптир* — *өстир* «оказывается, рос».

Аффикс деепричастия без гласного (*-п*), присоединяемый к глагольным основам, оканчивающимся на гласные звуки, как в устной, так и в письменной речи сохраняется: *тузаптыр* «оказывается, посолил», *ороптыр* «оказывается, завернул», *будыптыр* «оказывается, покрасил», *йркиптир* «оказывается, испугался», *сүйүптир* «оказывается, любил», *йлептир* «оказывается, разделил».

На письме следует употреблять полную форму прошедшего заглазного времени: *сүрүптир* «оказывается, пахал», *кунугыптыр* «оказывается, соскучился».

ПРАВОПИСАНИЕ МЕСТОИМЕНИЙ

§ 72. Указательное местоимение *бу* «этот» в единственном числе склоняется от основы *мы* и пишется в следующей форме: *бу* «это», *мынын* «этого», *мыны* «этого», *мыныла* «этим, с этим», *мында* «у этого», *мынан* «от этого».

§ 73. Указательное местоимение *ол* «тот» в единственном числе склоняется от основы *о-*, в отличие от наречия места, и пишется в следующей форме: *ол* «тот», *онын* «того», *ого* «тому», *оны* «того», *оныла* «с тем», *ондо* «у того», *онон* «от него».

Примечание. Личное местоимение 3-го лица в форме местного падежа *ондо* «у него» необходимо отличать от наречия

места *анда* «там», которое на письме оформляется через *а*. Отсюда: *андый* «такой», *анайда* «так».

§ 74. Множественное число от указательного местоимения *бу* образуется через аффикс *-лар*, причем в указательном местоимении *бу* в результате фонетического изменения вместо *у* выступает *ы*: *былар* «они» (почтительное обращение к старшему в значении «вы»). Например: *Ой былар, өрө отыраар* «Вы садитесь вперед» (здесь «вы» вместо «ты» выражает почтительное обращение к одному лицу).

Местоимение *былар* употребляется и в значении *олор* «они». Например: *Мен быларла кожо келдим* «Я приехал с ними вместе».

§ 75. Сравнительно-указательные местоимения пишутся в следующей форме: *мындый* «такой, этакый», *андый* «такой». Например: *Мындый јаан мүйүстү сыгынды качан да атпадым* «Никогда не убивал я марала с такими большими рогами»; *Андый кижини билбей турум* «Такого человека я не знаю».

§ 76. Определительные местоимения *кажы*, *бастыра* в позиции определяемого принимают местоименный аффикс 3-го лица *-зы*: *Олордын кажызы?* «Который из них?» *Улус бастыразы једип келди* «Люди все пришли».

§ 77. Отрицательные и неопределенные местоимения, образованные от вопросительных местоимений и частицы *да*, *де*, пишутся отдельно: *кем де* «кто-то, никто», *не де* «что-то, ничего», *кандый да* «какой-то, никакой». Например: *Кем де келди* «Кто-то пришел»; *Эжикти кандый да кижини ачты* «Дверь открыл какой-то человек»; *Мында кандый да бичик јок болды* «Здесь не было никакой книги».

ПРАВОПИСАНИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

§ 78. Простые, сложные и составные имена числительные пишутся в следующей форме: *бир* «один», *эки* «два», *үч* «три», *төрт* «четыре», *беш* «пять», *алты* «шесть», *јети* «семь», *сегис* «восемь», *тогус* «девять», *он* «десять», *јурме* «двадцать», *одус* «тридцать», *төртөн*

«сорок», *бежен* «пятьдесят», *алтан* «шестьдесят», *жетен* «семьдесят», *сегизен* «восемьдесят», *тогузон* «девяносто», *јүс* «сто», *мун* «тысяча», *миллион* «миллион», *јүс төртөн эки* «сто сорок два», *беш јүс он эки* «пятьсот двенадцать».

§ 79. Двухзначные, трехзначные и т. д. составные числительные располагаются слева направо и пишутся раздельно. Например: *он бир* «одиннадцать», *он эки* «двенадцать», *он үч* «тринадцать», *он төрт* «четырнадцать», *он беш* «пятнадцать», *он алты* «шестнадцать», *он јети* «семнадцать», *он сегиз* «восемнадцать», *он тогус* «девятнадцать», *јирме бир* «двадцать один», *эки јүс төртөн беш* «двести сорок пять» и т. д.

§ 80. Числительные от 40 до 90, обозначающие круглые десятки, пишутся слитно с соблюдением нёбного и губного притяжения: *төртөн* «сорок», *бежен* «пятьдесят», *алтан* «шестьдесят», *жетен* «семьдесят», *сегизен* «восемьдесят», *тогузон* «девяносто».

§ 81. Собирательные числительные, образующиеся через аффиксы *-у* и *-ү*, пишутся в следующей форме: *бирү* «один», *экиү* «двое», *үчү* «трое», *төртү* «четверо», *бешү* «пятеро», *алту* «шестеро», *жетү* «семеро».

Примечание. Собирательные числительные образуются только от одного до семи включительно. Числительное *бирү* относится к собирательным лишь по форме.

§ 82. Разновидностью собирательных числительных являются числительные, образованные от собирательных числительных первого варианта посредством ограничительной частицы *ле* и притяжательного аффикса 3-го лица *-зи*: *экиүлези* «(все) двое, оба, обе», *үчүлези* «(все) трое», *төртүлези* «(все) четверо», *бешүлези* «(все) пятеро», *алтулазы* «(все) шестеро», *жетүлези* «(все) семеро».

§ 83. Порядковые числительные пишутся в следующей форме:

1) К основам, оканчивающимся на гласный, присоединяются аффиксы *-нчы*, *-нчи*. Например: *алтынчы* «шестой», *жетинчи* «седьмой», *экинчи* «второй».

Примечание. Порядковое числительное от количественного числительного *јирме* образуется от основы с притяжатель-

ным аффиксом *-зи* и при помощи аффикса *-нчи*: *фирмезинчи* «двадцатый».

2) К основам, оканчивающимся на согласные, присоединяются аффиксы *-ынчы*, *-инчи* независимо от качества гласных корня. Например: *үчинчи* «третий», *төртинчи* «четвертый», *бежинчи* «пятый», *сегизинчи* «восьмой», *тогузынчы* «девятый», *оннынчы* «десятый», *одузынчы* «тридцатый», *төртөнинчи* «сороковой», *беженинчи* «пятидесятый», *алтанынчы* «шестидесятый», *жетенинчи* «семидесятый», *сегизенинчи* «восемидесятый», *тогузоннынчы* «девяностый».

3) К порядковым числительным, выраженным в тексте цифрами, присоединяются аффиксы *-чы*, *-чи* через черточку; *6-чы январьда* «шестого января», *7-чи катап* «седьмой раз». Употребление форм числительных типа *төртинчи катап* «четвертый раз» и *төрт катап* «четыре раза» зависит от смысла текста.

§ 84. Счетное имя *јарым* «половина» принимает аффикс принадлежности *-ы*: *айдын јарымы* «половина месяца», *чайдын јарымы* «половина чая (полплитки или полпачки)». Но когда предметом суждения является только та половина от целого, о которой уже шла речь, тогда к слову *јарымы* присоединяется еще раз аффикс принадлежности 3-го лица *-зы* в указательно-выделительном значении. Например: *өтпөктин јарымызы* «эта половина той буханки, того каравая», *јарымызынын* «этой половины (от целого)», *јарымызын* «эту половину (от целого)», *јарымызынан* «от этой половины (от целого)».

§ 85. Счетные имена *камык* и *түмен* в значении «бесконечное множество» выступают только как определения: *Камык улус анда болды* «Там было множество народу», *Соок талайдын үстинде түмен куштар айлань турды* «Над холодным морем кружилось множество птиц».

§ 86. Дробные числительные представлены особым синтаксическим сочетанием двух количественных числительных, первое из которых обозначает числитель, второе — знаменатель. При математическом содержании дроби знаменатель становится перед названием числителя и обычно оформляется в именительном па-

деже со словом *үлү* «доля», которое принимает притяжательный аффикс 3-го лица *-зи*, название числителя ставится так же в именительном падеже со словом *үлү* в притяжательной форме 3-го лица. Например, формула выражения данных дробных чисел оформляется так:

$\frac{5}{6}$ — *алты үлүнин беш үлүзи*, $\frac{3}{4}$ — *төрт үлүнин үч үлүзи*;

$5\frac{3}{4}$ — *беш бүдүн төрт үлүнин үч үлүзи*; *10,25* — *он*

бүдүн жүс үлүнин жүрме беш үлүзи; *5,125* — *беш бүдүн мун үлүнин жүс жүрме беш үлүзи*.

Или знаменатель оформляется в притяжательном падеже, а числитель принимает аффикс принадлежности 3-го лица. Например, *алтынын беш үлүзи*, *төрттин үч үлүзи*, *беш бүдүн төрттин үч үлүзи*, *он бүдүн жүстин жүрме беш үлүзи*, *беш бүдүн муннын жүс жүрме беш үлүзи*.

§ 87. Наряду с полным названием содержания дробных чисел существует сокращенное название, например:

$\frac{5}{6}$ — *беш алтынын*. Здесь притяжательный аффикс

-нын выражает понятие: пять принадлежит к шести, т. е. пять взято из шести или входит в состав шести;

$\frac{3}{4}$ — *үч төрттин*, $5\frac{3}{4}$ — *беш бүдүн үч төрттин*.

СЛИТНОЕ И РАЗДЕЛЬНОЕ НАПИСАНИЕ СЛОВ

Этот вопрос непосредственно связан с лексикой алтайского языка, в частности с отдельными самостоятельными словами, с образованием новых слов способом сложения основ двух и более слов. В связи с тем, что мы имеем дело с выделением на письме слов как значимых единиц языка высшего порядка, например в сравнении с морфемой, этот принцип можно назвать словесно-семантическим.

Словосочетания, исторически слившиеся в одно слово, как правило, обозначают одно понятие и имеют одно ударение при значительных фонетических изменениях. Ср. *јарганат* «летучая мышь» (*јаргак канат*), *бы-јыл* «этот год» (*бу јыл*), *бүгүн* «сегодня» (*бу күн*), *бор-рот* «смородина» (*боро кат*).

1. СЛИТНОЕ НАПИСАНИЕ СЛОВ

§ 88. Слитно пишутся:

1) Аффиксы словоизменения: *тура* «изба» — *тура-лар* «избы», *турага* «избе, в избу», *тураны* «избу», *туранын* «избы»; *бар* «идти» — *баргылады* «они ушли», *барза* «если пойдет, когда пойдет», *баргай* «пусть идет».

2) Аффиксы словообразования: *үрет* «учить» — *үредү* «учение», *үредүчи* «учитель», *үрен* «учиться» — *үренчик* «ученик», *колхоз* — *колхозчы* «колхозник», *ан* «зверь» — *анчы* «охотник», *сат* «продавать» — *саду* «торговля», *садучы* «торговец, продавец».

3) Сравнительно-уподобительные частицы *-ча*, *-че*, *-дый*, *-дий*, превратившиеся в аффиксы, в отличие от других частиц: *менче* «с меня», *мендий* «как я», *јүрекче* «с сердце (величиной)», *атча* «с коня», *аттый* «как конь».

§ 89. Слитно пишутся сложные слова:

1) Состоящие из двух разных корней, выражающие одно понятие, не вытекающее непосредственно из значения слагаемых слов. Например, *јарганат* «летучая мышь» (от *јаргак* «замша» + *канат* «крыло»), *карадас* «дятел» (от *кара* «черный» + *тас* «лысый, гладкий»), *агару* «святой» (от *ак* «белый» + *ару* «чистый»), *каборто* «половина» (от *кап* «хватать» + *орто* «середина»), *сарзу* «сыворотка» (от *сары* «желтый» + *суу* «вода»), *агас* «горноста́й» (от *ак* «белый» + *ас* «зверек»), *сарас* «колонок» (от *сары* «желтый» + *ас* «зверек»), *кызылгат* «красная смородина» (от *кызыл* «красный» + *кат* «ягода»), *карагат* «черника» (от *кара* «черный» + *кат* «ягода»).

Примечание. Слова *ас* «зверек», *кат* «ягода» в современном литературном языке самостоятельно не употребляются.

2) Состоящие из двух разных корней, которые выражают одно понятие, вытекающее из значения слагаемых слов. Например: *карасу* «родник» (от *кара* «черный, чистый» + *суу* «вода»), *суалгыш* «водопой» (от *суу* «вода» + *алгыш* «братъ», имя действия), *суугуш* «утка» (от *суу* «вода» + *куш* «птица»), *коларткыш* «полотенце» (от *кол* «рука» + *арлаткыш* «вытирать», имя действия), *колмылтык* «пистолет» (от *кол* «рука» + *мылтык* «ружье»), *колчанак* «салазки» (от *кол* «рука» + *ча-*

нак «сани»); коллат «носовой платок» (от кол «рука»+плат «платок»), башкүн «позавчера» (от башкы «предыдущий»+күн «день»), бүгүн «сегодня» (от бу «этот»+күн «день»), башјыл «позапрошлый год» (от башкы «предыдущий»+јыл «год»), быјыл «этот год» (от бу «этот»+јыл «год»), күнчыгыш «восток» (от күн «день, солнце»+чык «всходить»), күнбадыш «запад» (от күн «день, солнце»+бат «заходить»), јаштыму «простуда, насморк» (от јаш «слеза»+тыму «недомогание, болезнь»), кайдөөн «куда» (от кайда «где»+төмөн «вниз»), эпјоксынып «чувствуя неудобство» (от эп «способ, удобство»+јоксын «чувствовать отсутствие»); числительные: төртөн «сорок» (от төрт «четыре»+он «десять»), бежен «пятьдесят» (от беш «пять»+он «десять»), алтан «шестьдесят» (от алты «шесть»+он «десять»), јетен «семьдесят» (от јети «семь»+он «десять»), сегизен «восемьдесят» (от сегиз «восемь»+он «десять», тогузон (от тогус «девять»+он «десять»).

Примечание. По традиции пишутся слитно следующие слова, хотя они имеют два ударения; үчтолык «треугольник» (от үч «три»+толык «угол»), төрттолык «четырёхугольник» (от төрт «четыре»+толык «угол»), ишкүчиле јаткан «трудящийся» (от иш «работа, труд»+күч «сила»), јербойынын «местный» (от јер «место»+бойы «сам»).

3) Числительные: онкүндүк «десятидневка» (от он «десять»+күн «день»), бешјылдык «пятилетка» (от беш «пять»+јыл «год»), беженјылдык «пятидесятилетие» (от бежен «пятьдесят»+јыл «год»), јүсјылдык «столетие» (от јүс «сто»+јыл «год»).

Примечание. Составные числительные со словом јылдык пишутся раздельно: јүс јирме беш јылдык «стодвадцатипятилетие», јүс бежен јылдык «стопятидесятилетие».

4) Сложные слова-кальки (переводы) или полукальки (слова с частичным переводом), состоящие из сочетаний нескольких корней, составленных из начальных слогов или целых слов, пишутся по образцу русского правописания слитно. Например: күнкузук «подсолнух», колчабыжу «аплодисменты», бешјылдык «пятилетка», электројарыткыш «электроосвещение», радиоберилте «радиопередача», телеберилте «телепередача», радиоколбу «радиосвязь», агашпромхоз «леспромхоз», автосаду «автоторговля», фотојурук «фотография», медиш-

чи «медработник», эткомбинат «мясокомбинат», журт-совет «сельсовет», комбиазырал «комбикорм», электро-от «электросвет».

5) Заимствованные русские слова, которые пишутся слитно в русском языке: *магнитофон, телефон, колхоз, совхоз, заготконтора, самолет, вертолет, пароход, аэродром, килограмм, километр.*

2. РАЗДЕЛЬНОЕ НАПИСАНИЕ СЛОВ

§ 90. Раздельно пишутся:

А. Все самостоятельные части речи — имена существительные, местоимения, прилагательные, числительные, глаголы, наречия; служебные части речи — послелогои, союзы, частицы, а также междометия. Например:

1) послелогои: *столдын үстинде* «на столе», *эмдиге јетире* «до сих пор», *үч күннин бажында* «через три дня», *сол јанынан* «слева», *сеге болуп* «для тебя, ради тебя», *ай сайын* «каждый месяц», *јылдын сайын* «каждый год»;

2) союзы: *Кече ле бүгүн көп иш болды* «Вчера и сегодня было много работы»; *Сен де, мен де бир айалгада* «И ты и я в одинаковом положении»; *Анда да, мында да* «И там и здесь»;

3) частицы: *Кече ле тушташты* «Встретились только вчера», *кажы ла кижги* «каждый человек», *былтыр да болгон* «было и в прошлом году», *качан да болгон* «когда-то было», *ап ла апагаш* «белым-бело».

Примечания:

1. Частица *ла* от местоимения *анча* и от наречия *анчада* (местн. пад. от слова *анча*) пишутся раздельно: *Анча ла болзын* «Пусть будет ровно столько»; *Анчада ла Тытту Кем сагыжыма кирет* «Особенно вспоминаю Тытту Кем»; ср. *Тытту Кемди сүре ле сананадым* «Все время думаю о Тытту Кеме».

2. Следует отличать аффикс глагола *-ла* от частицы *ла*, которая пишется раздельно. Ср: *араайла* «делай, двигайся помедленнее» — *арай ла јыгылбады* «чуть не упал», ср. также аффикс деепричастия *-ла* и частицу *ла*: *Армакчыны чечеле, атты божодып ийди* «Развязав аркан, он отпустил коня»; *Ол бууны чече ле тартты* «Он моментально развязал веревку».

4) междометия: *көк јарамас!* «о боже» (возглас удивления), *көк тенгери!* «о ясное небо!», *калак ла дезен база!* «о беда!»

Б. Отличительным признаком сложных слов, вошедших в этот пункт, является наличие самостоятельного ударения на каждом компоненте.

1) Свободные и устойчивые словосочетания, обозначающие отдельные понятия, типа: *кара бӧс* «черная материя», *ак чечек* «белый цветок», *соок кыш* «холодная зима», *эм суу* «лечебная вода», *аржан суу* «целебный источник», *тан ат* «верховая лошадь», *шимекчи класс* «рабочий класс», *эркек кӱртӱк* «самец тетерева», *кара баарчык* «скворец», *от ӧлӧн* «сорняк», *маала ажы* «овощи», *ӱй кижжи* «женщина», *эр кижжи* «мужчина», *ачу чалкан* «редька», *таш кӧмӱр* «каменный уголь», *темир јол* «железная дорога», *уй саачы* «дойрка», *тӱн ортозы* «полночь», *кызыл энгир* «поздний вечер», *акту јӱректен* «от чистого сердца», *бастыра јӱректен* «от всего сердца», *акту кӱӱн* «доброжелательность», *кату каруу* «ответственность», *кӧп јаны* «большая часть, большинство», *ас јаны* «меньшая часть, меньшинство», *тыш јаны* «внешняя сторона, внешность», *ич јаны* «внутренняя сторона», *эш кереги јок* «совсем ненужный», *ада јаштан ала* «с самого детства», *кӧп сабазы* «большая часть», *ас сабазы* «меньшая часть», *тыш политика* «внешняя политика», *ич јанындагы политика* «внутренняя политика», *кире сӧс* «вводное слово», *кеп сӧс* «пословица», *укаа сӧс* «поговорка», *модор сӧс* «скороговорка», *тын тоозы* «численность».

Слова-кальки (переводы) и полукальки (словосочетания с частичным переводом): *баш зоотехник* «главный зоотехник», *јурт хозяйство* «сельское хозяйство».

2) Сложные наречия типа: *эм тура* «пока», *эртен тура* «утром», *биле тура* «зная, ясно понимая» (полная форма: *билип тура*), *эп јок* «неудобство», *ума јок* «очень, чрезмерно», *эрик јокто* «поневоле», *арга јокто* «когда не было никакой возможности», *сагыш јок* «без ума», *сӧс јок* «без слов», *јалтаныш јогынан* «без страха, бесстрашно», *улам сайын* «непрерывно», *ай сайын* «ежемесячно», *јылдын сайын* «ежегодно», *јай сайын* «каждое лето», *кыш сайын* «каждую зиму», *энгир сайын* «каждый вечер», *јер сайын* «повсеместно», *јер башка* «повсеместно, во все стороны», *ӱч башка* «в три стороны», *тӧрт башка* «во все четыре стороны», *бир катап* «однажды», *бир тушта* «в одно время, однажды», *эр јажына* «вечно».

Примечание. Наречия *бир-бирде* «изредка, когда-нибудь, однажды», *ойлү-ойинде* «своевременно, вовремя» пишутся через дефис, так как они образованы способом повтора основы слова.

3) Прилагательные и наречия от слов, указывающих на степень качества или признака: **ЭН, САН, КӨК, ТОН, СОК, КАРА, СЫР** и т. п. Например: *ЭН озо* «раньше всех, впереди всех», *ЭН артык* «лучше всех, наилучший», *ЭН јараш* «самый красивый», *ЭН јакшы* «самый хороший», *ЭН јаан* «самый большой», *ЭН бийик* «самый высокий», *сан өрө* «прямо вверх», *сан төмөн* «прямо вниз», *сан башка* «необыкновенный, удивительный» (от *сан* «самый, совсем» + *башка* «разный»), *көк албанла* «насильно», *көк төгүн* «совершенно ошибочно, совсем неверно», *көк тенек* «чистейший дурак», *тон өткүре* «чрезмерно», *тон болбосто* «когда стало совершенно невозможно», *сок јангыскан* «один-одинёшенек», *кара јангыскан* «совсем один», *сыр ман* «быстрый галоп», *сыр каткы* «заразительный смех», *сыр кожон* «залихватская песня».

4) Собственные имена и существительные от слов с обобщающим значением **ЭШ, СУЛАР** «дом, семья и другие подобные»: *Санабай эш* «дом Санабая, семья Санабая, Санабай и другие», *Сулуков эш* «дом Сулуковых, семья Сулуковых, Сулуковы», *Аткыр сулар* «семья Аткыра, Аткыр и другие», *Чунижеков сулар* «семья Чунижековых, Чунижековы, Чунижеков и другие с ним», *ийт эш* «собака и другие подобные (животные)», *мал эш* «скот и другие подобные (животные)».

Примечание. Слово *сулар* употребляется только применительно к человеку.

5) Сложные глаголы, состоящие из основного и вспомогательного глагола. Например: *иштеп јат* «работает», *садып ал* «купить».

6) Собственные имена с морфологически оформленными определениями: *Туулу Алтай*, *Урлу Аспак*, *Алтыгы Куюм*, *Устүги Сайдыс*, *Тытту Кем*, *Сайлу Кем*, *Талду Өзөк*, *Туманду Көл*, *Куртту Көл*.

7) Название морей и океанов, представляющие собой кальки (переводы с русского языка): *Кара талай* «Черное море», *Тымык тенгис* «Тихий океан».

ДЕФИСНОЕ, ИЛИ ПОЛУСЛИТНОЕ, НАПИСАНИЕ СЛОВ

Через дефис пишутся слова, исторически не слившиеся в одно слово с одним ударением. Словосочетания или сложные слова, которые пишутся через дефис, обязательно должны иметь два ударения, обозначая один предмет или одно понятие, хотя словосочетания, состоящие из слов-антонимов, семантически противоположны.

§ 91. Через дефис пишутся:

1) Собственные имена людей:

женские имена: *Сары-Кыс, Алтын-Чачак, Торко-Чачак, Ай-Тана, Алтын-Тууҗы, Кара-Кыс, Күмүжек-Ару, Ак-Санаа;*

мужские имена: *Сары-Уул, Ортон-Уул, Ийт-Кулак, Малчы-Мерген, Ак-Тайчы, Алтай-Буучай, Амыр-Санаа.*

2) Названия урочищ, населенных пунктов, рек, озер, гор, небесных тел: *Аза-Јалан, Јангыс-Тыт, Тыт-Кескен, Сары-Кобы, Сары-Чабу, Ыжы-Бажы, Кадын-Бажы, Узнай-Бажы, Майма-Бажы, Узун-Тал, Кара-Кујур, Айры-Кобы, Кош-Агаш, Кан-Оозы, Беш-Өзөк, Кызыл-Өзөк, Чичке-Чаргы, Улус-Чаргы, Чаган-Узун, Ленин-Јол, Кара-Суу, Көк-Суу, Бай-Ойык, Алтын-Көл, Кара-Көл, Туу-Кайа, Ак-Кайа, Кызыл-Таш, Алтын-Казык, Тан-Чолмон.*

Примечания:

1. Традиционное слитное написание названий населенных пунктов, рек и гор сохраняется: *Акташ, Улаган, Каракол, Карагуш, Күпчеген, Агайры, Акјол, Шашыкман, Бешпелтир, Чолушман, Бабырган, Адаган, Чаптыган.*

2. Название населенного пункта *Көксуу-Оозы* следует писать с одним дефисом перед словом *Оозы*, но: *Көк-Суу* — название реки.

§ 92. Через дефис пишутся парные слова:

1) Состоящие из синонимически близких слов с более абстрактным и обобщенным значением: *аш-курсак* «продукты» (от *аш* «хлеб», *курсак* «пища»), *амыр-энчү* «мир» (от *амыр* «тихо, спокойно», *энчү* «спокойствие»), *ада-эне* «родители» (от *ада* «отец», *эне* «мать»), *јадын-јүрүм* «жизнь» (от *јадын* «жизнь», *јүрүм* «существование»), *ачу-корон* «горе, бедствие» (от *ачу* «горький»,

корон «яд»), *эп-сүме* «метод, прием» (от *эл* «ловкость», *сүме* «выдумка»), *айак-казан* «посуда» (от *айак* «чашка», *казан* «котел»), *жер-тенгери* «вселенная, весь мир» (от *жер* «земля», *тенгери* «небо»), *айыл-јурт* «хозяйство» (от *айыл* «дом, семья», *јурт* «населенный пункт»), *октары* «боеприпасы» (от *ок* «пуля», *тары* «порох»), *ада-төрөл* «отчизна» (от *ада* «отец», *төрөл* «родина»), *ак-јарык* «мир» (от *ак* «белый», *јарык* «светлый»), *күйүнсанаа* «желание, дума» (от *күйүн* «желание», *санаа* «ум»), *кол-бут* «конечности» (от *кол* «рука», *бут* «нога»), *учы-түби* «конец» (от *уч* «конец», *түп* «дно»), *уч-баш* «конец, край» (от *уч* «конец», *баш* «голова, верхний конец»), *эш-нөкөр* «друг, товарищ» (*эш* «супруг», *нөкөр* «товарищ»), *шеф-таскадаачы* «шеф-наставник» и глагольные парные слова: *төкпөй-чачпай* «всё» (от *төкпөй* «не просыпая», *чачпай* «не разбрасывая»), *тарап-таркап барды* «разошлись» (от *тарап* «расходясь», *таркап* имеет то же значение, что и первое слово), *андап-куштап* «охотятся» (от *андап* «охотятся на зверя», *куштап* «охотятся на птиц»), *арткан-калган* «оставшийся» (от *арткан* «оставшийся», *калган* имеет то же значение), *болгон-тушкан* «всякий встречный» (от *болгон* «бывший», *тушкан* «встречный»), *эдер-тудар* «деловитый» (от *эдер* «сделать», *тудар* «держат», ловить»), *болзо-болор* «возможно, было».

2) Состоящие из слов-антонимов: *ары-бери* «туда-сюда», *анда-мында* «там-тут, там и сям», *өрө-төмөн* «вверх и вниз», *јаан-јаш* «и стар и млад», *барар-барбас* «сомневающийся идти» (от *барар* «пойдет», *барбас* «не пойдет»), *угар-укпас* «еле слышащий», *болор-болбос* «совершенно незначительный» (от *болор* «будет», *болбос* «не будет»), *кире-чыга* «попутно» (от *кире* «входя», *чыга* «выходя»).

3) Представляющие собой термины-названия растений и животных: *су-балтырган*, *айу-балтырган*, *элик-балтырган* «виды борщевика», *алтын-тазыл* «золотой корень», *кой-јилек* «земляника», *агаш-јилек* «малина», *кара-беле* «черная рябина», *күйүк-таман* «кукушканы слезки», *ак-өлөн* «поляк», *ачу-от* «жабрей», *казак-от* «осот», *ак-кийик* «северный олень», *кижи-кийик* «обезьяна», *тулай-койон* «русак», *кан-кереде* «орел», *кара-чилен* «аист», *талан-келен* «жаворонок», *алтын-тонус* «павлин».

4) Являющиеся названиями промежуточных стран света: *түштүк-күнчыгыш* «юго-восток», *түштүк-күнбадыш* «юго-запад», *түндүк-күнчыгыш* «северо-восток», *түндүк-күнбадыш* «северо-запад».

5) Представляющие собой слова приблизительного счета: *бир-эки* «несколько», *төрт-беш* «четыре-пять», *алтан-жетен* «шестьдесят-семьдесят».

6) Указывающие на разные цвета: *кара-боро* «темно-серый», *кара-күрен* «темно-коричневый», *ак-сур* «яркий с блеском», *сур-боро*, *ак-боро* «светло-серый», *ак-сары* «светло-желтый», *кызыл-јеерен* «красно-рыжий», *кызыл-күрен* «красно-коричневый», *сары-калтар* «желто-мухортый», *кара-калтар* «темно-мухортый», *өлө-чоокыр* «полосато-пестрый», *өлө-кула* «полосато-буланный».

7) Представляющие собой повторы слова со значением количества и интенсивности: *башка-башка* «различные», *катап-катап* «многократно», *кайдан-кайдан* «откуда-нибудь», *бир-бир* «какой-нибудь», *түрген-түрген* «быстро-быстро», *капшай-капшай* «скоро-скоро», *изү-изү* «жарко-жарко», *канча-канча* «несколько», *јаан-јаан* «крупные», *сакый-сакый* «долго дожидаясь», *үрене-үрене* «долго учась», *јүре-јүре* «долго пребывая», *не-не* «что-то, что-нибудь».

8) Являющиеся редупликациями (повторами) основ с фонетическими изменениями:

а) с оттенком значения интенсивности: *чын-чын* «совершенно верно», *јап-јап* «совсем молодой», *кап-кара* «совершенно черный», *кып-кызыл* «очень красный», *јап-јапаш* «очень красивый», *сап-сары* «очень желтый».

Примечание. Пишутся слитно качественные прилагательные *апагаш* и *көпөгөш*, образованные путем слияния первого слога с основой: *ак* «белый», *апагаш* — вместо *ап-ак*, *ап+аг+аш* «совершенно белый», *көк* «синий», *көпөгөш* — вместо *көп+көк*, *көп+көг+өш* «совершенно синий». Но слова (результат вторичной редупликации) *ап-апагаш* «совсем белый», *көп-көпөгөш* «совсем синий» пишутся через дефис.

б) в которых носителем материального значения является одно, первое слово, а второе, потеряв собственное значение или самостоятельность в употреблении в современном языке, является созвучным и усиливающим значение первого слова. Например: *азык-түлүк* «продукты, продовольствие» (от *азык* «запас», *түлүк* — без значения), *јүзүн-јүүр* «различные» (от *јүзүн* «вид»,

йүүр — без значения, созвучно первому слову), *эм-том* «всякие лекарства» (от *эм* «лекарство», *том* — без значения), *бала-барка* «дети» (от *бала* «ребенок», *барка* — без значения, созвучно первому слову), *ат-нере* «звание, степень, знаменитость» (от *ат* «имя», *нере* — без значения), *түрген-түкей* «очень быстро» (от *түрген* «быстро», *түкей* — созвучно первому слову), *оок-теек* «всякая мелочь» (от *оок* «мелкий», *теек* — созвучно первому слову), *калыр-малыр* «междометное выражение, обозначающее шум, бряканье» (от *калыр* «бряканье», *малыр* — созвучно первому слову), *солун-собыр* «разные новости» (от *солун* «новость», *собыр* — созвучно первому слову), *ээчий-деечий* «друг за другом, по порядку, в ряд» (от *ээчий* — послелог: «за, следом за», *деечий* — созвучно первому слову), *удура-тедире* «навстречу друг другу» (от *удура* «навстречу», *тедире* — созвучно первому слову), *тен-тай* «наравне» (от *тен* «равный», *тай* — без значения); *иштебей-эштебей* «не работая» (от *иштебей* «не работая», *иштебей* «не занимаясь другими делами»).

В некоторых случаях самостоятельного значения не имеют оба компонента сложного слова: *керде-марда* «в случае чего», *ама-томо* «оглушительно», *нек-сак* «что-нибудь», *каа-јаа* «изредка».

9) С приставками *ал*, *ар*, *су*, *тал*, *кап*, *чик*, не имеющими своего лексического значения: *ал-сагыш* «думы», *ал-камык* «много», *ар-бүткен* «природа», *су-алтай* «алтаец (буквально: «совсем алтаец, чистый алтаец»), *су-орус* «русский» (буквально: «чисто русский»), *су-кадык* «здоровье, здоровый», *тал-табыш* «шум», *тал-орто* «половина», *тал-түйш* «полдень», *кап-туура* «поперек, совсем боком».

Примечание. Слова со значением степени качества, сочетающиеся с прилагательными и наречиями, пишутся отдельно: *эн јараш* «самый красивый», *эн артык* «самый лучший», *сан башка* «удивительно», *сан өрө* «вверх», *сан төмөн* «вниз» (см. § 91, пункт 4).

10) Морфологически оформленные (если в основе их лежат слова, которые пишутся через дефис): *кажы-бирде* «где-нибудь, когда-нибудь, аффикс местн. пад.», *учы-түбинде* «в конце концов, местн. пад.», *учы-учында* «наконец, местн. пад.», *арт-учында* «наконец, местн. пад.», *ойлү-ойинде* «временами, аффикс обладания и

местн. пад.», *экүден-экү* «только двое, вдвоем, аффикс исходн. пад.», *јажын-чакка* «всю жизнь, аффиксы вин. и дат. пад.», *сын-арказы* «его спина, аффикс 3-го лица», *нени-нени* «что-нибудь, чего-нибудь, аффикс 3-го лица», *неле-неле* «чем-нибудь, аффикс твор. пад.», *түни-түжи-ле* «днем и ночью, аффикс лица», *тал-түште* «посреди дня, аффикс местн. пад.», *су-алтайлап* «чисто по-алтайски, дееприч.».

11) Междометия: *ба-таа! ой-ой! ха-ха-ха!*

Примечание. Сложные слова с вставленной частицей пишутся раздельно. Например: *не ле неме* «всякие предметы», *јүзүн ле јүр* «всякое разное», *ап ла апагаи* «совершенно белый», *кап ла кара* «совершенно черный», *кып ла кызыл* «красным красным».

ЗАИМСТВОВАННЫЕ СЛОВА И ИХ ПРАВОПИСАНИЕ

§ 93. Влияние русского языка на развитие алтайского началось в дооктябрьскую эпоху. Заимствования того периода относились главным образом к бытовой лексике: названиям одежды, домашних животных и птиц, названиям огородных культур, а также к терминологии, связанной с земледелием, торговыми сношениями, административным управлением и отчасти — культурой. Оно проходило устным путем, и поэтому заимствованные слова подвергались значительным фонетическим изменениям по закону как нёбного и губного сингармонизма, так и чередования согласных.

1. РАННИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ

§ 94. Ранние заимствования широко бытуют в современном алтайском литературном языке и пишутся в соответствии с их звучанием в устной речи.

К таким словам относятся: *карамыс* «коромысло», *потпойло* «подполье», *сакырым* «закрома», *колотко* «колодка», *калада* «колода», *серенке* «спички (от «серянки»», *мөт* «мед», *төгөт* «деготь», *чулук* «чулки», *сопок* «сапоги», *батинка* «ботинки», *плат* «платок», *пыйма* «валенки (от пимы)», *штан* «штаны», *киске* «киска, кошка», *пөтүк* «петух», *картошко* «картофель», *огурчын* «огурцы», *салам* «солома», *серип* «серп», *комут*

«хомут», столмо «столб», деремне «деревня», кудели «куделя», беске «весы», гран «граница», парата «ворота», кирнесте «крыльцо», туга «дуга».

2. ЗАИМСТВОВАНИЯ СОВЕТСКОГО ПЕРИОДА

§ 95. К числу заимствований периода советской эпохи относятся термины общественно-политические, научно-технические и учебно-педагогические, а также бытовые, которые вошли в алтайский язык через литературные источники на русском языке и через непосредственное общение с русским народом.

Все заимствованные слова по их значению удобно подразделить на следующие группы:

1) Основы общественно-политической терминологии: марксизм-ленинизм, коммунизм, социализм, партия, класс, пролетариат, диктатура, революция, общество, манифест, мавзолей, Совет, сессия, пионер, комсомол, философия, дипломатия, демонстрация, авангард и др.

2) Основы научно-технической терминологии: метро, автомобиль, автобус, троллейбус, эскалатор, экскаватор, трактор, комбайн, центнер, гектар, тонна, килограмм, грамм, литр, электричество, радио, кино, телефон, телеграф, телевизор, фотография, аппарат, шофер, машина, атом, спутник, реактивный, авиация, летчик, автомат, биология, ботаника, физика, математика, литература, география, полюс, космос, психология, история, логика, фольклор и др.

3) Учебно-педагогические термины: парта, школ, интернат, класс, кафедра, ассистент, заочник, студент, декан, педагогика, диктант, сочинение, алгебра, фонетика, синтаксис, глагол.

4) Слова, относящиеся к культуре и быту: адрес, абазур, абзац, аванс, агент, артист, бокал, выставка, кепка, клуб, костюм, кофе, критика, наряд (на работу), обед, ордер, очередь, пенсия, пассажир, паспорт, практика, примус, керогаз, разряд, ревизия, сорт, сургуч, табель, температура, тюль, гардина, этаж, экипаж, этажерка, экземпляр, экран, газет, курс, ясля и др.

3. ПРАВОПИСАНИЕ БУКВ В, Ф, Х, Ц, Щ, Ъ, Ь, Ё, Ю, Я

§ 96. В собственно алтайских словах и словах-русизмах, полностью освоенных фонетической системой ал-

тайского языка, согласные звуки **в, ф, х, ц, щ** не встречаются. Буквы **в, ф, х, ц, щ, е, ю, я** следует употреблять только в слабо освоенных словах, заимствованных из русского языка: *совхоз, завод, фабрика, фронт, колхоз, сахар, цирк, облигация, училище, плащ, брошюра, ёлка, баян, ёж, июнь, революция.*

Буквы **ё, ю, я** употребляются в алтайских фамилиях, превратившихся в устойчивую письменную традицию через паспортный стол: *Кучияк, Туянин, Юлуков, Яманов, Ямзалаков, Яндыков, Аянов, Тоенов.*

В заимствованных словах **ъ** употребляется в качестве разделительного знака: *съезд, подъезд, субъект, объект*; **ь** употребляется в качестве мягкого и разделительного знака: *культура, лагерь, роль, альбом, тетрадь, пьеса, премьера, область, площадь, апельсин.*

4. ПРАВОПИСАНИЕ ЗАИМСТВОВАННЫХ СЛОВ

§ 97. По правилам русской орфографии пишутся следующие заимствованные слова:

1) Слова, оканчивающиеся на **-ия, -ка, -ция, -ние, -ист, -изм, -ин, -нер, -ство**. Например: *биология, лаборатория, типография, Испания, забастовка, выставка, тактика, облигация, машинист, тракторист, марксист, социалист, коммунизм, социализм, мандарин, революционер, психология, география, философия, кулинария* и др.

В алтайском языке нет категории рода, и прилагательные с полным окончанием пишутся в одной форме на **-ный, -ый, -ский** и т. д. Например: *ленинский национальный политика* «ленинская национальная политика», *социалистический революция* «социалистическая революция», *коммунистический партия* «коммунистическая партия», *городской мылча* «городская баня», *производственный көргүзүлөр* «производственные показатели», *отчетно-выборный јуун* «отчетно-выборное собрание».

2) Слова, оканчивающиеся на согласные буквы **б, г, д**, которые произносятся глухо: их пишут по правилам русской орфографии, без оглушения.

В написании:

Ленинград
педагог
клуб
фонд

В произношении:

Ленинград
педагок
клуб
фонт

§ 98. Отступление от написания в русском языке наблюдается в следующих случаях:

1) В алтайском языке нет слов, которые находились бы всегда во множественном числе. В связи с этим русские слова типа *ботинки, ясли, чулки, сапоги, очки, шахматы, курсы* и др., употребляющиеся в форме множественного числа, в алтайском языке употребляются в единственном числе. Например: *батинка* «ботинки», *ясля* «ясли», *чулук* «чулки», *сопок* «сапоги», *очка* «очки», *шахмат* «шахматы», *курс* «курсы», *носок* «носки».

Русские слова, обозначающие географические названия типа *Судеты, Карпаты, Апеннины, Альпы, Пиренеи, Гималаи, Сроетки* также пишутся в единственном числе: *Судет, Апенин, Карпат, Альпа, Пиреней, Сроетка*.

2) Названия некоторых населенных пунктов типа *Шебалино, Турачак* могут употребляться с окончанием *-ский* или без него. Например, *Шабалин аймак* вместо «Шебалинский аймак», *Турачак аймак* вместо «Турачакский аймак».

3) Русские слова типа *школа, газета, папироса, суббота* и др. пишутся без окончания *-а*: *школ* «школа», *газет* «газета», *папирос* «папироса», *суббот* «суббота», *салам* «солома», *котлет* «котлета», *калош* «калоша» и др. Однако термины в большинстве случаев сохраняют окончание *-а*: *телеграмма, молекула, республика, скарлатина, стенограмма, телефонограмма, трибуна, турбина, эстафета, опера*.

4) Слова на *-ин* типа *крестьянин, гражданин, мещанин, дворянин, англичанин, армянин* и др. при изменении во множественном числе в алтайском языке теряют окончание *-ин*. Например: *крестьяндар* «крестьяне», *граждандар* «граждане», *мещандар* «мещане», *дворяндар* «дворяне», *англичандар* «англичане», *армяндар* «армяне».

5. ПРАВОПИСАНИЕ АФФИКСОВ АЛТАЙСКОГО ЯЗЫКА В ЗАИМСТВОВАННЫХ СЛОВАХ

Заимствованные слова в составе алтайской лексики подвергаются словоизменению по законам фонетики алтайского языка.

§ 99. Правописание гласных в аффиксах заимствованных слов.

Гласные алтайских аффиксов, присоединяемых к заимствованным словам, определяются гласными последнего слога основы:

1) Если в последнем слоге основы заимствованных слов имеются гласные заднего ряда (твердые), то и в аффиксах пишутся задние (твердые) гласные. Например: *делегат* — *делегаттар* «делегаты», *депутат* — *депутаттар* «депутаты», *парта* — *парталар* «парты», *лампа* — *лампанын* «лампы», *культура* — *культурага* «культуре», *гражданин* — *граждандар* «граждане».

2) Если в последнем слоге основы заимствованных слов значатся гласные переднего ряда (мягкие), то и в аффиксах пишутся передние (мягкие) гласные. Например: *пионер* — *пионерлер* «пионеры», *училище* — *училищеде* «в училище», *магазин* — *магазинде* «в магазине», *актив* — *активи* «его актив», *архив* — *архиви* «его архив», *сейф* — *сейфи* «его сейф», *тариф* — *тарифи* «его тариф», *цинк* — *цинки* «его цинк», *цирк* — *цирки* «его цирк», *гимн* — *гимни* «его гимн»; *гипс* — *гипсте* «в гипсе», *вымпел* — *вымпели* «его вымпел».

3) Если в русских словах имеются губные гласные, то в аффиксах могут быть губные гласные. Например: *трактор* — *тракторлор* «тракторы», *стадион* — *стадионнон* «из стадиона», *школ* — *школдо* «в школе», *стол* — *столго* «на стол», *Томск* — *Томскто* «в Томске», *Омск* — *Омсктон* «из Омска».

Примечание. Слова с конечными мягкими согласными типа *печатать*, *ртуть*, *площадь*, *рояль*, *циркуль* независимо от качества гласного последнего слога принимают аффикс принадлежности, начинающийся с *-и*. При этом мягкий знак выпадает, а глухой согласный переходит в звонкий: *площадь* — *площади* «его площадь», *рояль* — *роялим* «мой рояль», *рояль* — *роялин* «твой рояль», *циркуль* — *циркулин* «твой циркуль», *тетрадь* — *тетрадим* «моя тетрадь», *тетрадь* — *тетрадин* «твоя тетрадь», *тетрадь* — *тетради* «его тетрадь», *якорь* — *якори* «его якорь», *роль* — *ролим* «моя роль», *печатать* — *печади* «его печать», *ртуть* — *ртуди* «его ртуть».

§ 100. Правописание согласных на стыке основы и аффикса в заимствованных словах.

1. Заимствованные слова, оканчивающиеся на глухой согласный звук, принимают аффиксы, начинающиеся с глухого согласного. Например, *совет* — *советке* «совету», *класс* — *класстар* «классы», *кабинет* — *кабинеттер* «кабинеты», *коммунист* — *коммунисттер* «коммунисты», *марксист* — *марксисттер* «марксисты», *документ*

— документте «в документе», документтер «документы», делегат — делегатка «делегату», делегаттар «делегаты», диалект — диалекттер «диалекты».

2. Озвончение (иногда воспринимаемое как чередование) конечных глухих согласных в основах заимствованных слов происходит также по правилам орфографии алтайского языка, т. е. глухой согласный, попадая между двумя гласными, переходит в звонкий. Например: кабинет — кабинетеди, комитет — комитеди, бюджет — бюджетеди, комбинат — комбинады, печать — печадеди, ртуть — ртуди³², пастух — пастугы, конюх — конюгы, матрац — матразы, конгресс — конгрези, класс — клазы, пресс — прези, киловатт — киловады, политрук — политругы, площадь (слышится площадь) — площади, плащ — плажы.

3. Озвончение конечных глухих согласных не происходит, когда заимствованные слова оканчиваются на два разных согласных: *рт, нк, рк, кт*. Например: порт — порты, студент — студенти, паспорт — паспорты, концерт — концерти, спирт — спирти, банк — банкы, цирк — цирки, бинт — бинти, цинк — цинки.

4. Слова, имеющие на конце стечение согласных *ст* и *сть*, при изменении по лицам теряют *т* и *ть*, а глухой согласный *с* переходит в звонкий. Например: область — облазы, промышленность — промышленнозы, специальность — специальнозы, повесть — повези, артист — артизи, машинист — машинизи, тракторист — тракторизи, специалист — специализи, манифест — манифези, но: бюст — бюсты.

5. Слова, оканчивающиеся на сонорные согласные *л, м, н, р, й*, при изменении по падежам и числам оформляются по закону ассимиляции согласных, т. е. если заимствованное слово оканчивается на сонорный согласный и на *й*, то аффиксы будут начинаться со звонких согласных. Например, металл — металлдан «из металла», паром — паромдо «на пароме», магазин — магазиннен «из магазина», трактор — тракторлор «тракторы», вагон — вагоннон «из вагона», венгр — венгрлер «венгры», вулкан — вулкандар «вулканы», край — крайдан «из края», магний — магнийден «из магния».

³² О правописании аффикса принадлежности с гласным *и* после мягких согласных см. § 99, примечание.

6. Слова, оканчивающиеся на гласный, принимают аффиксы, начинающиеся со звонких согласных. Например: *карта* — *карталар* «карты», *парта* — *партаны* «парту», *вишня* — *вишнядан* «из вишни», *география* — *географиянын* «географии», *алгебра* — *алгебрадан* «из алгебры», *глюкоза* — *глюкозала* «глюкозой», *декларация* — *декларациядан* «из декларации», *комиссия* — *комиссияда* «в комиссии», *партия* — *партияла* «с партией», *дивизия* — *дивизиялар* «дивизии».

7. Слова с конечными звонкими согласными буквами *б, г, д, ж, з* (обозначающими глухие звуки) при изменении по падежам и числам по морфологическому принципу сохраняют эти буквы; присоединяемые к ним аффиксы начинаются с глухого согласного: *парад* — *парадта* «на параде», *пароход* — *пароходтор* «пароходы», *город* — *городто* «в городе», *педагог* — *педагогтор* «педагоги», *клуб* — *клубта* «в клубе», *этаж* — *этажтар* «этажи», *стеллаж* — *стеллажтан* «от стеллажа», *колхоз* — *колхозтор* «колхозы», *совхоз* — *совхозтон* «из совхоза».

8. При присоединении аффиксов множественного числа и падежных аффиксов к словам с конечными мягкими согласными мягкий знак *ь* сохраняется: *автомобиль* — *автомобильдер* «автомобили», *автомобильдин* «автомобиля», *председатель* — *председательдер* «председатели», *председательге* «председателю», *тетрадь* — *тетрадьтар* «тетради», *печать* — *печатьтын* «печати», *якорь* — *якорьдын* «якоря», *якорьдон* «от якоря», *роль* — *рольдон* «из роли», *рольдын* «роли».

Примечание. Если заимствованное слово оканчивается на две согласные буквы, например *лл, тт*, и присоединяемый аффикс начинается с того же согласного, то вместо стечения трех согласных букв пишется две: *металл* — *металла* «металлом», *киловатт* — *киловаттан*.

6. ПРАВОПИСАНИЕ СЛОЖНОСОКРАЩЕННЫХ СЛОВ И АББРЕВИАТУР

§ 101. Сложносокращенные слова, составленные из начальных букв каждого слова (*СССР, КПСС, ВЛКСМ*), пишутся и читаются в соответствии с правописанием и произношением их в русском языке, но при употреблении в расшифрованном виде эти слова подчиняются законам синтаксического строя алтайского

языка. Например: *Советский Социалистический Республикалардын Союзы, Јашöскүримнин Бастырасоюзный Ленинский Коммунистический Союзы, Советский Союзтын Коммунистический партиязы.*

§ 102. Сложносокращенные слова, составленные из начальных звуков отдельных слов. — *вуз* (высшее учебное заведение — *бийик үредүлү заведение*), *облоно* (областной отдел народного образования — *албаты үредүзинин областной бөлүги*) и др. читаются и пишутся в соответствии с правописанием и произношением их в русском языке.

§ 103. По правилам русского языка произносятся и пишутся:

1) сложносокращенные слова, составленные из начальных частей двух и более слов. Например: *совмин, минпрос, крайком, обком, райком, горком, комсомол;*

2) сложносокращенные слова, составленные из начальной части одного или двух слов и другого целого слова. Например: *сберкасса* «сберегательная касса», *стенгазет* «стенная газета», *партбилет* «партийный билет», *пединститут* «педагогический институт».

§ 104. Правописание аффиксов алтайского языка в сложносокращенных словах.

1. Все сложные и сложносокращенные слова подвергаются словоизменению по законам алтайской грамматики. В сложных и сложносокращенных словах аффиксы присоединяются непосредственно к основе. Например: *райкомнын качызы* «секретарь райкома», *агашпромхозтын јери* «участок леспромхоза», *стенгазеттин редакторы* «редактор стенгазеты», *эткомбинаттын директоры* «директор мясокомбината».

2. К сокращенным словам, составленным из начальных букв — аббревиатурам, аффиксы присоединяются через дефис, причем, если аббревиатуры, составленные из начальных букв, оканчиваются на гласный или звонкий согласный, то и аффикс начинается со звонкого согласного. Например: *СССР-дин албатылары* «народы СССР», *ВЛКСМ-нин члени* «член ВЛКСМ», *РСФСР-дин Верховный Соведе* «Верховный Совет РСФСР», *ООН-нын генеральный качызы* «Генеральный секретарь ООН».

ПЕРЕНОС СЛОВ

§ 105. Перенос слов с одной строки на другую допускается в том случае, когда переносимая часть состоит из слога, состоящего не менее чем из двух звуков (букв), гласного и согласного: *кел-ди, ор-ды-на, ја-ды-ны, ишт-тен-ген-дер-ге*.

§ 106. Перенос осуществляется также по морфологически значимым элементам слова, т. е. по морфемам или аффиксам: *өр-гөө-зин-де* «в его дворце», *кереес-тен-ген, ке-реес-тенген* «дорожил», *шын-ыр-ап* «звеня», *бар-ат-кан-дар* «те, которые идут», *јиит-тер-дин* «молодых», *учур-лу* «со значением», *јил-бир-кеп* «с интересом», *уулы-гар-ды, уулы-гар-ды* «вашего сына», *кой-чы-лар-дын* «чабанов», *үрен-чик-тер-ге* «учащимся».

§ 107. Части односложных слов с одной строки на другую не переносятся: *сырт, курт, өрт, черт, селт* и др.

Если первый слог слова состоит из одного гласного, то этот слог при переносе не отделяется от последующего слова: *эме-ген, оду, ада-ру-лар, өрө-көн, алу, өлү, эки, оору*.

§ 108. Долгие гласные звуки, обозначаемые двумя одинаковыми буквами, переносом не разделяются: т. е. один из них с одной строки на другую не переносится: *аар-чы* «творог», *уул-чак* «мальчик», *теер-мен* «мельница», *јөб-жө* «богатство», *көөр-кий* «дорогой», *ээр-те* «седлать», *ор-оон-дор-до* «в странах», *саа-дак* «лук», *күй-ле* «голубь», *ич-еен-дер* «норы», *та-каа-лар* «курицы».

Если удвоенный гласный представляет собой два звука, что бывает на стыке основы слова и аффикса, то допускается перенос слов по морфологически значимым элементам. Например: а) аффиксов, образующих имена существительные и прилагательные *-ул, -уш, -ур, -ен*: *утку-ул* «встреча», *айру-уш* «вилы», *тырму-уш* «грабли», *јалму-ур* «метла», *түйме-ен* «беспорядок, распря», *эрү-үл* «трезвый»;

б) аффиксов принадлежности 1-го и 2-го лица *-ум, -үм, -ун, -үн* и винительного падежа *-ун, -үн*: *саду-ум* «моя торговля», *саду-ун* «твоя торговля», *балу-ум* «моя рана», *балу-ун* «твоя рана», *үлү-үм* «моя доля», *үлү-үн* «твоя доля», *төлү-үм* «мой долг», *төлү-үн* «твой долг»;

в) аффиксов форм будущего времени глагола и причастий *-ар, -ер, -ор, -өр, -ыр, -ир*: *башта-ар* «будет начинать, начинающий», *иште-ер* «будет работать, работающий», *тооло-ор* «будет считать, считающий», *көктө-өр* «будет шить, шьющий», *коркы-ыр* «испугается, пугающийся», *сели-ир* «будет сменяться, сменяющийся»;

г) аффиксов причастий *-ачы, -ечи, -очы, -өчи, -ычы, -ичи*: *анда-ачы* «охотящийся», *иште-ечи* «работающий», *жерле-ечи* (кубулткыш) «местный (падеж)», *колбо-очы* «связывающий, союз», *көптө-өчи* «множимое», *көстө-өчи* (кубулткыш) «винительный (падеж)», *солы-ычы* «сменивающий», *кемји-ичи* «измеряющий, измеритель», но: *бар-аачы* «идущий», *туд-аачы* «держачий», *бер-еечи* (кубулткыш) «дательный (падеж)», *көргүз-еечи* «показывающий, показатель», *көптөд-өөчи* «умножающий, множитель», *бил-еечи* «знающий».

Допустим перенос: *ба-раа-чы, ту-даа-чы, бе-рее-чи, көр-гү-зее-чи, көп-тө-дөө-чи, би-лее-чи, жер-лее-чи, андаа-чы, кол-боо-чы*.

§ 109. Если после звука *й* имеется гласный звук, то *й* переносится вместе с ним: *ка-йа* «скала», *ко-йон* «заяц», *та-йак* «посох», *мо-йын* «шея», *ка-йын* «тесть», *ко-йын* «пазуха», *ки-йин* «зад», *ка-йын* «береза», *кү-йе* «моль», *кү-йү* «зять».

Если согласный *й* относится к корню слова, то он не переносится: *кой-лор* «овцы», *той-ды* «наелся», *кой-чы* «чабан», *бай-ла* «преклоняться перед чем-либо», *кай-чы* «сказитель», *жай-ыл* «наклониться, накрениваться», *күй-үн* «завидовать», *күй-гек* «засуха».

Если после *й* имеется согласная буква, то *й* остается на строке: *ай-бы* «поручение», *ай-ру-уш* «вилы», *кой-рык* «кривой», *бай-ры* «квадратный кусок материи», *бай-рам* «праздник», *кай-ка* «удивляться», *куй-ка-ла* «опалить», *сай-ра* «веселиться», *кай-ра* «назад», *ой-ной-тон* «тот, который должен играть», *сай-рай-тан* «тот, который должен веселиться», *ай-да* «гнать», *ой-ной-лык* «поиграем», *сый-рык* «царапинка, рана», *жай-ра-дыл* «рассыпаться», *жай-кын* «разлив», *половодье*».

§ 110. Двусложные аффиксы переносятся по отдельным слогам:

а) аффиксы многократного залога *-гыла, -гиле, -гула, -гүле, -кыла, -киле*: *тур-гу-ла-ды* «стояли», *көр-гү-ле-ди*

«смотрели», *бол-гы-ла-ды* «были», *јат-кы-ла-ды* «лежали», *сес-ки-ле-ди* «узнали», *јур-гү-ле-ди* «лаяли», *ой-ногы-ла-ды* «играли»;

б) аффиксы условного наклонения - *гажын*, - *гежин*, - *гожын*, - *гөжин*, - *кажын*, - *кежин*: *бар-га-жын* «если пойдет», *кел-ге-жин* «если придет», *бол-го-жын* «если будет», *көр-гө-жин* «если увидит», *айт-ка-жын* «если скажет», *кеч-ке-жин* «если переправится»;

в) аффиксы, образующие глаголы от имен, - *чирке*, - *сыра*: *чек-чир-ке* «чистоплотничать», *чак-сы-ра* «слабнуть, ослабевать»;

г) аффиксы деепричастия предела в будущем - *ганча*, - *генче*, - *гончо*, - *гөнчө*, - *канча*, - *кенче*, - *кончо*, - *көнчө*: *бар-ган-ча* «все еще идет», *көргөнчө* «все еще смотрит», *јорт-кон-чо* «все еще едет», *јел-ген-че* «все еще едет рысью», *тут-кан-ча* «все еще держит», *јүс-кен-че* «все еще плышет»;

д) аффиксы, образующие причастия возможности совершения действия в будущем - *гадый*, - *гедий*, - *годый*, - *гөдий*, - *кадый*, - *кедий*: *бар-га-дый* «который может идти», *кел-ге-дий* «который может прийти», *кон-го-дый* «который может ночевать», *көр-гө-дый* «который может смотреть», *тут-ка-дый* «который может держать, ловить»;

е) аффиксы причастия несовершившегося действия - *галак*, - *гелек*, - *голок*, - *гөлөк*, - *калак*, - *келек*: *јан-галак* «еще не ушел домой», *кел-ге-лек* «еще не пришел», *тоо-ло-го-лок* «еще не считал», *көр-гө-лөк* «еще не видел», *јек-ке-лек* «еще не запряг», *кеч-ке-лек* «еще не переправился»;

ж) аффикс глагола - *мзыра*: - *ый-ла-мзы-ра*, - *ый-лам-зы-ра* «прослезиться», *кү-лү-мзи-рен*, *күл-үм-зи-рен* «улыбаться»;

з) аффиксы условного наклонения 1-го и 2-го лица мн. числа - *забыс* - *зебис*, которые имеют стяженную форму - *заас*, - *зеес*: *ал-за-быс*, *ал-за-ас* «если возьмем», *ал-за-гар*, *ал-за-ар* «если возьмете», *бер-зе-бис*, *бер-зе-ес* «если дадим», *бер-зе-гер*, *бер-зе-ер* «если дадите».

Если двусложный аффикс начинается с гласной буквы, то она может переноситься вместе с конечным согласным основы, образуя с ним слог:

а) аффиксы будущего времени - *атан*, - *етен*, - *отон*,

-**ötön**: *бар-ат-ан*, *ба-ра-тан* «тот, который пойдет», *кел-ет-ен*, *ке-ле-тен* «тот, который придет», *кон-от-он*, *ко-но-тон* «тот, который будет ночевать»;

б) аффиксы 1-го лица ед. числа повелительно-желательного наклонения **-айын**, **-ейин**, **-ойын**, **-öйин**: *ай-да-йын* «скажу», *јү-ре-йин* «похожу», *кө-рө-йин* «посмотрю»; аффиксы 1-го лица мн. числа повелительно-желательного наклонения **-алык**, **-елик**, **-олык**, **-öлик**: *ба-ра-лык* «пойдем», *ке-ле-лик* «придем», *кө-рө-лик* «посмотрим», *ко-но-лык* «переночуем», *јортолык* «поедем»;

в) аффиксы, образующие имена прилагательные от глаголов, **-аган**, **-еген**: *ча-ба-ган* «склонный ездить га-лопом», *ту-да-ган* «склонный кусаться», *ка-ча-ган* «склонный убежать, скрываться», *сү-зе-ген* «склонный бодаться»;

г) аффиксы **-ырка**, **-үрке** и т. п., образующие глаголы от имен: *бай-ырка* «гордиться богатством», *кү-чүр-ке* «гордиться силой»;

д) аффиксы порядковых числительных **-ынчы**, **-инчи**: *үч-ин-чи* «третий», *төр-тин-чи*, *төрт-ин-чи* «четвертый», *беж-ин-чи*, *бе-жин-чи* «пятый», *се-гиз-ин-чи*, *се-ги-зи-нчи* «восьмой», *он-ын-чы* «десятый»;

е) аффиксы принадлежности 2-го лица мн. числа, присоединяемые к формам глагола, **-ыгар**, **-игер**, которые имеют стяженную форму **-аар**, **-еер**, **-оор**, **-öör**: *бар-ган-ыг-ар*, *бар-га-ны-гар*, *бар-ган-аар* «уходили (вы)», *бил-ген-иг-ер*, *бил-ге-ни-гер*, *бил-ген-еер* «знали (вы)», *бол-гон-ыг-ар*, *бол-го-ны-гар*, *бол-гон-оор* «были (вы)», *көр-гөн-иг-ер*, *көр-гөн-öör* «видели (вы)», *бар-ар-ыг-ар*, *ба-ра-ры-гар*, *бар-ар-аар* «пойдете (вы)», *бар-ат-ан-ыг-ар*, *ба-ра-та-ны-гар*, *бар-ат-ан-аар* «пойдете (вы)», *кел-бе-зи-гер*, *кел-без-иг-ер*, *кел-без-еер* «не придете (вы)», *кел-бей-тен-иг-ер*, *кел-бей-те-ни-гер*, *кел-бей-тен-еер*, *кел-бей-те-неер* «не приходили (вы)».

§ III. Если в слове имеются удвоенные согласные, то они могут быть разделены переносом, т. е. один из одинаковых согласных переносится на другую строку: *чык-кан* «вышел», *газет-тер-ге* «газетам», *тыт-тар* «лиственницы», *чап-па-ды* «не косил», *кес-се* «если резать».

ПРАВОПИСАНИЕ СЛОВ С ПРОПИСНЫХ БУКВ

§ 112. С прописных букв пишутся:

1) слова в начале предложения: *Совхозтын ишмекчилери бу сурактарга төс ајару эдип јадылар* (А. Адаров) «Все рабочие совхоза обращают особое внимание на эти вопросы»; *От ло ошкош тилдү болгон дежет* (П. Кучияк) «Говорят, что он был с языком, подобным огню»; *Јарт сөзин айт* (Ч. Чуннижеков) «Скажи правду»;

2) слова в начале стихотворных строк:

*Ак булутты өдүп калган
Мөнкү тошту туулардан
Ак көбүги анданган
Чамал чыкты олордон.*

П. Кучияк

*«Из вечно ледниковых гор,
Возвыщающихся выше белого облака,
Бушуй белой пеной,
Вытекает река Чемал»;*

3) фамилии, имена и отчества людей: *Павел Васильевич Кучияк, Николай Улагашевич Улагашев, Чалчык Чуннижеков, Сынару, Мундузак, Чечек, Мерген, Чейнеш.*

В сложных собственных именах людей каждое слово пишется с заглавной буквы, при этом они отделяются друг от друга дефисом: *Ак-Тайчы, Малчы-Мерген, Алтай-Буучай, Алтын-Туујы, Алтын-Чачак, Торко-Чачак, Маадай-Кара, Ийт-Кулак, Ортон-Уул, Мундус-Эдоков;*

4) клички животных: *Тайгыл* (собака), *Ак-Төш* (собака), *Эрлен* (собака), *Бараксан* (кот), *Көстүк* (собака), *Өскүзек* (теленок), *Јееренек* (корова), *Индис* (бык), *Калтарак* (лошадь);

5) названия городов и населенных пунктов: *Москва, Барнаул, Омск, Бийск, Турачак, Майма, Улаган, Куюм, Олөти, Јаламан, Курай;*

6) названия рек, гор, материков, небесных тел: *Кадын, Урсул, Чолушман, Башкөс, Бабырган, Адаган, Сарлык, Азия, Европа, Африка, Ай, Јер, Күн.*

В сложных названиях населенных пунктов, рек,

озер, гор, небесных тел каждое слово пишется с прописной буквы; при этом они отделяются друг от друга дефисом: *Горно-Алтайск, Кош-Агаш, Кан-Оозы, Көк-Суу, Узнай-Бажы, Ленин-Јол, Кара-Суу, Алтын-Көл, Кара-Көл, Туу-Кайа, Кызыл-Таш, Алтын-Казык, Тан-Чолмон, Энгир-Чолмон.*

Собственные имена с морфологически оформленными определениями пишутся без дефиса: *Туулу Алтай, Урлу Аспак, Тытту Көл, Сайлу Кем, Устиги Сайдыс, Алтыгы Куюм* (см. § 90, пункт 7);

Примечание. В сложных названиях морей и океанов, переведенных с русского языка, т. е. кальках, слова *талай* «море», *тенгис* «океан» пишутся со строчной буквы: *Кара талай* «Черное море», *Кызыл талай* «Красное море», *Ак талай* «Белое море», *Сары талай* «Желтое море», *Тымык тенгис* «Тихий океан», *Атлантический тенгис* «Атлантический океан»;

7) названия высших партийных и правительственных учреждений и организаций СССР со всеми входящими в название словами, кроме слова *партия*: *Советский Союзтын Коммунистический партиязы* «Коммунистическая партия Советского Союза», *Профессиональный Союзтардын Бастырасоюзный Төс Соеди* «Всесоюзный Центральный Совет Профессиональных Союзов», *Јашөскүримнин Бастырасоюзный Ленинский Коммунистический Союзы* «Всесоюзный Ленинский Коммунистический Союз Молодежи», *КПСС-тин Төс Комитеди* «Центральный Комитет КПСС», *СССР-дин Верховный Јаргызы* «Верховный Суд СССР», *Советский Черү* «Советская Армия».

В названиях прочих советских, зарубежных и международных организаций и учреждений с прописной буквы пишутся только первое слово, а также имена собственные, включенные в состав официального наименования: *Јуртхозяйственный наукалардын Академиязы* «Академия сельскохозяйственных наук». *Уй улустын телекейлик демократический федерациязы* «Международная демократическая федерация женщин»;

8) названия высших государственных должностей и высших почетных званий со всеми входящими в название словами: *СССР-дин Министрлеринин Соединин Председатели* «Председатель Совета Министров СССР», *СССР-дин Генеральный Прокуроры* «Генеральный Прокурор СССР», *Социалистический Иштин Геройы* «Ге-

рой Социалистического Труда», *Советский Союзтын Геройы* «Герой Советского Союза», *Советский Союзтын Маршалы* «Маршал Советского Союза»;

9) аббревиатуры и сложносокращенные слова: *КПСС, СССР, МНР, ВДНХ, ДОСААФ, Моссовет, Госплан*;

10) названия орденов со всеми относящимися к названию словами, кроме слов орден, степень: *Лениннин ордени* «орден Ленина», *Богдан Хмельницкийдин ордени* «орден Богдана Хмельницкого», *Александр Невскийдин ордени* «орден Александра Невского», *Суворовтын I-кы степеньдү ордени* «орден Суворова I-й степени», *Кызыл Чолмоннын ордени* «орден Красной Звезды», *Иштин Кызыл Маанызы орден* «орден Трудового Красного Знамени».

Если название ордена, медали, знака отличия заключается в кавычки, то с прописной буквы пишется только первое слово а также имена собственные, включенные в название: «*Герой эне*» орден «орден „Мать-героиня,“», «*Праганы јайымдаганы учун*» медаль «медаль „За освобождение Праги,“», «*Берлинди алганы учун*» медаль «медаль „За взятие Берлина,“»;

11) названия политических, исторических документов, памятников искусства, литературных произведений, органов печати: *Советский Социалистический Республикалардын Союзынын Конституциязы* «Конституция Союза Советских Социалистических Республик», *Советский Союзтын Коммунистический партиязынын Програмазы* «Программа Коммунистической партии Советского Союза», *КПСС-тин Уставы* «Устав КПСС», *Бетховеннин Тогузынчы симфониязы* «Девятая симфония Бетховена», *Шопеннин Баштапкы балладазы* «Первая баллада Шопена», «*Алтайдын чолмоны*» — газета;

12) названия исторических эпох и событий. *Улу Октябрьский социалистический революция* «Великая Октябрьская социалистическая революция», *Ада-Төрөл учун Улу јуу* «Великая Отечественная война», *Парижский Коммуна* «Парижская Коммуна», *Јебрен Египет* «Древний Египет», *Јебрен Рим* «Древний Рим», *Јети-јылдык јуу* «Семилетняя война».

Названия исторических эпох и событий, не являющихся собственными именами, а также названия геологических периодов пишутся со строчной буквы: *орто чак*

«средневековье», феодализм, гражданский јуу «гражданская война», экинчи телекейлик јуу «вторая мировая война», палеолиттин öйи «эпоха палеолита»;

13) названия революционных праздников и знаменательных дат: Баштапкы май «Первое мая», Уй улустын телекейлик күни «Международный женский день», Конституциянын күни «День Конституции», Советский Черүнин күни «День Советской Армии», Печатьтын күни «День печати», Јенүнин Күни «День Победы», Јангы јыл «Новый год», Артиллериянын күни «День артиллерии», Авиациянын күни «День авиации».

ПУНКТУАЦИЯ

ВВЕДЕНИЕ

Знаки препинания представляют собой часть графической системы, принятой в письменном или печатном тексте.

Пунктуация алтайского языка в известной мере опирается на традицию пунктуации русского языка; хотя в пунктуационных правилах русского и тюркских, в том числе алтайского, языков соблюдаются общие правила, каждый язык имеет свои особенности в расстановке знаков препинания.

После образования автономной области в Горном Алтае была поставлена задача ликвидации неграмотности среди коренного населения. В связи с этим большую работу по созданию учебников, учебно-методических пособий, по улучшению алфавита, упорядочению орфографии и терминологии алтайского языка вели местные языковеды М. С. Канаев (Тощакон), А. Г. Шабурков, И. Н. Аргоков, К. А. Бедреев, А. С. Кумандин, П. И. Чевалков, В. М. Тырмак, Т. М. Тощакон и др. В их работах даны нормы пунктуации, хотя не были сформулированы пунктуационные правила. И. А. Каспинский, руководствуясь программами для начальных классов, в своем учебнике «Баштамы школдордо ойрот тилинин учебниги»¹ впервые четко определил отдельные пунктуационные правила алтайского языка. Он особое внимание обратил на расстановку знаков препинания при однородных членах с обобщающим словом, при прямой речи и в сложных предложениях. Некоторые

¹ Каспинский И. А. Баштамы школдордо ойрот тилинин учебниги. Новосибирск, 1935.

синтаксические термины, данные И. А. Каспийским в указанной работе, впоследствии при практическом применении уточнялись, например, прямая речь — *кӧӧни эрмек* (прежний термин) — *чике куучын-эрмек*, сложные предложения — *чӱмдӱ эрмектер* (прежний термин) — *колболу эрмектер*. В этом же году И. Н. Аргоков издал учебник по алтайскому языку для старших классов². Он углубил и расширил пунктуационные правила, которые были даны в учебнике И. А. Каспийского. Им сформулированы правила, касающиеся приложений, относящихся к личным местоимениям, затем — уточняющих членов со словами *башка*, *анчада ла*, *онын тоозында*. Автор обратил внимание также на знаки препинания в сложноподчиненном предложении, когда придаточное предложение стоит внутри главного, например: «*Јолды, карануй киргенде, бис арайдан таптыбыс. — Бу эрмекте кош эрмек баш эрмекти эки башка јарала, ортозына кирди, колбогон колбузы ол ок киргенде деген сӧс*»³.

Т. М. Тоцакова, опираясь на первые учебники 30—40-х годов и используя свой многолетний опыт по исследованию алтайского языка, в 1958 г. выпустила в свет книгу «Орфография алтайского языка» (4-е издание, переработанное и дополненное), где в специальном разделе затронула вопросы пунктуации алтайского языка, но отдельные, особенно трудные случаи в этой работе не рассматривались.

Основой настоящего свода правил являются те положения, которые получили отражение в школьных учебниках по алтайскому языку⁴ и в «Орфографии алтайского языка» Т. М. Тоцаковой.

² Аргоков И. Н. Грамматика (синтаксис). Орто школдорго керектӱ бичик. Новосибирск, 1935.

³ Там же, с. 27.

⁴ Канаев М. С. (Тоцаков). Грамматика ойротского (алтайского) языка. Улала, 1929; Каспийский И. А. Баштамы школдордо ойрот тилинин учебниги; Аргоков И. Н. Грамматика (синтаксис). Орто школдорго керектӱ учебник; Шабурков А. Г. Ойрот тилдин грамматиказы (јаан улустын школдорына). Новосибирск, 1938; Тоцакова Т. М. Алтай тилдин грамматиказы. Синтаксис (7—8 класстарга). Горно-Алтайск, 1968; Тыбыкова А. Т., Сатлаева В. Д., Тепуков Н. В. Алтай тил (синтаксис) 7—8 класстарга. Горно-Алтайск, 1977; Суразакова Н. Н., Суразакова З. С. Алтай тил 5—6 класстарга. Горно-Алтайск, 1978.

В данной работе 4 и 5 пункты раздела «Обособленные члены», 4-й пункт раздела «Чике куучын-эрмек» подверглись уточнению, а остальные разделы «Пунктуации»⁵ даны в более расширенном виде. Уточнены знаки препинания в сложноподчиненных предложениях, когда придаточное находится внутри главного; в сложных предложениях с союзами *деп, эмезе, айса*; в сложноподчиненных предложениях, в которых придаточное присоединено к главному посредством послелогов; при развернутых членах, при условной форме глагола на *-за, -зе*, при деепричастных оборотах, при сравнительных оборотах, при прямой речи и т. д. Прежде чем выдвигать те или иные положения, были проанализированы конструкции предложений, встречающиеся в художественных произведениях и периодической печати.

За последнее время в алтайском языке наблюдается тенденция к усложнению структуры предложения. Такое явление, видимо, связано, с одной стороны, с развитием самого алтайского литературного языка, с обогащением лексического состава языка, с расширением возможностей словосочетания, с проникновением в алтайский литературный язык колоритных народных выражений из устного народного творчества, с другой стороны, — с переводами с русского языка общественно-политической, научной и художественной литературы. Всевозможные обороты, обособления, вставные конструкции и т. д., встречающиеся в современном алтайском литературном языке, возникли до некоторой степени под воздействием синтаксических норм русского языка. Но из этого нельзя заключать, что в синтаксическом строе алтайского языка произошли коренные изменения, трансформировались все основы синтаксических конструкций. Те изменения, которые наблюдаются в синтаксическом строе алтайского языка, являются результатом главным образом активизации непродуктивных и малопродуктивных моделей, которые под влиянием внутренних и внешних факторов стали употребляться все чаще.

В современном алтайском языке широкое распространение получили усложненные конструкции (они большей частью встречаются в письменной речи), кото-

⁵ Тошак ова Т. М. Орфография алтайского языка. Горно-Алтайск, 1958, с. 79, 82.

рые в пунктуационном отношении еще не получили четкого оформления, и знаки препинания ставились субъективно или вовсе не ставились. Иногда наблюдалось отсутствие знаков препинания даже в тех бесспорных случаях, которые уже закреплены в правилах действующей орфографии алтайского языка.

Сложноподчиненные предложения. В сложноподчиненных предложениях выступают два вида средств выражения подчинительной связи между главным и придаточным предложениями. Одни средства связи, называемые синтетическими, присоединяются непосредственно к сказуемому и тем самым составляют форму сказуемого подчинительной части. К ним относятся аффиксы.

Средства связи другого вида не присоединяются к сказуемому, и сказуемое подчиненной части приобретает форму какого-либо склонения. Такая связь между частями сложноподчиненного предложения, т. е. связь, не выраженная через форму сказуемого, называется аналитической⁶. К средствам выражения аналитической связи между частями сложноподчиненного предложения относятся подчинительные союзы, послелог.

Наличие синтетических придаточных является специфической особенностью тюркских, в том числе алтайского, языков. Подобные конструкции тесно соприкасаются с развернутыми членами предложения.

Исследователи тюркских языков в своих работах, обращая внимание на развитие конструкции предложений, уточнили ряд пунктуационных правил. По их мнению⁷, отдельные части речи расширили свою функцию, в частности — послелог. То же самое следует сказать в отношении послелогов алтайского языка.

Большая часть послелогов, утратив полностью или частично свои первоначальные лексические значения, представляют собой застывшие формы имен в результате частого употребления в функции служебных слов.

Послелог *кийинде*, *сонгында*, *учун*, кроме основной функции, выступают связующим средством между придаточным и главным предложениями. Например:

⁶ См. кн.: «Современный татарский язык». М., 1971, с. 163.

⁷ Петров Н. Е., Слепцов П. А., Барашков П. П. Очерк развития якутского литературного языка в советскую эпоху. Якутск, 1971.

Күкүрттү жааш өдө берген кийинде, жалбырактарда тамчылар суркуража бердилер. Ижимди жетире этпеген учун, киного барбадым. Простое предложение осложняется причастными оборотами с послелогоми *тушта, тужында, алдында, аяс, бойынча*. Например: *Колхозчулар өлөн жуур тушта (тужында) жааш сабаттагы суудый уруп ийди; Учинчи урок башталар алдында линейка болгон; Адыжок ойгонгон бойынча тышкары жүгүрди* (П. Куч.).

Характерной особенностью послелогов *улам, бери, ала, озо* является то, что они в сочетании с причастиями требуют от них определенного падежного оформления. Например: *Андардын ла куштардын кемизи де бойына тен корголжынды көдүрүп болбогонынан улам кунуга да бергиледи* (Чөрч.); *Уренип баштаганынан ала Олег общественный иштерди јилбиркеп бүдүретен* (Е. Кош.).

Если придаточное предложение стоит впереди главного и присоединяется к нему посредством послелогов *кийинде, сонгында, учун*, оно отделяется от главного запятой. Например: *Звонок шынгырап божогон кийинде, школдын узун коридорында тым боло берди* (И. Коч.); *Олор барган сонгында, Эптешкенов эки буудында чак јок отыргышка мылырт отыра түшти* (П. Куч.).

Вышеприведенные предложения не вызывают затруднения в расстановке знаков препинания, так как каждая часть сложноподчиненного предложения имеет свое подлежащее. Разнобой наблюдается в случаях когда придаточное предложение с указанными послелогоми находится внутри главного. Запятую ставят по-разному: либо придаточные выделяют запятыми с двух сторон, либо запятую ставят только с одной стороны, т. е. после послелогов. Если такие придаточные предложения находятся внутри главного, их следует выделить запятыми с двух сторон. Например: *Алан, бир канча ой өткөн кийинде, бу иштен чыгарга сананган* (Э. Палк.); *Кудай-Бергеннин үйү Күжей, жуу токтогон сонгында, уулдарын ээчидип, ойто Алтайга келип, Аза-Галанга отыра берди* (П. Куч.).

Развернутые члены предложения, выраженные причастным оборотом с послелогом, в отличие от придаточных предложений, запятыми не выделяются. Например:

Јаан јоткон болгонынан улам столмолор сайын улалган эмиктер арай ла үзүлбеген.

В простом предложении причастные обороты с аффиксом на *-арга* (с вариантами) обозначают обстоятельство цели и от остальных членов предложения не отделяются запятой. Например: *Айдын ары јаны кандый бүдүмдү болгонын билерге советский ученыйлар автоматический межпланетный станциялу космический ракеталар божоткон; Јалку иш этпеске шылтак бедреер, курсак ичерге озо келер* (Кеп сөс).

В данной работе приведены отличительные особенности сложноподчиненных предложений по сравнению с простыми развернутыми членами предложения (см. §§ 17—19).

Условная форма глагола. Условное наклонение образуется при помощи аффиксов *-за, -зе, -гажын, -гежин*, которые присоединяются как к положительной, так и к отрицательной основе глагола. Данная форма обычно обозначает действие, являющееся необходимым условием для совершения другого действия. Наряду с вышеуказанными встречаются своеобразные конструкции, в которых условная форма глагола от остальных членов предложения не отделяется запятой. Например: *Карыыр јобинде кижини качан да болзо чыккан-өскөн јери кычырып јат; Алты јашту уулыбыска Арбачыны кудалаза кайдар* (П. Куч.); *Түнде болзо уйку јок, түште болзо амыр јок, түрген-түкей барып јатты* (А. Б, I).

Деепричастные обороты. В синтаксическом строе алтайского языка деепричастные обороты занимают значительное место, обладая широкими возможностями функционирования. Деепричастие, обозначая побочное действие по отношению к главному, в основном выступает в роли обстоятельства.

В правилах расстановки знаков препинания при деепричастных оборотах, не нарушая сложившуюся традицию письма, мы опирались на интонационный принцип. При деепричастии или деепричастном обороте, находящемся в середине предложения, запятая ставится с одной стороны, т. е. после деепричастия или деепричастного оборота. Например: *Изү күйн бийик кырдан көдүрилип келеле, өлөндөги чалынды јалап ийди* (Л. Кок.);

Јангыс ла үренчи деп кушкаш чыйкылдап, ары-бери учуп жүрди (Чөрч.).

Если деепричастные обороты имеют свое самостоятельное подлежащее, то они выделяются запятыми с обеих сторон. Например: *Суунын јаказында энчейип калган тыттын сок јангыс куу сырсақ будагында боро күйк, котызы бултагдап, јанкылдада эдип отырды (А. Ад.); Учы-учында кара айу, чагы чыгып, јобожый берди (Чөрч.).*

Запятая при обособленных членах предложения. Обособление как определенный синтаксический прием относится к одному из неразработанных вопросов синтаксиса алтайского языка. В связи с этим обособление вызывает значительные трудности не только в практике письма, но и в теоретическом плане. В алтайском языке так же, как и в других тюркских языках, обособление связано не только с принципом смыслового выделения отдельных слов и словосочетаний при помощи интонационных средств, но и с нарушением твердого порядка слов в предложении⁸. Этот процесс сводится к тому, что определение и определяемое меняются местами. Например: *Түйкү, тумчугы сүйрейип калган, бисти ајыктап турды; Кара, соокко тонуп калган, Байрамканын кожонын узак тындап клеетти (Л. Кок.). Ср.: Тумчугы сүйрейип калган түйкү бисти ајыктап турды; Соокко тонуп калган Кара Байрамканын кожонын узак тындап клеетти.*

В настоящем издании отмечены также случаи употребления сравнительных оборотов в предложении. Расстановка знаков препинания при этих оборотах зависит от их функции в предложении.

Такие знаки препинания, как запятая, тире, точка с запятой, двоеточие, многоточие и т. д., в строе любого языка несут определенную смысловую нагрузку, являются такими средствами письменной речи, которые точнее и ярче показывают изложенную мысль.

Тире чаще всего используется в алтайских поговор-

⁸ См. Дмитриев Н. К. Грамматика башкирского языка. М.—Л., 1948, с. 233—234; Сабиров К. С. Знаки препинания в татарском языке. Казань, 1956; Атенев Ш. Обособление как грамматическая категория в тюркских языках. — «Советская тюркология». Баку, 1971, вып. 3, с. 84.

ках, пословицах, песнях, героическом эпосе. Это, видимо, объясняется тем, что народные крылатые выражения сжато и экономно передают смысл высказывания. В усилении значительности содержания или эмоциональной окраски предложения в устной речи важная роль принадлежит интонации, а при письме — тире. Например: *Јамызы болзө — кичинек, бойы дезе — чүмеркек; Саныскан көзи — секте, кам көзи — төрдө; Јалку — айылзак, јакшы — буурзак и т. д.*

ТОЧКА

§ 1. Точка ставится в конце повествовательного предложения, как полного, так и неполного. Например: *Түштеги изүге чыдашпай, сындарда серүүнденип јаткан эзин өзөккө түжеле, чечектерди араайын-араайын јайкаган айас јарым үниле кожондоп-кожондоп, мекеlegen кептү оморды уйуктадып салды (К. Төлөс.).*

— *Јериннен качан келдин? — Кече. — Кемле кожо келдин? — Энемле.*

§ 2. Точка ставится в конце предложения перед союзами **је, ненин учун дезе** (если с них начинается следующее самостоятельное предложение). Например: *Бистин аймактын јерин ончозын айланып келигер. Је Аза-Јаландый јакшы јерди таппазыгар (П. Куч.) Колхозчы Торколоева Тойчы алтан јаштан ашкан. Је эмен ле ого јууктап, јазап куучындашсагар, ол јаштын кабортозын алып аларыгар (П. Куч.); Эм тургуза бис бастыра койморды кыш төрөдөрине көчүрип болбодыс. Ненин учун дезе бу ишти бүдүрерге бис белен эмес.*

§ 3. Точка ставится в конце номинативных предложений. Например: *Күс. Агаштын бүри саргарып, тенери бороро берди. Түн. Очүн бараткан костор каа-јаа тырс эдип јаткылайт. Кинотеатр «Урсул».*

§ 4. Точка ставится в конце побудительного предложения, если оно произносится без восклицания. Например: *Берилген таскадуны бүдүрип салаар. Амыр-энчү, бистин ижисти амыргыдый үнингле мактазан, ыраактагы нөкөрлөрести ырысту јүрүмге кычырзан.*

ЗАПЯТАЯ

I. ЗАПЯТЫЕ ПРИ ОДНОРОДНЫХ ЧЛЕНАХ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

§ 5. Запятая ставится между однородными членами предложения без союзов. Например: *Үылу тўн кырларды, өзөктөрдү билдирбестен бўркеп ийди; Алтын, мөнгўн, јес јазалдар музейде көп болгон.*

§ 6. Запятая ставится между осложненными однородными членами без союзов. Например: *В. И. Ленинниң ады-јолы Улу Октябрьдын јенўзиле, ишкўчиле јаткандардын кулданыштан ла национально-колониальный базынчыктан јайымдалганыла, телекейлик социалистический системанын тынғыганыла, колониализмниң јайрадылганыла бек колбулу. Қара кумдус бөрўгин калказына салып ийди, кара болот јыдазын карызына јылдырып алды (АБ, III); Сөөктин үйезин таппас, сөстин учурын билбес немеле не эрмектежедин (Укаа сөс); Бистин Төрөлис керегинде санаалар советский улуска көп јенўлер экелген, кайкамчылу керекке кычырган; Онын эмди билерге јүргени бу јокту батрак орус, казах, татар, алтай ла онон до өскө улус ненин учун бир бириккилеп, айыл-јуртын, бала-барказын таштап, байкулактын, кам-јарлыктын баштаган бандиттерин колдомылтыкту истежип, канча соокко тонуп, канча јанмырга өткилеп јүргендери болды (П. Куч.).*

§ 7. Запятая ставится между однородными членами с повторяющимися разделительными и соединительными союзами *та...та, бирде...бирде, эмезе...эмезе, да...да*. Например: *Кузуктап барган уулчактар кўјн-кўч јок клееттилер. Олор та коркышту арыгандар, та кузук таппаганына кемзинип тургандар; Јаландарды бўркеген јүзўн-базын өндў чечектер де, јангы-јангы ла бўрлери элбиреп јайылган агаштар да, эбуре кырлар да — ончо-зы сергек ле омок (А. Ад.); Кайчынын топшуурынын кылдары бирде эркелў кўјлеп, бирде агаш бажына соккон јоткондый кўркўреп турды (С. Сур.); Салкын бирде тыгып, бирде араайлап турды; Сынаруны эмезе бууп, эмезе отко өртөп өлтүрерин јенелери асынып турдылар, учында оны сўрекей кыйнап өлтүрер деп јөптөштилер (Чөрч.).*

§ 8. Запятая ставится между однородными членами, соединенными противительными союзами *je, a*. Например: *Шофердын ижи уур, je јилбүлү; Областной парт-активтин јуунында турушкандар колхозтор ло совхозтордын јангыс ла једимдери керегинде эмес, je једикпестери де керегинде куучындагандар; Мундусов Ја-лааны арбай ла берди: «Јок, Јалаа, мен ол керекти тегин артырбазым! Колхозко бир де јол өлөн чаппаган, а бойына эки једеен обоо тургузып алган (К. Төлөс.); Бистин јер байлык, je эмеш соок.*

§ 9. Запятая ставится между парными однородными членами, которые в свою очередь соединены союзом *ла*. Например: *Советский улус јаландарда ла заводтордо, шахталарда ла рудниктерде эрчимдү иштеп јат; Биске мынан ары јүрүмле колбулу болуп, јакшыны ла јаманды, јангыны ла эскини ылгаштырып турар керек; Озодо бичик билбес алтай улусты јайзандар ла байлар, камдар ла јарлыкчылар көп катап төгүндегендер.*

§ 10. Запятая ставится между однородными глагольными сказуемыми, имеющими общий вспомогательный глагол. Например: *Энир кирип калган, оромдо оттор суркуражып, имдежип турды; Аттар соокко чыдашпай, кулактарын кызынгылап, тон јерге кыјырада баскылап, сулуктарын кылырада чайнангылап, бышкыргылап, баштарын кекигилеп турды (А. Ад.); Кажы алмарга канча тонна аш бадатанын Којочы јакшы билер. Онын учун ол санаазында быјылгы аштын текши бескезин чотоп, туку качаннан бери таныш кара јаан сомокторды ачып турды (А. Ад.)*

Примечание. Следует различать однородные сказуемые с общим вспомогательным глаголом и деепричастные формы на *-ып, -ип*, перешедшие в разряд наречий, ср.: *Јаан порт күркүрен, күрсүлдеп турды; Шляпалу кижси мен јаар лаптап көрүп турды.*

§ 11. Запятая не ставится:

1) между двумя однородными членами, связанными соединительными союзами *ла, ле, ло, лө* или повторяющимися союзами *эмезе, ол эмезе*. Например: *Кенетийин эжикте эр улустын јүндери ле аттын бышкырып ийгени угулган (Л. Кок.); Ол ло өйдөн бери өскө суугуштардый ок сууда јүретен куш болуп бүткен агыр агаштын көндөйине эмезе ташка уйалап турар болды (И. Коч.);*

Кайанын алдында көрүнип ле келген солдат Эржиненин огына өлтүртип эмезе шыркаладып турды (Л. Кок.); Яны сөс угуп алганда, онын учурын жартап беригер деп, жаан улустап сура эмезе сөзликтен көр;

2) перед последним однородным членом, если он присоединен к остальным членам посредством соединительного союза *ла*. Например: *Бир катап Куу, Чортон ло Рак кошту абра апарар дешкиледи* (И. Кр.); *Н. У. Улагашевтин эн артык чөрчөктөри «Алтай-Буучай», «Алып-Манаш», «Көзуйке», «Ак-Тайчы», «Малчы-Мерген» ле онон до өскөлөри болуп жат; Алтай тилдин кееркедимдү ле өдүмдү эп-аргалары — эпитет, метафора, тундештирү ле онон до өскөлөри;*

3) между неоднородными определениями, так как указанные определения характеризуют предмет с разных сторон. Например: *Күркүрөп жаткан суунын ээн жарадында жеңил чанкыр ыш сүйүнчилү жайыла берди* (Л. Кок.); *Калын жыштын жаказында шарлаак кара суу акты, таш жакалу жарадында кайын тозы айыл турды* (Ч. Чун.);

4) между однородными членами, связанными неповторяющимися разделительными союзами *эмезе, ол эмезе, айса, айла*, которые указывают на взаимно исключающие отношения однородных членов. Например: *Талкынду күнде акта турган жагыс агаштын төзине, обоого, жетире бүтпеген ол эмезе жемирилип калган туранын жанына турарга жарабас; Бу тужында тыттын чобразыла жапкан айылдын үстинче кандый да неме бадырада мантаганы ба айса тоголонгоны ба угулды* (П. Куч.); *Чүмдү «кружевага» кандый бир чымыл ба айса көгөөн бө учуп келеле, болгобой отырып ийгенде, ол онон айрылып болбой турганча, жөргөмөш тузакка илинген «ангына» тургуза ла једип келетен* (М. Мам.); *Сыгырган божонып болбозын билип, сүме бедреди: «Түлкү, сен кырдын кызыл түлкүзи бе айса арканын ак түлкүзи бе?»* (Чөрч.); *Акыр, озо баштап агаштын бажында каруулчыкты адар ба айса жагыс јерде бой-бойына күлүктер болуп турган күртүктерди адар ба деп отырганча, бастыразы јер сайын учкулай берди* (И. Шинж.); *Эмди кайда да жүрзен: городто бо айла јуртта ба, сеге сүре ле бичикчи, јалакай, иштеңкей алтай уулдар ла кыстар туштажып турат* (А. Ад.).

II. ЗАПЯТЫЕ ПРИ ПОВТОРЯЮЩИХСЯ СЛОВАХ

§ 12. Запятая ставится между повторяющимися словами для указания усиления значения действия, для обозначения большого количества предметов, явлений и т. д. Например: *Јантык-Курт јүгүрип барадала, сүйүнчилү-сүйүнчилү санаалар сананат: «Улусты керик деген — төгүн, төгүн! Улусты кыйгас деген — төгүн, төгүн»* (К. Төлөс.); *Кайдаар ла көрзөн — койлор, койлор.*

Примечание. Если между повторяющимися словами встречается усилительная частица, то запятая не ставится. Например: *Кайдар ла көрзөн — койлор ло койлор.*

III. ЗАПЯТЫЕ В СЛОЖНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

A. Союзные сложные предложения

1. Сложносочиненные предложения

§ 13. Запятая ставится в союзных сложносочиненных предложениях:

1) когда простые предложения в составе сложносочиненного предложения соединяются противительносоставительными союзами **је, дезе, а**. Например: *Энези арбанып, Карабаштын јылангаи арказына эки катап алакандады, је Карабаш унчукпай, ажып бараткан күйнниг чогына кызара берген элбек јаландарды ла көгөлтирим арканы ајыктап турды* (Л. Кок.); *Ол катап ла бажын араай өрө көдүрип, көзнөк јаар көрөт, је онын көзине не де көрүнбейт* (Л. Кок.); *Бир канча јылдар мынан озо бистинг колхоз кичинек болгон, эмди дезе ол область ичинде бай ла јаан колхозтордын бирүзи, Санайдын нөкөрлөри суунын јарадында түйжине ле тебек тепкилейт, а ол дезе изү күйнге күйүп, одын томырат* (С. Сур.); *Он-он беш јыл мынан озо алтай врачтар тоолу ла улус болгон, а эмди олор чик-јок көп, мынан ары там ла көптөөр;*

2) когда простые предложения в составе сложносочиненного предложения связываются повторяющимися разделительными союзами **та... та, бирде... бирде, эмезе...эмезе**. Например: *Эрген та кар јаар, та јааш јаар; Мөрөйдө јенүни та Эркеш алар, та Саду алар; Солун кижиле најылажып, ого үрениже ле берзен, оны эмезе*

өскө ишке көчүргилейт, эмезе ол өлүп калат (М. Г.); Майма жаар куманак жуур ишке эмезе 8-чи класстын үренчиктери барар, эмезе 9-чы класстын үренчиктери барар; Кичемкейдин көзине бирде бойынын школго браатканы чокум көрүнүп келет, бирде дезе кара өңдү жараш сумказы көрүнүп келет (Л. Кок.);

Примечание. В сложном предложении с неповторяющимся союзом эмезе и соединительным союзом ла запятая не ставится, если части сложносочиненного предложения имеют общий второстепенный член. Например: Тенгериде кара булуттар ары-бери жылыжып жат. Энгирде коркышту жоткон болор эмезе жааш жаар (Ср.: Мен барайын, эмезе сен бар); Чыгар тушта эмдиги балдардын сыны, 100 жыл мынан озогызына көрө, орто тооло 1 сантиметрге узун ла бескези 300 граммга уур болот (АЧ); Бу кожоннын сөстөри жараш ла учуры бийик (А. Ад.);

3) когда простые предложения в составе сложносочиненного связываются посредством союза **дезе**, имеющего присоединительное отношение. Например: Лакшы жерди бийлеп отырарга Кудай-Берген төгүндеген, камдар дезе байга болужып, бистерди коркыткан (П. Куч.); Тумчугы сууда, куйругу дезе жаратта (Табышк.);

4) когда простые предложения в составе сложносочиненного связываются посредством союза **айса**⁹. Например: Күчим жетпей барды ба, айса улус менен бөкө болды ба? Сени ишке энен ийди бе, айса бойун келдин бе?; Кадыннын ол жанында кайнын жарабады ба, айса калык-жон жарабады ба? (Л. Кок.).

2. СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ СИНТЕТИЧЕСКОГО ТИПА

§ 14. В бессоюзно-сложноподчиненном предложении придаточное предложение отделяется от главного запятой:

1) если придаточное предложение стоит впереди главного:

а) сказуемое придаточного предложения выражено причастными формами настоящего-будущего времени **-ар+да**, **-ер+де**, **-галак+та**, **-гелек+те** и настоящего-прошедшего времени на **-ган+да**, **-ген+де**. Например: Тогус

⁹ Союз айса может выступать в значении вводного слова (см. § 47).

кат торко тонду мен тонуп тургамда, өзөктө жыланаш эмеген канайда жады не? (Табышк.); Ийтке тепши саларда, ыркыранды (Кеп сөс); Айас күндерде Карабаш ла Койло тышкары туранын үстінде конгылаганда, озор кажы ла жарык жылдыс керегинде бой-бойларына куучындап туратан (Л. Кок.). Бозом киргелекте, келндер уйларын саарга айылдан чыктылар; Алан жөндөйгө жеткелекте, жанмыр уруп ийди (Э. Палк.);

б) сказуемое придаточного предложения выражено деепричастными формами на **-ганча, -генче, -калы, -кели, -кажын, -кежин**. Например: Куйдын эжигине барала, Алан адын кийдирип болбой турганча, ээр-токумы, артынган арчымагы — ончозы жаашка өдө берди (Э. Палк.); Чөйгөндө чай кайнаганча, анчынын жүреги токтобой турды (П. Куч.); Онын бу жерден баргалы, бир жыл болды; Кымый институтты божотколы, беш жыл өтти; Эр-Адучак көрүп тургажын, ак аястын ак туманы жер үстине түжүп калтыр (Эпос); Менин адым желгежин, сенин адын кожо желет (Кожон);

в) сказуемое придаточного предложения выражено глаголами в условной форме на **-за, -зе**. Например: Бу недеlege чыгара жааш жаабайтан болзо, өлөнисти ончозын жууп алар эдис; Көс көөркий көрүп те турза, көгүске илинбей турган да (Кеп сөс); Усти жалтыркай да болзо, ичи жылжыркай (Кеп сөс).

Когда к главному предложению относятся два или несколько придаточных, то запятая ставится после каждого придаточного предложения. Например: Көстөринин жажы кургаганда, карануй жүрүм жарыганда, кату жүрүм көргөндөр Ленинди кожоңында мактадылар (П. Куч); Тараш жас келерде, кушкаштар айландыра кожоңдоордо, эјезинин айткан куучынын Кепшеен керекке бодобой, агаш айылдан кыйып, ак јаланга жүгүрип барды (Чөрч.); Уйкудан улус тургалакта, аркада күйүктер ойгонголокто, айылдардан ыш чыккалакта, көп күзүнничектердин табыжы угулды (Чөрч.); Ары көрөлө, ойто көргөлөктө, кыйгы жанылгазы жылыйгалакта, јертелекей силкине берди (П. Куч.); Ынаарлу туулар көрүнбей де турган болзо, чакпынду суулардын табыжы угулбай да турган болзо, је менин жүрегим төрөл Алтайымда.

Примечание. Если два придаточных условия, имеющие общий второстепенный член, соединены неповторяющимся сою-

зом эмезе, то между ними запятая не ставится. Например: «Деп» деген колбоочызы јок чике куучыннын јүзүктелген јеринде бир де токтой тўжер темдек јок болзо эмезе тире, запятой ло эки точка турза, автордын сөстөринин эки јанына тире ле запятой тургузылар.

Когда придаточное предложение осложнено усиленно-ограничительной частицей (*ла, ле, да, де*), которая находится после сказуемого придаточного, то запятая ставится после частицы. Например: *Улустар көргөлөктө лө, мынан качалы; Броневиكتин бирүзи јууктап келерде ле, јуучыл Андрей Крутов туруп келеле, колесонун алды јаар граната чачып ийди* (А. Кон.);

2) если придаточное предложение стоит в середине главного, сказуемое которого выражено глагольными формами. Придаточное и главное предложения имеют общее подлежащее. Например: *Ол маргаанда улусла күрешкенде, ончозын јенип чыгат; Бойынын кожонун койчылар, јылкычылар кайда ла јүрзе, јаантайын кожондогылайт* (Ј. Кыд.); *Мыклаш кажандарды тудуп божозо ло, Казак-Уулла кожо Јинјунин туразын тургузып берерге турган* (Л. Кок.); *Адарулар ачыркаганда, бой-бойлорынын канадын кыркып койот; Аткары балдарга соктырганда, ыйлабайтан; Айу ачынганда, кижиге табарат.*

Примечание. Отдельные конструкции имеют переходный характер между членом предложения и предложением; от этого зависит и расстановка знаков препинания. Если одиночная причастная форма на *-ган+да* // *-ген+де* находится рядом со сказуемым и является членом предложения, указывая на причинно-временные отношения, то запятая не ставится. Например: *Айу кижиге ачынганда табарат.*

§ 15. В сложноподчиненных предложениях придаточное предложение выделяется с обеих сторон запятыми:

1) когда придаточное предложение находится внутри главного. Например: *Карабаш, улус көргөлөктө, чочколорды Калбайчы эмегеннин маалазынан чыгара сүрерге сананган, је эмди анайда эдерге орой болды* (Л. Кок.); *Рядтардын ортозын, көп өлөн өскөлөктө, күбүредер керек; Кичемкей, күн кырдан көдүрилерде ле, ойгонгон* (П. Куч.); *Карчага, күйлелердин канаттарынын тызырашкан табыжы ыраганча, эмеш амырап алды* (А. Ер.); *Кара-Кемнин улустары, күн кырдан ашса ла, айылдарынан чыкпайт* (Б. Ук.); *Байрам вагонына, эшелон кыймыктанып ла јадарда, јүгүргенче јетти.*

2) когда придаточные времени, находясь внутри главного, уточняют, конкретизируют обстоятельство времени главного предложения. Например: *Озогы чакта, качан эмдиги каргандар энеден чыккалакта, эмдиги кайындар чагал кемине јеткелекте, эки-јангыс атка минген, эки-јангыс уй сааган, эки-јангыс эчки-кой азыраган эмеген-өбөгөн улус јуртаган (Чөрч.); Бир күн энирде, качан айылдын ээлери покостон јангы ла келеле, үйде казан азып, шакпыражып турарда, Арина тышкары јаш өлөннин үстинде отырган (Л. Кок.); Түнде, качан улус уйуктай бергенде, Кара улустардын ортозына кысталыжып конуп алала, эртен тура улусла кожо ишке тенчыгып, ойто јүк ле энирде келип турган (Л. Кок.); Бир катап, качан Владимир Ильич эки неделеге Швейцарияга јоруктаарга шыйдынып турарда, мен ого келген литератураны, почтаны ла газеттерди кайдаар ијетенин јөптөжөргө келдим (Бонч-Бр.); Бу кар калың да болзо, айла күн чыгып ла келзе, јап эдиң калар (Э. Палк.).*

СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СОЮЗАМИ

§ 16. Между частями сложного предложения ставится запятая:

1) если придаточные присоединены к главному предложению союзами **оның учун, оноң улам, нениң учун дезе**. Например: *Сен меге нак нөкөр болуп турала, ырай берген, оның учун мен сеге коркышту өөркөгөм; Канча күндерге улай јааштар јааган, оноң улам Поволжьеде көп суулар јарадынан ажып, эбире деремнелерге ле кыраларга јаан коромјы јетирген; Бис ырысту өйдө јадырыс, нениң учун дезе бистин ороондо коммунизм төзөлип јат; Ол кижиси, јарт ла, начальник туру, нениң учун дезе ончолоры оның айтканын тындай бергиледи (П. Куч.).*

Примечание. Союз *нениң учун дезе*, выступая в сокращенном варианте, близком к придаточному предложению (*не дезе* — «если скажет: почему»), обособляется, например: *Качан да мында улус база күртүк сакыган болор, не дезе, күртүктердин ойноп турган јеринен ыраак јок таш манакай турды (И. Шинж).*

2) если придаточное предложение присоединяется к главному посредством союза **деп** и находится впереди главного. Например: *Өзүп-чыдап алзам, кыйалта јок*

космонавт болорым деп, кажы ла уулчак күйнзейт; Бистин угыбыс качан да өөркөшпөс наҗылар эди деп, балдарысты үредели (Чөрч.); Очы бала су-кадык, бөкө болуп өзөтөн деп, карган эмегендер, байла чын айткандар (А. Копт.); Бүгүн җакшы кино болор деп, балдар клубтын җанында күйлежип турды; Одорлу җерге көчөр деп, Ай-Каан ончо улузун ла бастыра малын шакпыратты (Чөрч.); Ченемел өткүрзин деп, ого ончо аргалар берилген.

Когда придаточное предложение, соединенное с главным посредством союза *деп*, находится внутри главного, то запятая ставится после союза *деп*: а) в таких конструкциях части сложного предложения выступают тесно спаянными. Например: *Җарым ай кайра уйды бозуга эмизип салган, тўжине ле ойногон деп, энези Пайсканды тарыска чыбыкла сабаган* (Л. Кок.); *Энем Петрды келзин деп, улус ажыра айттырган; Мен сени бистин айылга келер болор деп, тегин җерге сакыган эмтирим; Мыны мен җастыра керек деп, слерге кече җартаган җокпом*; б) обе части сложного предложения имеют общее подлежащее, например: *Уч-төрт айдын бажында ойто келерим деп, карындажыма письмо бичидим.*

Примечания: а) в сложноподчиненных предложениях после *деп* запятая не ставится в тех случаях, когда придаточное предложение непосредственно примыкает к сказуемому главного предложения. Например: *Карый өбөгөн бу керекти кемге де җарлабазын деп сураган* (С. Сур.); *Статьяны кычырган улус бу җедикпестер керегинде, оларды канайда җоголторы керегинде бойларынын шүйлтезин бичиш деп иженип турум* (А. Ад.);

б) в сложных синтаксических конструкциях с глаголом *де* в формах *дежет, деди, дешти* запятая не ставится. Например: *Эртен колхозчылардын җууны болор дежет.*

СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ПОСЛЕЛОГАМИ

§ 17. Если придаточное предложение стоит впереди главного и присоединяется к нему посредством послелогов *кийинде, учун, сайын*, то придаточное предложение отделяется от главного запятой. Например: *Звонок шынҗырап божогон кийинде, школдын узун коридорында тым боло берди* (И. Коч.); *Ат арып, кедерлеп, токтогон ло сайын, боочы кыскарбай, там ла узап турган немедий билдирет* (Л. Кок.); *Энир там ла койылган сайын, табыштар эместен җылыып, эбире*

тымьп турды (Л. Кок.); Карабаш орус тилге јакшы үрене берген учун, оноң көп балдар болуш сурап туратан (Л. Кок.); Машина келбеген учун, мени фермага моторист эдиң ийдилер (И. Шинж.).

Главное и придаточное предложения могут иметь одно подлежащее. Например: Аттар так јерге јеткен кийинде, катап ла мантагылап бараттылар (Ср.: Аттар так јерге јеткен кийинде, озор катап ла мантагылап бараттылар); Кижн эр болуп бүткен кийинде, ээрлү атту, чечен мылтыкту болотон (Ср.: Кижн эр болуп бүткен кийинде, ол ээрлү атту, чечен мылтыкту болотон); Сыпсык адазынын јалбак кайыш курын јылыйтып салган учун, оны энирге јетире бедреди (Ср.: Сыпсыкадазынын јалбак кайыш курын јылыйтып салган учун, ол оны энирге јетире бедреди).

§ 18. Если придаточные с послелогоми **кийинде, сонгында, учун, сайын** находятся внутри главного, то выделяются с обеих сторон запятыми. Например: Кара, аттар сууны ичеле, ойто двор јаар барган кийинде, амырзынын уйуктай берди; Алан, бир канча ой өткөн кийинде, бу иштең чыгарга сананган (Э. Палк.); Куда-Бергеннин үйи, Күжей, јуу токтогон сонгында, уулдарын эчидип, ойто Алтайга келип, Аза-Јаланга отыра берди (П. Куч.); Кара-Туу деп јурттын улузы, митинг божогон кийинде, айылдары сайын тургуза ла јанбай, бой-бойларынын ортозында блааш-тартышту куучынды узак өткүрген (Ј. Каинч.); Керектин коомойын ол, күндер өткөн сайын, там ла јарт сезип турды.

§ 19. Если придаточные с послелогоми **кийинде, сонгында, учун, сайын** уточняют, конкретизируют второстепенный член главного предложения, то они выделяются с обеих сторон запятыми. Например: Түште, калганчы урок божогон кийинде, кем де чаазынга јаан пыймалу кушты јурайла, булавкала Степаннын тонын кийин јанына кадап салган (И. Коч.).

Примечание. Следует различать придаточные с послелогоми **кийинде, сонгында, сайын, учун** от развернутых членов простого предложения:

а) развернутые члены предложения, выраженные распространенным причастием с послелогоми **тушта, тужында, алдында, бойынча, айас**, запятыми не выделяются. Например: Ажар тушта эрмектенбе; Јут болор алдында мениң колы-будым сынган немедий сыстайт; Бөрү сүйүнген бойынча Јарым-Кулак-

ты јундү карынла кожо јуда салып ийди (Ч. Чув.); Јуунга бу сындардын малчыларын элчилеген айас јерлер көрүп јүрүм (Э. Палк.).

Хотя конструкции с послелогоми *тушта, тужында, алдында* имеют свое подлежащее, они не являются предложениями, так как послелогии *тушта, тужында, алдында* не потеряли своего основного значения (*ол тушта, бала тужы, кечү тужы, столдын алдында, алдында (азыйда)*);

б) субстантивированные причастные формы как с послелогоми, так и без них запятыми не выделяются. Например: *Андардын ла куштардын кемизи де бойына тен корголјынды көдүрүп болбогонианг улам кунуга да бергиледи (Чөрч.); Айдын жарыгы чалыбай турганыанг улам ол онын чырайын јазап ајыктап болбоды; Каан кижининг клееткенин койчы бала сезип ийди (Чөрч.);*

в) глагольные формы на *-арга* с зависимыми словами запятыми не выделяются. Например: *Улус ойын көрөргө јуулыжып келди. Айдын ары јаны кандый бүдүмдү болгонын билерге советский ученыйлар автоматический межпланетный станциялу јчинчи космический ракета божоткон; Менин чырайымды јараш эдерге койон көөркий иженген (Чөрч.);*

г) в простом предложении конструкция с аффиксами *-ган+да // -ген+де, -ар+да // -ер+де* в составе развернутых определений запятыми не отделяется. Например: *Сууга эжинерде кийетен костюмды нөкөриме сыйлап бердим; Тинтү өткүрерде табылган документтерден көргөндө, Бессмертнийдын отряды канайда јендирткени јарт болды (АЧ); Көп балдар јуулганда ойнойтон ойынды пионерский лагерьде өткүрерге јараар; Бу магазинде керек дезе кой кабырарда кийетен дождевик те бар;*

д) имена с послелогоми от остальных членов запятыми не отделяются. Например: *Талтүштинг кийинде јанмыр јаар; Күкүрттинг кийинде туулар узак күнјүрежип, кажы ла өлөнгө дезе чочыйла, тырлажып туреандый (Л. Кок.).*

Б. Бессоюзные сложные предложения

§ 20. Запятая ставится в бессоюзных сложных предложениях:

1) когда простые предложения в составе бессоюзного сложного обозначают одновременность совершающихся действий или явлений. Например: *Кара тайганын төзинде Караты-Каан јуртаптыр, ак тайганын эдегинде Ак-Каан јадыптыр (Чөрч.); Кайыш нокто үзүлбес, кару сөс ундылбас (Кеп сөс); Јаш өлөнгө јаш керек, јаш балага эрке керек (Кеп сөс); Көк буканын огырыжына јер-телекей силкине берди, јаан суулар чайбала берди (Чөрч.);*

2) когда простые предложения в составе бессоюзного сложного предложения обозначают последовательность совершающихся действий или явлений. Напри-

мер: *Јылым кайа јалт этти, јыланаш уул чыга јүгүрди* (Табышк.); *Анча-мынча болбоды, улус ончозы јуулып келди; Күннин чогы изиди, күйлеген салкын токтоды, јалан јердин кары јаркынду күнге кайылды;*

3) когда сказуемые простых предложений, входящих в состав бессоюзного сложного, имеют общий вспомогательный глагол. Например: *Сүрекей тын коркыгананан онын јүреги торт ло аайы-бажы јок тирсилдеп, колы тыркырап турды; Эки күннин бажында колхозтын алмарынын эжигинде аттар бышкырып, салдалар шынырап, улустар табыштангылап турдылар* (А. Ад.); *Чама билинип келзе, бажы айланып, бастыра бойы оорып турды* (А. Ад.).

В. Предложения усложненного типа

§ 21. Простые предложения, входящие в состав сложных синтаксических конструкций с сочинением и подчинением, отделяются друг от друга запятой. Например: *Энир кирзе, кайран кызыл чечектер јылдыстар болуп, тенгериде чагылар, а тан атса; түниле мызылдашкан кайран јылдыстар чечектер болуп, јалаңдарда јайканар* (К. Төлөс.); *Баатыр коркышту түбекте шыралап јүргени керегинде кайчы кунукчыл айтказын, улус калактажып отырат, је ол Тастаракай болуп кубулала, өштүлерин шоодылганду чечен сөстөрлө электей бергенде, турган улус отыра түжүп, отырган улус јада түжүп, ичин јаба туткулап алып, тоголоныжып, каткырыжсатан.*

IV. ЗАПЯТЫЕ ПРИ УСЛОВНОЙ ФОРМЕ ГЛАГОЛА

§ 22. Запятая при условной форме глагола с аффиксами *-за*, *-зе* ставится в следующих случаях:

1) если глагол *бол* в условной форме входит в состав глагольного сказуемого придаточного. Например: *Балыктап билбес болзон, суу чайбалтна; Бу јуугында темир јолдын станциязы болгон болзо, Павловко Ленинград ол кирези коркышту ыраак деп билдирбес те эди* (Л. Кок.);

2) если глагол в условной форме входит в именное сказуемое придаточного предложения. Придаточное предложение может выступать и как неполное предло-

жение. Например: *Јаман да болзо, јакшы да болзо, куучындажып отырбай; Ас та болзо, јонымды сеге кул этпезим; Је андый да болзо, ол энчикпейт, колон-куйушкан өрөр ижи колдон онын база түйшпейт (Ч. Чун.); Кандый да болзо, эр кижии курч бычак тудунар, малта-киреелү болор учурлу;*

3) если условная форма на *-за, -зе* в сочетании с другими словами выступает в качестве вводных слов. Например: *Улустын айдыжыла болзо, Данияр кичинекте өскүс артып калган (Ч. Айтм.); Чынын айтса, онын эрмек-куучынынан мен бир де неме ондободым; Чынынча болзо, Жамийла бойынын јажыла менен тын да јаан эмес болгон (Ч. Айтм.).*

Примечание. Условную форму глагола *дезе* (от глагола *де* «сказать, говорить»), выступающую сказуемым придаточного предложения, следует отличать от частицы-союза *дезе*. Например: 1) *Комсомол кандый да уур ишке бар дезе, «јок» деп айтпаса амадап јүредим.* 2) *Выставкада турган уйлар дезе бирүзи јылга бежен-алтан центнер сүт берип јат; 1) Абра дейин дезе, комуттаган ады јок, ат дейин дезе, төрт сандары тегерик (Ј. Каинч.); 2) Энези дезе Қызнактын кандый да тоқыназы јок санаалу болуп турганын онын базыдынан, көрүп турган көзинен билип турды (Ч. Чун.): Адаң Л. Кокышевтин «Мечин јылдыс» деп романы керек дезе, апарып бер. 2) Бистин Ыраактагы Күнчыгышта бу ан ненин де учун барс деп сыраңай јастыра адалып јат, ол керек дезе кавказский борсыкка да түйней эмес (М. Пришв.).*

§ 23. Запятая при условной форме глагола не ставится в следующих случаях:

1) в устойчивых сочетаниях, образованных от повторения одного и того же глагола. Например: *Айтса айтсын; Улус каткырышса каткырышсын дейле, Каака орустан калтар ат садып алды (Ј. Каинч.);*

2) в сочетании глагола *бол* в условной форме с наречием для усиления утвердительного смысла. Например: *Карыыр чагында кижини качан да болзо чыккан-өскөн јери кычырып јат; Мен кайдаар да болзо барарым; Орого арай ла болзо түйже јастадым; Қойонок эмеш ле болзо чакпыга алдыртар эди;*

3) в сочетании условной формы глагола на *-за, -зе* с модальным словом *кайт* (*кайдар, кайдат, кайтсын*) в функции сказуемого: *Алты јашту уулыбыска Арбачыны кудалаза кайдар (П. Куч.); Бу улустар нени де сеспейтен болзо кайдат;*

4) при глаголе **бол** в условной форме в качестве усилительной частицы, например:

*Түнде болзо уйку жок,
Түште болзо амыр жок,
Түрген-түкей барып жатты (АБ, I).
Алтын-Мизи эмди болзо
Ак-чабыдарга мине сокты,
Сары тайга бажына чыкты (АБ, VI).*

V. ЗАПЯТЫЕ ПРИ ДЕЕПРИЧАСТНЫХ ОБОРОТАХ

§ 24. Деепричастие и деепричастный оборот, находящиеся в начале предложения, от остальных членов предложения отделяются запятой. Например: *Баканын базыдын көрүп, женижин не сурайдын (Кеп сөс); Суунун теренин билбей туруп, өдүгинди суурба (Кеп сөс); Ада-эне сөзинен чыкпай, ачулу күндерди көрө берди (П. Куч.); Ыраак союктордын бажын орой тартып, күски энир једип келди (Л. Кок.).*

§ 25. Если деепричастие и деепричастный оборот, находящиеся в середине предложения, имеют с основным действием одно подлежащее, то запятая ставится с одной стороны, т. е. после деепричастного оборота. Например: *Јетен јаштуда Лев Толстой конекту јынгылап, Ясная Полянага келген көп јуит айылчыларды акалап чыгатын; Одордон келген койлор кепшенгилеп, кийис айылдын јанына чук тура бердилер (Л. Кок.); Јаңыс ла үренчи деп кушкаш чыйкылдап, ары-бери учуп јүрди (Чөрч.); Изү күн бийик кырдан көдүрилип келеле, өлөңдөги чалынды јалап ийди.*

§ 26. Если деепричастные обороты независимо от основного действия имеют свое подлежащее, то они выделяются запятыми с обеих сторон. Например: *Суунун јаказында энчейип калган тыттын сок јаңыс куу сырсақ будагында боро күйк, котызы бултаңдап, јынкылдада эдип отырды (А. Ад.); Пулеметтордын адыжына чыдашпай, немецтер, куды чыгып, јер сайын јүгүришкиледи; Је учы-учында кара айу, чагы чыгып, јобожый берди (Чөрч.); Мыклай, јаргак тоны калырап, јайзаннын јанына јууктап келди (С. Сур.).*

§ 27. Два или несколько деепричастных оборотов от-

деляются друг от друга запятыми. Например: Ол жаан таштардын ортозынан бир төнөш табала, ошон колдо-рыла тудунып, ырада жүзүп барды (И. Коч.); Кенети-ин Тегелейдин жедишпей турган койлоры неден де үр-кип, ологго удур мантагылап келеле, жагыс жерге ти-зиреже бердилер (Л. Кок.); Энези балдарынын үнин угуп ийеле, канча кат жадыктарды, канча төс тайалар-ды ажыра калып, арканы төмөн от-жалбышты келедет (К. Төлөс.).

Примечание. а) Деепричастия не отделяются за-пятой, если они функционируют в предложении в каче-стве обстоятельства образа действия. Например: Омөложип иштезебис, бис кандый ла буудакты жегерис; Аскан аштан ам-зап ич, алкыш сөсти тындап ук; Койоннын жип турган курса-гын, конотон жерин, онын жүрүмин Ырыс Алматович балдарга жазап куучындап берди (Г. Калк.); Жети баштуу Телбеген толун айла кожо кырлардын ары жанынан каткырганча чыгып келди (Чөрч.); Жантык-Курт айлына жетире жүгүреле, ойто солукта-ганча жетти (К. Төлөс.);

б) Деепричастия на -канча, -кенче со своим подлежащим типа күн чыкканча, күчим жеткенче, ай ашканча и т. д., указы-вающие на меру времени и количества, запятыми не выделя-ются. Такие конструкции, выступая членами предложения, не-посредственно примыкают к сказуемому. Например: Байканнын ичине томонок учуп кирбеген болзо, ол до күн чыкканча уйук-таар эди (И. Коч.); Мен сеге күчим жеткенче болужарым (С. Сур.); Эликтин эки чаабы чынрган ла чынрган, ыйла-ган ла ыйлаган, же энези ай ашканча келбеди (К. Төлөс.); Луу божогон деп табыш угулган күннин түнүндө Талаа энезиле экү тан атканча уйуктап болбогон (Э. Палк.); Шыныражып клееткен аттарды угала, пасечниктин желбер түктү ийди оозы-нан көбүк чачылганча үрүп, кынжызын арай ла үзе тартпай, ологго удур чурап турды (Л. Кок.).

VI. ЗАПЯТЫЕ ПРИ ОБОСОБЛЕННЫХ ЧЛЕНАХ

1. Обособление приложений

§ 28. Как одиночное, так и распространенное прило-жение при личном местоимении всегда обособляется. Например: Мен, Советский Социалистический Респу-бликалардын Союзынын жаш пионери, Лениннин кере-ги учун, коммунизмдин жеңүзи учун бек турарым деп, бойымнын нөкөрлөрүмдин алдында молжу сөзимди бе-рип турум; Меге, тирү ан тудуп билер анчы кижиге, жүзүн-башка ан-куш тударга Советский Союзтын көп жерлеринде болорго келишкен (С. Пан.); Немецтерге

амыр бербей, оморды ончо јанынан кыпсазын деген приказты угала, бис, пехотинецтер, атакага барганыс (Э. Палк.); Бисте, журналист улуста, ой јаантайын ас болотонун слер бойоор билереер (Ч. Айтм.); Бис, советский албаты, баатыр колыбысты шыманып алып, төрөл партиябыстын съездтеринин, пленумдарынын јоптөрин јүрүмде бүдүрер учурлу.

§ 29. Распространенное приложение, выраженное нарицательным существительным с зависимыми словами, всегда обособляется. Например: Колхозтын бухгалтери, јуудан бу јуукта ла јанган фронтовик уул, Карабашка бичиктер сыйлап берген (Л. Кок.); Комсомол, коммунистический партиянын јаан болушчызы, кандый ла жеректе озочыл болот; Анда, Талду өзөктин ичинде, ат-нерелү алтай койчы, албатынын чындык кызы ла јалчызы, шак мынайда сананып, шак мынайда чылаарын билбей, иштеп туру (Б. Ук.); Партия ла государство јаш үйени, коммунизмнин келер өйдөги строителдерин, үредерине ле коммунистический күйн-санаалу эдип тазыктырарына килемјизин јетирет.

Примечание. . Одиночное приложение присоединяется к определяемому нарицательному существительному посредством дефиса. Например: Түлкү-мекечи јокту уулга кааннын балазын кудалап берди (Чөрч.); Слер, мында отырган улус, эмди келер отдых-воскресенде ончогор штурм-момышка¹⁰ келигер (Ј. Каннч.); Эжерден үредү аайынча, ветеринария аайынча, керек дезе космос-айлаткыш аайынча сураган болзо, ол эместе алаатыбай, билерин бу кыстарга айдып берер эди (А. Ад.); Андый когыстын јаркыны сүреен тын учун, улустар оны шилдин алдына отыргызып, лампа-јарыткыш эдип турдылар (АЧ).

§ 30. Распространенное приложение, относящееся к собственному имени, обособляется. Например: Картыс, јабыс сынду, течпек кижин, эжиктен талтагдап чыгала, эки тоннын јакшызын талдап кийеле, абрага озо чыгып, ортозына эптү отырала, эки будын чирей теер алды (С. Сур.); Мыклай байдын јалчызы Адыјок, кулагы укпас, сөс айтпас кижин, улай ла иштенип јүрет (Ч. Чун.); Конторанын эжиги ачыларда, Јыртай Иванович, кыскачак сынду кижин, терлеген-бурлаган чыга конды (А. Ад.).

§ 31. Приложение, выраженное собственным именем,

¹⁰ Момыш // помыш — помощь

обособляется, если определяемое нарицательное имя существительное согласуется с определяющим собственным именем в падеже. Например: *Чокол Пайскан Карадан уккан чөрчөктөрүн аказына, Петкеге, куучундайт* (Л. Кок.); *Мен Кара-Туу деп чыккан-өскөн јериме келеле, јаш тужымдагы нөкөриме, Бойдокко, кирдим* (С. Сур.); *Кызыл маанылу 6-чы гвардейский дивизияга кожулар черүчилерди тарткан эшелон 1943 јылдын август айынын баштапкы числорында токтойтон јериме, Дмитриев-Льговскийге, једип келген* (Е. Алекс.); *Керек-Локтын адазы, Јорыкчы, өскө јерге көчөргө эскисаскы немелерин тажый берди* (П. Куч.); *Ончолоры терен уйкуда. Сок јангыс кижи, Керек-Лок, бойынын айлында уйуктап болбой јаткан* (П. Куч.); *Фермада иштеп турган уул, Эндирке, эртен тура бисти деремнеге јетире ойто абралу апарып салаачы болгон* (С. Сур.).

§ 32. Между распространенными однородными приложениями ставится запятая. Например: *Ячейканын качызы, азыйда Манјы байдын јалчызы, гражданский јуу тушта кызыл партизан, эмди колхозтын председателиниң заместители, партийный јуунды орой энгирде өткүрди* (А. Ад.); *Вася, менин акам, сенин таайын, мени үредип аларга канча кирелү иштебеген дейзин...* (А. Рутько); *Кергилов Санаа, колхозтын јуит койчызы, комсомол уул, сценада кандый да кожон кожондоп турды* (А. Ад.).

Примечание. Приложение не обособляется:

а) если определяемое и определение не согласуются в падежной форме. Например: *Бис олордын Мария кызыла сүрекей нак најылар эдис; Кичинек ором јаар бура соголо, мен бистин партийный нөкөрис Дубининала тушташтым* (В. Бонч.-Бр.);

б) если определяемое слово указывает на род занятий, профессию, занимаемую должность, партийную принадлежность. Например: *Ченемел көргүзер Горно-Алтайский станцияда производственный ченемел өткүрер хозяйствонун уй саачызы Жданова Екатерина Константиновна быјыл үч айга кажы ла уйдан 958 килограмман сүт сааган* (АЧ); *Карабашты литературанын үредүчизи Елена Васильевна деп сүрекей јалакай үй кижи школдын стенгазединин редакциязына кийдирип, общественный ишке таскадып турды* (Л. Кок.);

в) если определение-приложение, выраженное нарицательным существительным, поясняет или уточняет собственное имя со стороны родства, особого уважительного отношения к старшим и т. д. словами *өбөгөн, эмеген, өрөкөн, таайы, баатыр* и другими. Например: *Төрт јашту Санат Эркей таайынын чөр-*

чөктөрүн угарга сүрекей сүйүтөн; Јетен јети талалу, алтан булунду өргөбүнчү ичинде Алтын-Туулай эмегени отырды («Алтын-Бизе»); Мундузак бичикти сүрекей сүйүп турганын Бектен өбөгөн јарадып, оны бичикке үредерге сананып отырған (Ч. Чун.);

г) если приложение обозначает название газет, журналов, произведений, географические названия, названия населенных пунктов, рек, озер и т. д. Например: Михаил Юхманын «Јылдыстар кычырат» деген повезинде космонавт Николаев Андриянның бала тужындагы јүрүми көргүзилген; Нева сууда «Аврора» деп атту-чуулу крейсер туруп јат; «Кызыл Чолмон» колхозтын азырап турган андары јылдан јылга јаан кирелте берет;

д) если приложения неоднородны. Например: Алтайда сад өскүрер ишти Ленинский сыйдын лауреады профессор М. А. Лисавенко баштаган; Краевой Советтин депутады койчы Бачыматова Эртечи госуударствого тук табыштырар планды јылдын сайын ажыра бүдүрет; Эмди бойынын ижи керегинде куучынды колхозтын мактулу малчызы нөкөр Анчинов айдар; Калапту согушта түндүк талайдын летциги старший лейтенант Борис Сафонов јенүчи болуп чыкты (С. Курз.).

2. Обособление дополнений и обстоятельств

§ 33. Члены предложения, уточняющие обстоятельства места и времени, всегда обособляются. Например: Јүс будакту бай теректин төзинде, јалбак таштын үстинде, алты кулакту кара айгырдын уйуктап јатканын көрүп алды (Чөрч.); Главный инженердин кабинетинде, күнүн ле кандый бир сурактын аайын беш минут кире шүйүжетен јерде, улустын үни күлүрөп угулат (Ч. Айтм.); Ыраакта, күннин калганчы чогынан бажы өчөмик кызарып турган кырдын эдегинде, энирде куштын «сы-ыйт, сы-ыйт» эткени угулат (Л. Кок.); Бир күн, сентябрь айдын экинчи јарымында, үредүчи Эмил Эркешевна Арчинова бежинчи класстын үренчиктерин агаши аразы јаар экскурсияга апарды (И. Шинж.); Эмди, качан советский наука ла техника јаан алтамдар эдип, улустын јадын-јүрүминин материалый ла культурный кемин бийиктедип турган өйдө, јашөскүримге сүйүген специальность алары — јаан учурлу сурак (АЧ); Бүгүн, 23 декабрьда, колхозчылардын текши јууны болор.

§ 34. Члены предложения, которые служат для пояснения других членов, всегда обособляются. Такие члены вводятся в предложение при помощи слов и слово-

сочетаний эмезе, ол эмезе, **јартап айтса**, например: *Томатта, ол эмезе помидордо, кижинин эди-канына керектү көп витаминдер бар; Ыртай Ивановичтин үйи Јелечи, эмезе Елена Кармановна, өбөгөннин кылык-јанын јакшы билетен учун, онон эрмек сурабай, ого чаптык этпей, тууразында тым отырды (А. Ад.); «Витязь», јартап айтса, научный шинжү өткүрер кереп, бойынын баштапкы научный јоруктажын 1949 јылда Охотский талай јаар барганынан баштаган.*

Примечание. Следует отличать обособленные пояснительные предложения со словом эмезе (ол эмезе) от однородных членов, соединенных разделительным союзом эмезе (ол эмезе). Например: *Бежинчи класстын 24 үренчигинин сегизи, эмезе 33 проценти, «төрт» лө «бешке» үренип јат; но: Карган үй кижиге уулыла эмезе кызыла көрүжерже болуп, түрмелердин эжиктеги кыптарында канча частарга отырарга келишип туратан (В. Бонч-Бр.).*

§ 35. Обособляются члены предложения, вносящие дополнительные замечания, разъяснения. Такие члены обычно вводятся усилительными и присоединительными частицами **анчада ла, керек дезе, ол тоодо, темдектезе**. Например: *Агаш аразында јүзүн-јүүр куштар, анчада ла күйк, талан-келен, тоорчык, јараш кожондорын чөйип ийдилер; КПСС-тин XXV-чи съездинде көп ороондордон, керек дезе Африканын да ороондорынан, келген улус турушкан; Тирмакту андардын кезиги, темдектезе айу, кышкыда ичегенинде уйуктап јадат; Қандый ла малды, ол тоодо сарлыкты да, төрөөр алдында сүрекей кичеер керек (У. Сад.); Арткан партизандар, ол тоодо Степанов то, алдында матрос болгон Журавлёвтын шүйүлтезин јараттылар (Генрих Гофман); Коммунистический партия ла Советский башкару бистин орооннын ончо албатыларынын, ол тоодо алтай да албатынын, культуразын бийиктедерине јаан ајару салган; Стенгазеттин јанында Тошпок, Амыр, Василий, бир канча кыстар, олардын ортозында Валя, газетти кычыргылап, каткырыжып турдылар.*

Примечание. Следует отличать разные функции наречия, ср.: *Је эмди көп улус, анчада ла јашөскүрим, алтай байдын чын учурын јетире ондогылабайт; Тайга јерде иштеген улуска анчада ла энцефалитный салја каршузын јетирет.*

§ 36. Обороты со значением включения, исключения, вводимые в предложение послелогоми **башка, өскө,**

коштой, үзеери, обособляются. Например: *Оскүс-Уулдын бу јерде јыгылганын, аткан кижиден башка, билер кижии јок* (П. Куч.); *Интернатта, алтай балдардан өскө, көп орус балдар база бар болгон* (Л. Кок.); *Культпередвижкалардын коллективтери, культурно-јартамал иш өткүргениле коштой, малчылар ортодо социалистический мөрөй тözöörинде, озочылдардын ченемелин таркадарында, партиянын ла башкарунын јаан учурлу јөптөрин јартаарында туружып турулар* (АЧ); *Калганчы јылдарда балдар школдордо, текши үредүни өткөниле коштой, ишке база тазыгып јат; Бригаданын кажы ла члени бойынын эдетен ижин сүрекей јакшы билер, ого үзеери, олардын кажызы ла нөкөринин бүдүрип турган ижин база бүдүрер аргалу; Төрт часка јетире бичийтен ижим бар, ого үзеери, эки нөкөрлө туштажып куучындажар керек, олар бу өйдө келер болгон* (В. Бонч-Бр.).

§ 37. В оборотах с послелогом **болгой**¹¹ запятая ставится после **болгой**. Например: *Бөрү эрмегин мынайда баштайт: «Ортобыста эп-јөн тургузалы. Эмди бу јердин малына табарардан болгой, олар учун качан да согужарга белен, бөрү сөзимди берип турум* (И. Кр.); *Слердин тудуп јаткан газокамераарга кижиден болгой, куш та батпас* (Л. Кок.).

VII. ЗАПЯТЫЕ ПРИ СРАВНИТЕЛЬНЫХ ОБОРОТАХ

1. Сравнительные обороты с частицами

§ 38. Сравнительные обороты с частицей **ошкош** обособляются, если они обозначают уподобление. Например: *Калбайчы эмеген, орой күски күнде јанып отырган кас ошкош, кайкылдап, кажатты өрө ойто айлы јаар јанып браатты* (Л. Кок.); *Күнбадыштагы кыр, чамчазы јок улу-јаан баатыр ошкош, айан төжин күнин жаркынына тудуп берген мызылдап турды* (Чөрч.); *Кара-көк тенеринин түбинде жаркынду јылдыстар мызылдажып, көп одулар ошкош, коштой-коштой тургулады* (П. Куч.).

§ 39. Сравнительные обороты, вводимые в предложение с частицей **ошкош**, не обособляются:

¹¹ Послелог **болгой** образован от глагола **бол** «быть».

а) если они являются определением. Например: *Урок божоордо, Урмат энезине серп ошкош бешти көргүзерге секирип-секирип жүгүрди* (А. Ер.); *Јаан јалбак таштар ошкош жмыхла бистин колхоз уйларын азыраган; Алтын ошкош арбалар сарбак сагалын барбайтып, тоорчык кожонгын тындагылайт; Көңкөрө салып койгон казан ошкош таскыл тайганы эски жылдын калганчы энгири бүркеп ийди* (Б. Ук.); *Тура ошкош куйга кирип алганына Алан ичинде сүйүнип, ургун јанмырды, куйдын эжигинде чичке јолло агып јаткан сууны узак көрүп турды* (Э. Палк.);

б) если они входят в состав именного составного сказуемого. Например: *Кырлар тазаарга једе берген тере ошкош* (А. Демч.); *Кыстын эки качары кызыл марал ошкош эмтир; Камчы јайзаннын туйук кара сагалду телбек јүзи теертпек ошкош* (И. Шод.);

в) если сравнительная частица **ошкош** входит в состав глагольного сказуемого. Например: *Жамийланын мындый капшууны ла бойына бүдүмчилүзи Даниярды кайкадып ийди ошкош* (Ч. Айтм.); *Бакрас казанда чай чек ыштала берди ошкош* (И. Шинж.); *Коногым јууктап келген ошкош... Бир јерге отырып, эмеш амырап алаак, кару апшыйагым* (Чөрч.).

§ 40. Сравнительные обороты с частицей **чылап**, **чилеп** обособляются. Например: *Узун кыштын учы јаар, малдын күйчи чыгып браатканын сезип ийген чилеп, кенетийин калын кар јаап, шуурпы тура берген* (Л. Кок.); *Бис, тышкары артып калган улус, јакшынак јайгы энирдин јаражын чочыдып ийбеске турган чылап, шымыранып куучындаштыбыс* (В. Бонч.-Бр.); *Бастыра нервтердин учтары каннын тамырларынын ич јанындагы сүрекей оок балтыр учуктарга, электрический эмиктер чилеп, келип биригип јат; Мен кушкаштын јанына базып келеримде, ол, бака саска калыган чылап, суу јаар калып ийди* (В. Бианки); *Топшуурдын кылдары, тјс суакла аккан суучак чылап, табылу ойноп, араай јымырайт* (Ч. Айтм.).

Примечание. В составе сказуемого частица **чылап**, **чилеп**, имеющая форму **чылады** (**чылаган**), **чиледи** (**чилеген**), запятой не отделяется. Например: *Тышкары уй мөөрөгөн чиледи; Көз-нөктин алдыла неме элбес эткен чиледи; Је андый да болзо, Алан унчукпай, санаага тјже берген чиледи* (Э. Палк.).

§ 41. Обороты с послелогом *көрө* в значении сравнения, сопоставления обособляются. Например: *Калининниг адыла адалган колхоз өлөнин, өткөн жылдагызына көрө, 2 мунг центнерге көп белетеген; Лиит кижиге көрө, карган кижиге калория деп неме ас керек, онызы карган кижининг физический эрчими уйдап турганыла колбулу; Уй саачылар, алдындагы жылдагызына көрө, калганчы жылдарда кажы ла саар уйдан сүт саайтан планын чик-жок ажыра бүдүрген; Карабаш, өскө балдарга көрө, орус тилге жакшы үрене берген учун, онын көп балдар болуш сурап туратан (Л. Кок.); Жанчыктын черүден жанып келгени ненин де учун, өскө улустыйына көрө, жаан табышту болгон (Э. Палк.).*

2. Сравнительные обороты с аффиксом -дый// -дий

§ 42. Сравнительные обороты с аффиксом *-дый, -дий* отделяются запятой, если последующие за ними обстоятельства указывают на качество действия или способ его совершения. Например: *Бистинг алдыста суу баланын табынча эрмегиндий, жангыс аай шүлүрөп, шоркырап агат (С. Сур.); Эмди журттын жанындагы межелик бастыра туулардый, тым турды (К. Төлөс.); Жаландарда кыраларга төккөн чокчом-чокчом өтөктөр тоозы жок кара койлордый, быжырайып көрүнөт (А. Ад.).*

Примечание. Сравнительные обороты с аффиксом *-дый, -дий* не обособляются:

а) если они, указывая на обстоятельственные отношения, непосредственно примыкают к сказуемому. Например: *Казыр каргаанын тырмактарына боро кушкаштый илинген жадын (П. Куч.); Тараш бүткен Арбачы жаш өлөндий чалдыгып жүрди (П. Куч.); Бастыра бойы сууга соктырган талдый калтырашты (П. Куч.);*

б) если они относятся к прилагательному. Например: *Тарыскадый ээлгир, сагыстый жапшынчак, тилиле аны-мыны куучындап, мени куйбуртып турганын!*

в) если выступают определением. Например: *Сол жанында жараш чечектерле чүмделген баалу кебистий меес жатты (П. Куч.); Алдыбысла тилип койгон кайыштый жол чөйиле бертир; Мен тизилип калган бороноттый виноградты үзүп аларга санандым; Жажыл жалан үстинде ак ортолыктый койлор жылыжат;*

г) если они выступают в качестве сказуемого или входят в состав сказуемого. Например: *Эбире көрзөбис: ар-бүткен омок немедий; Шинге эмди ого өскө кыстый (Э. Палк.).*

3. Сравнительные обороты на *-гандый* II -гендий

§ 43. Сравнительные обороты, выраженные причастием с аффиксом *-гандый*, *-гендий*, от остальных членов предложения отделяются запятой. Например: *Койлор кенетийин ортозына тегериден таш түшкендий, эки башка бөлинип, јара согулала, ойто бириге бергиледи* (П. Куч.); *Партячейканын качызы бойынын көзине бүтпей тургандый, протоколды база катап баштамызынан ала учына чыгара кычырды* (П. Куч.); *Кызу темирдий јаркындалган күн бойынын эртен ойто келерин керелеп тургандый, јукачак булутты кызыл-сары будукла будып ийди* (П. Куч.); *Бүрлери јангы ла јарыларга болчойып келген чагал кайындар колдорыла бек тудуныжып алгандый, јангыс аай јайканыжып турдылар* (П. Куч.); *Таандар сооксынгылап тургандый, борозданын ичиле табыш јок баскылап, салдачы келиндердин ижин көрүп жүрген чилеп, ээчий баскылап турат* (Л. Кок.); *Бу ла ок өйдө капчалдын ары јанынан ай качажып тургандый, араай карап ийди* (Л. Кок.).

Примечание. Причастный оборот с аффиксом *-гандый*, *-гендий* не обособляется:

а) если он, выступая определением, стоит перед определяемым словом. Например: *Тегери јарылгандый күзүрт болды, тайга оодылгандый табыш угулды; Бу эбире турган темирдий јылым тайгаларды, эмди ле энперилип түжерже тургандый мөнкүлерди көрөрис деп, озор сананды не?* (А. Ад.);

б) если он выступает в качестве сказуемого или входит в состав сказуемого. Например: *Ыраакта, кырлардын ары јанында тымк јалкын јалтылдайт, ол анда ойноп тургандый болды* (Э. Палк.); *Ол јанында, Аза-Јаланда, Күјейдин айлынын түндүгинен алтын өңдү чедиргендер чөйилип чыгала, јылдыстарла эзендежип тургандый болды* (П. Куч.); *Шуурган дезе там ла казырланып, бий сыгыруун сыгырып, бисти базарга тургандый болды* (П. Куч.); *Эртен турагы күн куу туман ажыра кызарып, соокты там ла тыгыдып тургандый* (Э. Палк.); *Вася, јаан аказына көрө, төп, шыранкай уулчак болгодый;*

в) если он не отделен от сказуемого другими словами. Например: *Коштойында койылып өскөн көк баргаалардын ортозында кушкаштар үн алыжып, ајас, каан күндерди чүмдеп тургандый чуркуражат; Онын алдында күнбадыш јаар, мөнгүн чилеп, суркуражып агып јаткан суулар, чанкыр түдүнле тартылып калган көпөгөш туулар бойынын јаражыла оны кайкадарга тургандый көрүне берди* (Л. Кок.); *Аркада јүзүн-јүүр куштар күн ајазып баратканына сүүнип тургандый кожондошкылайт.*

VIII. ЗАПЯТЫЕ ПРИ ПРИЧАСТНЫХ ОБОРОТАХ С АФФИКСОМ -ган // -ген

В алтайском языке, так же как и в других тюркских языках, обособление связано не только со смысловым выделением частей фразы путем интонационных средств, но и с нарушением порядка слов в предложении. Этот процесс сводится к тому, что определение и определяемое слово меняются местами.

§ 44. Если причастный оборот с аффиксом *-ган, -ген*, имеющий свое подлежащее, стоит после определяемого слова, то он обособляется. Например: *Агашта көрүк, жаагы борбойып калган, бисти ајыктап турды; Селешев, ак чамчазынын өмүри ачылып калган, орында кыйын жадыры.* Ср.: *Агашта жаагы борбойып калган көрүк бисти ајыктап турды; Ак чамчазынын өмүри ачылып калган Селешев орында кыйын жадыры.*

§ 45. Если причастие с аффиксом *-ган* — как единичное, так и распространенное — имеет с основным действием одно подлежащее и стоит после определяемого слова, то оно обособляется¹². Например: *Кара, соокко корбойо тонуп калган, Байрамканын кожонгын узак тындап клеетти (Л. Кок.); Јокту Туујы, терлеген-јобогон, Байкара тайгазына једип келди (Ч. Чун.).* Ср.: *Соокко корбойо тонуп калган Кара Байрамканын кожонгын узак тындап клеетти. Терлеген-јобогон јокту Туујы Байкара тайгазына једип келди.*

Примечание. Если причастный оборот с аффиксом *-ган* примыкает к сказуемому, выступая обстоятельством образа действия, или входит в состав сказуемого, то запятая не ставится. Например: *Улустар мылтыктарын кучактангылап алган үргүлөп отырдылар (Л. Кок.); Уулчактар чочколорын суунын ол јанында ак јерге токынадып салала, түжине ойногондорынан коркышту арып, айлына аштап калган келгендер (Л. Кок.); Ол неге де тын санааркап калган отырды; Јас келгенин керелеп, тегери айазып, чаңкырайып та турган болзо, је агаштар карла бүркелип калган турды (М. Пришв.); Јокту Туујы Байкара тайгазына терлеген-јобогон једип келди.*

¹² Одной из распространенных ошибок при письме является пропуск запятой в начале обособленного определения. Это объясняется тем, что пауза в начале обособления бывает менее короткой, чем в конце его.

IX. ЗАПЯТЫЕ ПРИ ВВОДНЫХ СЛОВАХ, СЛОВСОЧЕТАНИЯХ И ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

§ 46. В качестве вводных слов и словосочетаний часто употребляются: *байла, карын, айса болзо, блааш жок, аланзу жок, чын, чындап та, јарт ла, ырыс болуп, менин ырызыма, айдарда, баштапкызында, экинчизинде, бир јанынан, экинчи јанынан, темдектезе, акыр, јартап айтса, онын айтканыла болзо* и т. д.

§ 47. Вводные слова, вводные словосочетания и вводные предложения, находящиеся в начале предложения, от остальных членов отделяются запятой. Например: *Јарт ла, энем ле Орозмат менин акаларым керегинде куучындашкылап турган болор* (Ч. Айтм.); *Чындап та, Алтайымнын сындарына чыгып, ару кейге соктырып, аржан сууларга јундурып алзам кайдар...* (И. Шод.); *Айса, ол кичинек турналар слерден коркыйла, олгон болор бо?* (И. Коч.); *Айса, керек габыш јогынан одо берер эди. Је бу ойдо Толыштын эјези нени де сурап, кирип келген эмтир* (С. Сур.); *Шапыйттын олгонди јаны эп-сүмеле обоолойтон деген шүјүлтези биске коркышту јарады. Айдарда, оны бүгүн јуунда шүјүжип көрөр керек; Эп јараш неме — ол јүрүм! Онон јакшы, онон јараш немени мен билбезим. Айдарда, бистин канайып та өткүрген күнибис — эп јакшы јүрүм* (К. Төлөс.); *Мени удабас черүге алар. Айса болзо, мен мынайып гранда түниле турарым* (И. Шинж.); *Айдын-күннин айалгазын шиндеер метеорологический станциянын јетирүзиле болзо, быјыл тын јалкынду ла күкүрттү јыл болор аайлу; Ырыс болуп, абранын кийниндеги тегелиги јолдын кырында карагай төнөшкө түртүлеле, токтоп калды* (П. Куч.); *Санайдын санаазыла болзо, оны, үч кижип кучактап албас јоон тоңыл тытты, бир де јылга томырып болбозын* (С. Сур.); *Јартын айтса, мен агаш аразы јаар јаңыскан барарынан коркып туратам; Чынын айтса, Карабаштын ал-санаазында бойынын бир јылга санап калган јери, энези ле карындажы болгон* (Л. Кок.); *Акыр, мен онын билгирин ченеп көрөргө, бир канча уур јакылталар берип көрөйин* (Чөрч.).

§ 48. Вводные слова, вводные словосочетания и вводные предложения, находящиеся в середине предложения, выделяются с обеих сторон запятыми. Например: *Күс-*

киде школго келзе, балдар Байрамды, байла, кандый жалтанбас уул дешкилеер (А. Ер.); Ол кижги, јарт ла, биске үредүчи болуп келген; Ачым уул бойы билер кижги. Агазын, байла, ундыбас болбой (Ч. Чун.); Јантык-Курттын јааназы, чындап айтса, бу калганчы өйлөрдө чек уйдадай берген жүрди (К. Төлөс.); Слердин, кудайга баш, келгенигер јакшы; Јылу күндерде кар кайылып, јолдор торт тожонтып калган. Адым, карын, такалу болгон учун, түрген једип келдим ине; Москва јаар экскурсияга барзабыс, баштапкызында, Лениннин мавзолейинде болорыс, экинчизинде, музейлерди көрөрис; Куда-ай, нөкөр Мундусов, бис, јаан болзо, јангыс уйга өлөң эттис не. Је оноң башка не? (К. Төлөс.).

§ 49. Вставные конструкции выделяются скобками и тире, реже — запятыми. Например: *Кандый сурак, кулак нени укпас, көс нени көрбөс, уккай ла* (Ч. Чун.).

Х. ЗАПЯТЫЕ ПРИ ОБРАЩЕНИИ

§ 50. Если обращение стоит в начале предложения и произносится без восклицательной интонации, то после него ставится запятая. Например: «*Эје, бис экү келдибис*» — деп, Алан бозогоны алтай баскак бойынча айтты (Э. Палк.); *Јангыс бүткен улыбыс, јаражын сенин күн ошкош, јыланаш јоктунын балазыла јажына јуртаарга сананба!* (П. Куч.); *Ай канатту шонкорым, кайда учуп барадырын* (Кожон).

§ 51. Если обращение стоит в середине предложения, то оно выделяется запятыми с двух сторон. Например: *Көрзөң, Адучы, бистин Мыйыс ол баарчыкты тударга јат* (В. Качк.); *Бу сенле, Алтын-Көл, калганчы тушташ эмес, билип ал* (П. Куч.); *Кулагыс сүйүнзин, Анчы, канчаны таап јандын сен?* (П. Куч.); *Тодылдай узун комыргайлу уулчактын кийнинен барды: «Сен, шогым, бого јортуп жүрген немен не? Акыр, айылга јанарын»* (К. Төлөс.); *Социалистический ле капиталистический системалардын ортозында тартыжуны көрүп, бис амырзынып отырар аргабыс бар ба? Јок, нөкөрлөр, јок!* (АЧ); *Тайгазынан тапканын талайына чоктойтон деген, онын бирүзи сен, көөркий, тайгадан тапканынды Таабы агана берер болбойын* (Ч. Чун.).

§ 52. Если обращение стоит в конце предложения, то перед ним ставится запятая, а после него — тот знак, которого требует интонация предложения. Например: *Большевиктердин ийделү колдоры бектеп тутты сени, Чамал!* (П. Куч.); *Мен олардын колына кирбезим, мени тут, Түрген-Суу!..* (П. Куч.); *Јолоор јарык, ырысту болзын, балдар! Јаан үредүгерди јенүлү алып, улу ороон-оордын ижинде көрүмјилү озочылдар болыгар* (А. Сар.); *Сен јаантайын бери келер болуп, не амтажый берген, уул!* (Ч. Айтм.).

§ 53. Если распространенное обращение «разорвано» другими словами — членами предложения, то каждая часть обращения выделяется по вышеуказанному правилу. Например: *Албатыны өлүмнен айрыган, төрөлин кайда, улу баатыр?* (П. Куч.).

XI. ЗАПЯТЫЕ ПРИ МЕЖДОМЕТИИ

§ 54. Если междометие стоит в начале предложения и произносится без восклицательной интонации, то после него ставится запятая. Например: *Эх, агаштар, не унчукпайдыгар?* (П. Куч.); *Э-э, төрөл Алтайым, көп жылдарга мен сени јенил будымла базып жүрүм* (П. Куч.); *Ой, Каран! Оттордын јаражын, јаражын!* (Л. Кок.); *Эх, Алтайымнын јүк сагыдын да болзо чайнап алар күйүним келип јат; Ой, уул, слердин кайучылдарыгар көс јок болбой! Аатарынын јалдарын ла ширтегилеп, јанымнан өдө јорткылай бергиледи* (А. Ер.).

Запятыми отделяются также междометные выражения. Например: *Э калак, суу деп неме база јок туру не!* (Л. Кок.); «*Чалта-а, балам бичикчи турбай! Сен качан бичикчи болуп калган!*» — деп, эмеген ле өбөгөн сүйүнип кайкашты (А. Ер.); *Э-э јайла, јокту Арбачы! Кыйынду јерге кирген эмтирин!* (П. Куч.); *Баш ла бол, бу уул бого канайып келген?* (А. Ер.); *Калак, чанакты тын сензелтпей јорт* (Л. Кок.).

Примечание. Следует отличать междометия, после которых ставится запятая, от усилительных частиц, после которых запятая не ставится. Усилительные частицы в отличие от междометия не отделяются паузами. Например: *О, менде не болзын! — бака бапылдады. — Јарык күнди көрбөй, иштенип жүрген слердий тенек неме эмезим* (И. Коч.); *О, кан төгүлген то-*

кум сындарын! Олордын јаражы карыкчыл (Б. Бед.). Ср.:
О Куба! Уулдарынла јайым учун эрчимдү туруштын (А. Сар.);
О Волга! Көп јылдар өткөн кийинде, мен катап сеге уткуу-
лым экелдим (Н. Некр.); О Алтай! Мен кичинек болгом, кү-
зүни чечектерди шынғырада тееп, јүгүрип јүргөм (П. Сам.).

§ 55. Если междометие стоит в конце предложения, то перед ним ставится запятая. Например: *Бу кижии јастыра куучын айдып ийбезин, калак.*

ХII. ЗАПЯТЫЕ ПОСЛЕ УТВЕРДИТЕЛЬНЫХ И ОТРИЦАТЕЛЬНЫХ СЛОВ-ПРЕДЛОЖЕНИЙ

§ 56. Запятая ставится после слов-предложений *эйе*, *је*, обозначающих утверждение, и после слова-предложения *јок*, обозначающего отрицание, если они эмоционально не окрашены и произносятся без восклицательной интонации. Например: *Эйе, ол менин эн ле јуук нөкөрим; Алтайдын мөнкүлү тайгаларында болдын ба? — Эйе, болдым; Бу ишти бүдүрип сал. — Је, бүдүрип койорым; Јок, ашыяк, јастырбагар, ан-куштын ээзи бар, ол — государство (А. Ер.); Јок, турналар кайда да барбаган, мында ла өлөннин ортозында јажынган болор (И. Коч.); Јок, сеге түнгейди көрбөдим, эмди де сенен көрөрим көп (П. Куч.).*

— *Чопош-Бажы деген јер бу ба?*

— *Эйе, бу. Слер Чопош-Бажында болдоор бо?*

— *Јок, баштапкы ла баратканым бу.*

Примечание. Следует отличать:

а) слово-предложение *јок* от сказуемого *јок*. Ср.: *Јок, эртен бис бери келбезибис. — Айылда бир де кижии јок;*

б) слово-предложение *је* от противительного союза *је*. *Је, слердин айткан сөзигерден чыкпай јүрейин. — Је түн ортозы өтпөди, Јанардын кирбиги тийшти (П. Куч.).*

ТОЧКА С ЗАПЯТОЙ

§ 57. Точка с запятой ставится между простыми предложениями, объединенными в одно бессоюзное сложное, если простые предложения распространены и имеют внутри себя запятые. Например: *Айылдар карара содойыжып, ончозы уйуктап калгандый; айылдардын јанында јаантайын кепшенип јаткан уйлар да көрүнбейт, чуркуражып, кижиге удура келетен ийттер де угулбайт (Л. Кок.). Волга чанкырзымак өнлө туку төмөн*

тумантып жатты; балыкчылардын кемелери, кара точкалар чылап, онын үстүндө кайкалайт (А. Рутько). Јажын-чакка өңи онбос јажыл-кара мөш аркалар баатыр туулардын мандык-торко тоны болуп, өңжик жаттылар; өткөн јайдын ончо тирү јажылы, јылузы, ийдези олардо арткандый көрүнөт (Э. Палк.). Јаңы јүрүм Аринага јолдорын ачып берген; јирме јети јашту, јүрүмге омок Арина онын јадын-јүрүми ончо улустын јүрүминдий ырысту, јенил болорына кыйалтазы јоктон бүдүйп турган (Л. Кок.).

§ 58. Точка с запятой ставится между простыми предложениями в составе бессоюзного сложного, которым присуща интонация перечисления (они имеют внутри себя запятые). Интонационно объединенные простые предложения раскрывают, разъясняют содержание первого предложения, после которого обычно ставится двоеточие. Например: Агаши аразыңын ан-куштарында бойларының этажтары бар: чычкандар тазыл алдында ичегендү; тоорчыктыј јүзүн-јүүр оок куштар уйазын јерде јазайт; мечиртке јырааларда уйалайт; көндөйдө уйа јазаар куштар: томыртка, көктөш уйаларын оноң бийикте јазайдылар (М. Пришв.). Агаштар бой-бойына шымыраныжып баштады: ак кайын база ак кайынла ыраагынан шымыраныжат; јажыл јаш аспак акка чыгып, будактарыла јанып, база андый ок аспакты бойына кычырат; јодро јодрого јайылган бүрлү будагын сунат (М. Пришв.). Керек мынайда башталган: эртен тура Карабаш карындажыла экү колхозтын јети балалу чочкозын кабырып барала, јаратта тўжине ле кожо ойногон; оноң, качан ажанатан ой јууктап келерде, олар той балкаштан јазаган ойынчыктарын кажатка јажырып салала, тўжине ойногондорынан коркышту арып, айлына аштап калган келгендер (Л. Кок.).

§ 59. Точка с запятой ставится в конце рубрик перечисления, если эти рубрики раздроблены еще на части и каждая часть в свою очередь распространена и имеет другие знаки препинания. Например:

I. А. М. Горькийдин «Бала тужы» деп повезинен алынган үзүккө план тургузыгар.

II. Берилген планды тузаланып, Каширин таадактын характеристиказын тургузыгар:

1. Таадактын тыш кебери.
2. Онын озогы жүрүми.
3. Кашириннин жакшы кылык-жандары:
 - а) сагыштузы, сүмелүзи, улусты жакшы билери;
 - б) иштенкейи;
 - в) жарамзышты, жылбындашты, копты сүйбес болгоны.
4. Жарабас кылык-жандары:
 - а) ачабы, байыырга амадап турганы;
 - б) казыры;
 - в) улусты сүйбей, ологго бүтпей турганы.

ДВОЕТОЧИЕ

1. ДВОЕТОЧИЕ В ПРОСТОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

§ 50. Двоеточие ставится после обобщающего слова, перед перечислением. Например: *Ол бүдүрген иштери учун байлардан алатан жалы: ичип-жигеннен арткан куруттын, быштактын оодыгы, өлгөн малдын ол эмезе уйдын ара чыккан балазынын эди (П. Куч.); Жас кайда ла: көгүсте, сөзисте, көгүсте толгон сызыста, ырыста (П. Сам.); Кызылдарла кожо барган Жайлунын улустары: Кумдус, Октош, Октай, Санал, Жулдай, оноң до өскөлөри — жанбагандар; Калганчы өйлөрдө Алтайдын бичиктер чыгарар издательствозынын Туулу Алтайдагы бөлүгү алтай тилле көп литература: учебниктер, куучындар, үлгерлер, повестьтер — кепке базып чыгарды.*

Наряду с вышеприведенными встречаются такие конструкции, в которых однородные члены находятся в конце предложения после сказуемого. В таких случаях после сказуемого в устной речи делается пауза, а на письме ставится двоеточие. Например: *Жаан изү айдын баштапкы күндери деремненин балдарына жакшынак сыйлар экелди: кызылгат, уй-жилек, жер-жилек ле казылган; Куш тудачы кижинин шүүнине жүзүн-башка куштар түшти: каргаалар, күүлелер, баарчыктар; Изү эзинле кожо жүзүн-башка жыттар жытанды: жылу сүттин, кайнаткан эттин (А. Ад.); Бу өйдө бастыра телекей тынданып, биске удура учуп келеткендий: кырлар да, жалаңдар да, агаштар да!.. (Ч. Айтм.); Эмди кайда да жүрзөң: гордто бо айла журтта ба, сего сүре ле жакшынак кеен ки-*

иймдү, бичикчи, жалакай, иштенкей алтай уулдар ла кыстар туштажып турат (А. Ад.).

§ 61. В деловых документах, в научной и научно-популярной литературе двоеточие ставится перед однородными членами и без обобщающего слова, если необходимо предупредить читателя, что следует перечисление. Например:

Ишит строительдердин комсомольский жууны темдектеди:

1. КПСС-тин XXVI съездинин жөптөрүн жүрүмде кыйалта жоктон бүдүрер.

2. Комсомолдын комитеди ишит строительдердин ортозында мөрөйди жарандыраар.

3. Тудуп турган объекттерди ойинде табыштыраар.

2. ДВОЕТОЧИЕ В БЕССОЮЗНОМ СЛОЖНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

§ 62. Двоеточие ставится в бессоюзном сложном предложении, если второе предложение раскрывает и разъясняет содержание первого. Например: *Тарыннын энези тогус жылга чек карып калган: чачы жукарып, буурайган; эки саамайы эчкинин сагалынды чек апагаш, эки тулунгы чычкандардын куйругынды ла...* (Э. Палк.); *Тянь-Шаньнын кыжы кату: карлу, жоткон калапту, тууларда көчкөлөр дө болуп турар* (Ч. Айтм.); *Ончолорынын шүүлтези бир болгон: Караннын көзине сүрекей уур ла жаңы операция эдер керек* (Л. Кок.); *Бу күндерде выборлорго белетенер иштин эн каруулу өйлөринин бирүзи башталды: РСФСР-дин Верховный Совединин депутаттарына кандидаттар көстөлдү, албатынын депутаттарынын жербойындагы Советтерине депутаттардын кандидаттарын көстөөрине учурлаган жуундар текши жерлерде, коллективтерде көндүктү.*

§ 63. Двоеточие ставится перед второй частью бессоюзного сложного предложения, в которой указывается причина того, о чем говорится в первой части. Например: *Чалканнын ортозына жажынарын мен чек сүүбейтем: чалканла чаккан жер жаантайын тижий беретен* (И. Шинж.); *Карабаш кайдаар да барар аргазы жок: ондо кышкы өдүк жок* (Л. Кок.); *Эски эки этаж тура там ла эскирип үрелет, жаңыдан печкелер салар, жабынтызын жабар керек: жаңмырлу күндерде экинчи этактагы кып-*

тардан суу өткүрө агып жадатан (А. Рутько); Шунунун мергедеп ийген шили танкка тийбеген, экинчизин аларга жетпеди: танк сырагай ла онын үстине келди (Л. Кок.); Нөкөринге жажытту нени-нени айдарга турган болзон, онын кулагына шымыранба: эбире отырган улус сен олорды жамандап турун деп, өөркөөрдөн маат жок; Машинанын моторы там ла түрген тыркырада согулып, тынзынып келди, же онон машинанын түрген баратканы жок болды: бийик боочы башталды (П. Куч.).

§ 64. Двоеточие ставится между простыми предложениями в составе бессоюзного сложного, если в первом заключено предупреждение, что дальше последует изложение какого-нибудь факта или какое-нибудь описание. Например: *Кайа көрзөм: бу ла жаныста, алты-жети алтамада, бир неме туру (С. Сур.); Комыдап жүрген Анчы ук: менин ийделү табаруумнан жайзаннын жаңы жажына жоголды, байлардын тиштери оодылып, тойбос оосторы кургады (П. Куч.); «Малдын сын-арказын чыгара көрзөөр: көк шилкек болуп калган. Көрүп туругар ба? Жаңыс терези ле тежилбеген, теренин алдында эди дезе ылбырап калган» — деп, Челапан ачынып айтты (П. Куч.).*

§ 65. Двоеточие ставится перед прямым вопросом, включенным в состав бессоюзного сложного предложения. Например: *Чынын айт: сен качкын ба?; Мен билбей жадым: ненин учун ол анайда кылынган?; Карган өбөгөн кызылдардын командирине мынайда айтты: «Актар журт улусты кыйнап, сурайтандар: партизандар болуп кемдер барган?»; Мен слерден сурап жадым: эртен жуунга келетенеер бе айса келбейтенеер бе?*

3. ДВОЕТОЧИЕ ПЕРЕД ПРЯМОЙ РЕЧЬЮ

§ 66. Двоеточие ставится перед прямой речью. Например: *Бака чымалыларга мынайда айтты: «Слер, менин кару айылчыларым, чүрче ле мында сакып алыгар»; Баатырды курчаган канча албаты Анчыга мынайда каруузын берди: «Булутту тегериден түшпеди ол, жер алдынан чыкпаган ол, албатылардан ол бүткен эди, албатыдан ийдени алган эди» (П. Куч.).*

ТИРЕ

1. ТИРЕ В ПРОСТОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

§ 67. Тире ставится при отсутствии глагола-связки между подлежащим и именным сказуемым в следующих случаях:

1) если оба главных члена предложения выражены существительным в именительном падеже. Например: *Комсомол — партийный организациянын чындык болушчызы; Үредүчи — кижинин экинчи энези; Бичикти көптөн кычыраар. Кичееп жакшы кычырган бичик — тилдин эн артык урогы; Ат — кижинин канады, мылтык — эрдин куйагы; Табышкак — албаты чүмдеген произведениелердин бир кебери; М. В. Мундус-Эдоков — алтай литературанын историясында баштапкы алтай драматический произведениелер бичиген писатель; Советский литературанын, ол тоодо алтай да литературанын, текши художественный эп. сүймези — социалистический реализм;*

2) если подлежащее и сказуемое выражены количественными числительными. Например: *Төрт катап төрт — он алты; Уч катап эки — алты;*

3) если оба или один из главных членов выражены субстантивированными причастными формами. Например: *Бажына кийип жүргени — кийистен эткен эски бөрүк, жардына кийгени — жанмырга өтпөс жаргак тон (С. Сур.); Кышкыда печкедеги от тызырап күйгени — тын соок болорынын белгези; Бистин класстын үренчиктеринин амадузы — үредүлү жылды жакшы темдектерле божодоры; Калганчы жылдарда алтай тилле көп жакшынак произведениелер бичилгени — ол алтай литературанын өскөни; Он биринчи беш жылдыктын төс задачасы — ончо бар аргаларды тузаланып, албаты-жоннын материальный айалгазынын кемин чик-жок көдүрери;*

4) если именное сказуемое присоединено к подлежащему посредством указательного местоимения *ол*. Например: *Кызычактар солун кижинин јес бооколду озогы кынын сонуркап көргөндөр, је анчада ла коркышту немези — ол онын андый ок озогы кырлу мылтыгы; Үренетени — ол кажы ла кижинин акту бойынын кереги эмес; Одойдын баштап ла көзине көрүнген неме — ол учы-кыйузы јок көгөлтирим кару чөлдөр (Л. Кок.); Бис-*

тин Төрөлис — ол бастыра Россиянын јажыл агаштары, јаан суулары, Украинанын бийик тўжўмдў кыралары, Кара талайдын јараш јараттары, Туулу Алтайдын чанкыр кырлары; Партия — ол бой-бойына бек јөлөнгөн миллиондор улустын ийиндери (В. Маяк.);

5) если подлежащее или сказуемое, выраженное личным местоимением, выделяется логически и интонационно. Например: Мен — келер өйдин сүйүнчилү уулы (П. Сам.); Јалкынга бүдүгер! Ол — өйдин элчизи (П. Сам.); Мен — Алтайда өскөн мөштин јаш бүри (Б. Ук.); Сен — кунуккан жүректин эмчизи, сен — куучын баштайтан озочыл (П. Куч.); Мен — агару Алтайда ак кайыңдый ап-ару, ады јаан тайгада ажу јолдый агару (Б. Сурк.); Алтайдын сууларынын јаражы — сен, аткан октон түрген агадын (П. Куч.); Бу керекти билетен улус — јангыс ла слерлер; Сенин көрүш-таныштарың — озор; Албаты-јонды унчуктырбайтан ачап танмалар антарылган! Эмди туулардын ээзи — бис! (С. Сур.);

6) если подлежащее, выраженное указательным местоимением, выделено логически и интонационно. Например: Бу — иштеп жүрген ижимнин кийинде экинчи сүйүмјүм деп, акту сөзим айдып турум (М. Мам.); Тайгада јаткан малчыга эмиктер там ла чөйилет... Бу — тандакка кычырган коммунизмнин отторы (Л. Кок.).

§ 68. При отсутствии глагола-связки между подлежащим и именным сказуемым тире не ставится в следующих случаях:

1) если подлежащее выражено личным местоимением. Например: Ол пионер; Мен Калининнин адыла адалган колхозтын уй саачызы. Эмди мен мында јүк ле айылчы, койдын эдин тиштеп јип, чадырда отырым (П. Сам.); Чейнелер, чейнелер, слер эне јеримнин эрке көстөри (Б. Сурк.);

2) если в качестве сказуемого выступает прилагательное. Например: Бүгүн күн соок; Телекей телкем, јаландар элкем; Айдын түндөр кайкамчылу јаркынду, јылдыстардын имдежи кандый да јажытту; Кыстын кулагында күмүш күзүнчектий күјүним ару, ол кыстын күлүмјүзи меге кандый кару (Б. Сурк.);

3) если сказуемое выражено существительным в сочетании с отрицательной частицей эмес. Например: Ал-

тай тууларда кереес јастын элчизи тоорчык эмес, алтын үндү кайран күйүк эмей (П. Сам.);

4) если между подлежащим и сказуемым стоит вводное слово или вводное предложение. Например: Калтаров Күндүлей Мекечинович, байла, колхозтын председатели (Ср.: Калтаров Күндүлей Мекечинович — колхозтын председатели); Г. И. Гуркин, чындап та, ады јарлу художник-пейзажист (Ср.: Г. И. Гуркин — ады јарлу художник-пейзажист).

§ 69. Тире ставится перед обобщающим словом, стоящим после однородных членов. Например: Јаландарды бүркеген жүзүн-базын өндү чечектер де, јангы-јангы ла бүрлери элбиреп јайылган агаштар да, эбире кырлар да — ончозы сергек ле омок (А. Ад.); Уй саачылардын табыжы, обрат аларга келген эмегендердин эрмеги, сепаратордын күйлегени ле казыр буканын бустаганы — ончозы алыжып-колыжып, энирги кейде араайын, је сүйнчилү күйлеп турат (Л. Кок.); Койу бүрлердин шымырты, јаскы јылу энирдин эзини, ак платъелү кыстардын араайын шыгыраган кожоңы, Елена Васильевнанын токуналу айткан јымжак сөстөри — ончозы Карабаштын јүрегине эрикчилдү өдүп тургандый (Л. Кок.); Содойыжып турган айылдар, туралар — ончозы аркадан түшкен јаан кара көлөткөни јабынып алала, уйуктап калган турдылар (Л. Кок.); Чөрчөктөрдөн бис албатынын јадын-јүрүмин, улусты, ар-бүткенди — не ле немени сөслө јурап көргүзер эп-аргаларды, албатынын тилинин байлыгын тузаланарга үренеди.

§ 70. Если однородные члены, находящиеся после обобщающего слова, не заканчивают собой предложения, то перед однородными членами ставится двоеточие, а после них — тире. Например: Ончозы: көргөним, тындаганым, салданын кескиштеринин кемјүүрин туткан колдорым — јангыс амадуда болгон (Ч. Айтм.); Ол кижин ончозын: јабыста чөйилип јаткан јуртты, јалтырап аккан чакпынду сууны, суунын ол јанында јажыл агаштарлу ла сары јалбаңдарлу тууларды, ол тууларды эдектей јаткан экче-экче јырааларды — санааркап калган ајыктап отырды (А. Ад.); Алтайдын сууларында: Кадында, Чарышта, Ыжыда, Чолушманда — балыктар көп; Сапожкин деп кижин кажы ла јерге: суунын ичинде

де, жаратка да — токтоп, кырларды турнабайла ајыктап көрөт (С. Сур.).

§ 71. Приложение отделяется знаком тире, если подчеркивается его самостоятельность и оно произносится с паузой. Например: *Бис бүгүн јенүге ууланган јаш ту-жысты — јасты мактайдыс; Мында, Смольныйда, большевиктердин эн учурлу штабы — Военно-революцион-ный комитет туруп јат* (В. Бонч-Бр.); *Калганчы каан-нын шибеези — карануй өргөө карарат. «Аврораны» сакып, албаты белен турат* (Л. Кок.); *Бастыра ороон-дордын ишкүчиле јаткандарына јол көргүзеечи улу революционный јүредү — марксизм-ленинизм эзендик болзын!*; *Олордын сүйнери јолду, ненин учун дезе Ольга Еремеевна јангы ижинде звеноны баштап, јангы культу-раны — кукурузаны өскүреринде јаан једимге једип ал-ган; Аба јыштын ээзи — айу абагай сүйнип, тобоолор-ды јууп алып, тойо-кана јип јадат* (Ч. Чун.); *Кызыл мааны тандактан кыйын-шыра кайылган, коммунизм конкозы — индустрия торгылган* (Б. Сурк.).

§ 72. Если приложение предшествует определяемому существительному, если определяемое слово приносится с подчеркнутой и несколько торжественной интонацией с соблюдением паузы, то определяемое слово выделяет-ся знаком тире с двух сторон. Например: *Коммунисти-ческий партиянын ла Советский башкарунын өткүрген политиказынын ла советский албатынын јаан ийделү кўчининг шылтузында бу край — Сибирь — кыска өй-дин туркунына таныбас болуп кубула берген* (С. Сур.); *Озогы улустын санаазыла болзо, бастыра ар-бүткен — Алтай — тынду* (С. Сур.); *КПСС-тин Төс Комитеди Ка-захский республиканын ла Казахстаннын Коммунистиче-ский партиязынын бежен јылдыгыла республиканын иш-мекчилерин, колхозчыларын, интеллигенциязын, басты-ра ишкүчиле јаткандарын ла олордын јуучыл отрядын — коммунисттерди — изү уткып јат* (АЧ); *Советский летчик-тер, космонавттар, авиационный инженерлер ле конст-рукторлор, анайда ок авиационный промышленностьто иштеп турган ончо специалисттер Төрөлистин кана-дын — онын Кейле јүрер Флодын — там тындыдарына јангы аргалар, јолдор таап, иштин эрчимин бийиктедип турулар* (АЧ); *Бастыра кижиликтин келер өйдөги јар-кынду јүрүмине — коммунизмге — јол баштаачы Совет-*

ский Союзтын Коммунистический партиязы эзендик болзын!

§ 73. Если однородные приложения предшествуют определяемому существительному, которое в свою очередь имеет поясняющее слово, то однородные приложения на письме отделяются от определяемого знаком тире, а при чтении после них делается пауза. В свою очередь однородные приложения отделяются друг от друга запятой. Например: *Космоско једеринин пионерине, баштапкы космонавтка — нөкөр Гагарин Юрий Алексеевичке улу-јаан мак!; Алтай литературанын төзөөчизи, 20—30 жылдардын чылазыны јок агитатор-пропагандизи — писатель П. В. Кучияк бистин јүрегисте јажына артып калар.*

§ 74. Если приложение относится к одному из однородных членов, то для того чтобы не смешивать приложение с таким членом, следует отделять его знаком тире. Например: *Туулу Алтайдын ишкүчиле јаткандары бастыра советский албатыла кожо В. И. Лениннин чыкканынан ала 110 жылдыгын, 1-кы Майды — бирликтин ле јастын байрамын, 9-чы Майды — Улу Јенүнин күнин социалистический молјуларын јенүлү бүдүргениле, иште ле јүрүмде јакшынак једимдерге једип алганыла уткыгандар; Јуунда «КПСС-тин XXVI съездинин јөптөрин јүрүмде бүдүрери» деген сурак аайынча куучынды цехтин начальниги, ишмекчи — Социалистический Иштин Геройы, инженер ле онон до өскөлөри куучындады.*

§ 75. Тире в простом предложении ставится, когда в предложении пропущен какой-либо член. Например: *Бычакты тузаланар тушта оны он колынла тут, вилканы — сол колынла; Мынайда узак јарышканыс: ол дезе јолло јүгүрген, а мен — јаланла; Қойлор сојок эдегин эбиреде курчаган агаштарга јеттилер. Он јанында — кырдан түшкен корсок таш, сол јанында — көк корум көчкө (П. Куч.).*

§ 76. Тире ставится между двумя и несколькими словами для обозначения пространственных и количественных пределов. Например: *Красноводск — Бедаш деген электролинияны строительдер ойинен озо табыштыр-*

ды; «ИЛ-18» деп танмалу самолет күндинде эки катаптан Барнаул — Москва линияла учат; 1971 жылда 7—8 октябрьда алтай тилдин орфографиязы ла пунктуациязы аайынча областной научно-практический конференция өтти; Январь айдын баштапкы онкүндүгинде соок 30—40 градуска жеткен; Бистин колхозтын озочыл уй саачызы Саналова Эжер бир уйдан жылына 3800—4000 литр сүт саап алат.

2. ТИРЕ В СЛОЖНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

§ 77. Тире в сложном предложении ставится в следующих случаях:

1) когда во второй части бессоюзного сложного предложения указывается быстрота смены событий. Например: *Лүктүгүн ийин ажыра салган ла сонгында — чаназынын изи артты* (Э. Палк.); *Курут түже берди — кулугур оны ала койды*;

2) когда во второй части сложного предложения излагается результат того, о чем говорится в первой части. Например: *Кемибис јендиртер — ого чак, кемибис јенер — ого мак!*; *Соок чегеннен ичип ий — санаан јалт эде берер*; *Айуцактар эмип турган тушта энезинин кийинен мантажып јүрер, јаанаган сонгында — торт түбек!*; *Јылым кайа јалт этти — јыланаш уул чыга јүгүрди* (Табышк.);

3) если в первой части сложного предложения указывается условие, при котором возможно то, о чем говорится во второй части. Такие конструкции обычно встречаются в пословицах. Например: *Өлөр салымду болзо — өлгөйс* (АБ, I), *Күлүк болзон — күрежели, алып болзон — адыжалы*; *Эштү болзон — мак, эжик тибирзен — уйат* (Кеп сөс); *Калбакла јууза — кап толор, ууштап јууза — кош толор* (Кеп сөс);

4) когда в сложном предложении первая часть по содержанию противопоставлена второй части. Между ними можно вставить союз *а*. Например: *Бисте ол тушта јүзүн-јүүр трактор, стогомет деп неме јок болгон. Улус ас — иш көп*; *Сөөгис јангыс та болзо, је салымыс башка: ол бай — мен јокту* (Чөрч.). Ср.: *Бисте ол тушта јүзүн-јүүр трактор, стогомет деп неме јок болгон. Улус ас, а иш көп; Сөөгис јангыс та болзо, је салымыс башка: ол бай, а мен јокту*;

5) когда в первой части сложного бессоюзного предложения заключен вопрос. Например: *Тенгериде кардын јолы јылыйбаган ба — база ла кар јаар болор; Не керек — болужарыс (J. Каинч.); Јаскы малга канчыйан керек — тыйрыя бербей (J. Каинч.); Чанкыр санаалар кайдан келгилейт — чактардын түбинен эмеш пе?.. Түгенбес санаалар кайдан келгилейт — түженген јылдардан эмеш пе?.. (Б. Сурк.);*

6) когда указывается на небольшой перерыв, связанный с переходом к обобщению сказанного в предыдущих частях сложного предложения. Например: *Јүрүмнин јолы узун, ол сеге та ырыс экелер, та шыра экелер — билбей турум; Ол та ачынып турган, та туку ла качан ол керекти ундып койгон — бис нени де ондоп болбогоныс (Ч. Айтм.); Јантык-Куртка неме айтпай јадыс. Бу та бистин јакшыбыс, та кинчегис — кудай ла аайлагай (К. Төлөс.). Мындый куучындарды көп уккам; олордын кажызы чын, кажызы төгүн — кем билер?; Одой Аринанын айлына келип, балдарын көрөргө эжелеринен коркып турган, ого үзеери, Арина оны айлына божодор бо, јок по — ол база билбей турган (Л. Кок.).*

В пословицах, поговорках и песнях тире встречается в связи с интонацией, для облегчения восприятия содержания предложения, выявления отношения между членами предложения и восполнения его отсутствующих членов. Например: *Бажы јаан — тенек, балтыры јаан — бөкө; Айгыр — малга баш, адазы — јуртка баш; Оқ — мылтыкка, өлөн — малга, кармак — балыкка, какпыш — көөшкө; Тил јүгүрүги — башка, бут јүгүрүги — ашка; Сагыскан көзи — секте, кам көзи — төрдө; Көзи чокту — омок, көзи ойлу — чечен; Бака балазы — көлгө туза, кижги балазы — элге туза.*

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЙ ЗНАК

2. Вопросительный знак в сложном предложении

§ 78. Вопросительный знак ставится в конце простого предложения, содержащего вопрос. Например: «*Темир ат*» деп куучында П. В. Кучияк кандый јылдарды көргүзип јат?; Алтай албатынын озогы јадын-јүрүмин,

тартыжузын ла амадузын көргүскен кандый чөрчөктөр билереер?; Күдүчини, јорук јүрген кижини изү күнде көлөткөлө серүүндегенисти кем билбес? (И. Кр.); Аттардын ачу киштежин Алтайым тындап калды ба?

§ 79. Вопросительный знак ставится в конце предложения, конкретизирующего вопрос, выраженный в предшествующем предложении. Например: «Олордын карындажы једип келген бе? Владимир Иванович пе? — деп, Очумелов сурап угарда, онын бастыра јүзи сүүнчилү боло берди (А. Чех.); Јуунга улус јуулыжыптыр ба? Көп пө?; А сен бойын кайдан? Николаевкадан ба? — деп, Бочкин сурады (Д. Фурм.).

§ 80. Вопросительный знак ставится в вопросительных предложениях после каждого однородного члена с целью расчленения вопроса. Например: Карарта бичилген сөс эрмектин члени болор бо? Болбос по?; Мындый бичик слердин библиотекада бар ба? Јок по?

§ 81. Вопросительный знак ставится в конце простых самостоятельных предложений, объединенных по смыслу в одно синтаксическое целое. Например: Слер мени ок кунукчыл! Кемнен коркып туругар? Ненин учун слерден болуш јок? Ненин учун мени укпайдыгар? (П. Куч.); А. М. Горькийдин творчествозы литературада кандый өйди ачат? Шак мыны темдектеп, В. И. Ленин нени айтты?; Туујы деп нени айдадыс? Эпический туујы деп кандый произведениени айдадыс? Туујы деп сөсти орустап канайда айдар?; Је саат болбой, улус ойто ок машинаны, мөткө јуулган адарулар чылап, курчай турала, Кичемкейден сурагылап јадылар: «Атанып барганда, кажы тужынан минип јадын? Ээрин кайда? Тискин кайда? Сен оны канайда токтодып јадын? (П. Куч.).

2. Вопросительный знак в сложном предложении

§ 82. Вопросительный знак ставится в конце сложного вопросительного предложения. Например: Кыс барган јерге јуртайтан: Үлген кудай салымыла, Үч-Курбустан бычуула үргүлјиге јуртабай, үлтүреп-самтарап не келдин? (П. Куч.); Уйалтар улус јок болордо, бу

стенелерден де сен уйалбайдын ба? (И. Кр.); Алты кызын сенин болордо, калганчы кызын сурас болды ба? Алты күйүүн кижин болордо, Малчы күйүүн ийт болды ба? (Чөрч.).

§ 83. Вопросительный знак ставится в конце бессоюзного сложного предложения, если образующие его части являются вопросительными (между ними ставится двоеточие). Например: *Чынын айдарын ба: сен кем?*

ВОСКЛИЦАТЕЛЬНЫЙ ЗНАК

§ 84. Восклицательный знак ставится в конце восклицательного предложения — как простого, так и сложного. Например: *Э-э, төрөл Алтайым, бүгүн бойунды таныбазын, бүгүн онту укпазын! Көстин јажын көрөйин де дезен, бастыра Алтайдан таппазын! (П. Куч.);* *Өчпөс оттый сөзин бар, өлбөс мөңкү партиян бар! (П. Чагат-Стр.);* *Комыдалду кожондор көксинге сенин торгылбас, коммунизмнин берген јыргалы чактан-чакка үрелбес (П. Куч.);* *Бастыра бар үнимле јайым Алтайды мактайдым! Э-э, төрөл Алтайым, кандый сен ырысту! (П. Куч.);* *Бийик кырдын ажусына чыктым. Бастыра Алтай мынан көрүнөт. Бат-аа, Алтайымнын јаражын! (С. Сур.).*

§ 85. Восклицательный знак ставится в конце эмоционально окрашенного побудительного предложения. Например: *Бери кел! Јолдорын сенин элбеген, сууларын сенин јарыган! Онон артык јырга, Аркыт! (П. Куч.);* *Владимир Ильич Лениннин ады-јолы ла кереги үргүлјиге жүрүмдү болзын!;* *Коммунизмнин јенүзине Лениннин темдектеген јолыла ичкери баралы!*

§ 86. Восклицательный знак ставится в конце эмоционально окрашенного номинативного предложения. Например: *Аяна! Кандый јараш ат!;* *«Ох, өйлөр, өйлөр! — деп айдала, Чама сол јанына анданды (А. Ад.);* *Революционный Петроград! Николаевский вокзал. Түймеен, кыйгы, ийдиш... Лозунгтар ла јүзүн-башка плакаттар (Б. Ук.);* *Өрт лө өрт! Кажы ла јыл сайын канча кире јөөжө үрелип јат... Кезикте бир ле частын туркунына өрт бүткүл јуртты јоголтып койот (А. Рутько).*

§ 87. Восклицательный знак ставится в конце слов-предложений, произнесенных с восклицательной интонацией. Например: *Јок! Мен слердин кылыгаарды јаратпай јадым!*; *Јыманчык көзин сыкыйтып, мойнын ичкери сунуп, чаазынды кычыра берген. Онон чырайы кугарып, кенетийин јана болгон: «Јок! Јок! Мен андый неме этпезим!»* (А. Ад.); «*Октой, Јолдошты айлына јетиреер!*» — деп, *Қарчага кезем айтты. — «Ол эзирик эмес». — «Јетир!» — «Је, је! Кыйгырба! Эмди кыйгыратан өй эмес»* (А. Ад.).

§ 88. Восклицательный знак ставится в конце вокативного предложения. Например: *Арбачы! Айыл ичинде ачу ыш алтын көстөринди кызартты* (П. Куч.); *О јер, чаңкыр планетам! Сени бүгүн спутниктер айланат* (Б. Сурк.); *Октябрь! Сен менин ижемјим, эн ле јакшы ак санаам — ончозы сеге ууланат!* (Э. Палк.); «*Нөкөр-лөр! — деп, Чапаев баштады. — Колчакты јуулаарга барып јадыс. Бис чөлдө ак казактарды оодо сокконьс, јенү аларга үренип алганыс. Адмирал Колчак та бистен үлүзин алар»* (Д. Фурм.); *Најылар! Слер бойбойыгарды тамак тунганча да мактазагар, слердин кожоньгар неге де јарабас* (И. Кр.).

§ 89. Восклицательный знак ставится после междометия, если оно произносится с восклицательной интонацией. Например: *Э-э-э-ээй! Менин үниме мун үндер каруузын берди* (С. Сур.); *Је качан от јаанап, јызырай берерде, балдар өрө секирип, колдорыла јангып, кыйгырышты: «Ура-а-а!»* (И. Коч.); *Э калак! Ийним јазыла берген болзо, лямканы, айу чылап, тартар эдим* (Н. Некр.); *Көк јарамас! Бу Солумай анда коркыштан берген бе?* (Л. Кок.).

МНОГОТОЧИЕ

1. МНОГОТОЧИЕ В НЕЗАКОНЧЕННОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

§ 90. Многоточие ставится для обозначения незаконченности высказывания. Например: *Айдын түн... Шык ла тымып калган карануй аркалар, көгөрижин јаткан кар, тенериден көрүп турган сок ло јангыс ай...*

(Л. Кок.); Тўн... Шылырт, шылырт... Кем де аралла араайын өңөлөп, ак тымыкты буза базат (А. Ер.); Карарган тура, от то јок, кардан өскө, не де јок... Јолой меге јангыс ла чоокыр столмолор туштайт... (А. П.); Кей ару. Чалгы деп неменин табыжы шыйт ла шыйт... Аркада кожон, каткы... (Б. Ук.); Чапаевтин магын јайып турган улустаң Чапаевтин эткен керектери керегинде суразаар, олардын көп сабазы нени де билбес, бойлары Чапаевти качан да көрбөгөн, оныла болгон чын учуралдар керегинде укпаган улус болор... Геройлор керегинде чөрчөк-легендалар шак мынайда табылып јат (Д. Фурм.).

2. МНОГОТОЧИЕ В ПРЕРВАННОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

§ 91. Многоточие ставится для обозначения перерыва речи, вызванного волнением говорящего. Например: *Өлүп калгадый болзом, менин адрезим: Ярославль, Московский ором, јетен эки... Карган энем, сыйындарым бар... Ундыба, карындаш... (Л. Кок.); Онон ак халатту кижин араай чыгып келеле, Ленаны колтыктап, туура апарала, ого араай айтты: «Бистин кўчис јетпеди... Москвага апарып көригер. Болужарыс...» (Л. Кок.); Шофер менин эрмегимди кату үзүп, колесолордын бирүзине корогонду тееп, айтты: «База бир учурашсаас, јалы јогынан апарып саларым, је эмди... эмди болуп албазым. Тарынбагар» (Ч. Айтм.); Јажырбай чынын айттым: «Абакир ижин чачып ийеле, сала берген» — «А... не... ненин учун?» — деп, ол туктурулып сурады.*

§ 92. Многоточие ставится для обозначения прерванного высказывания под влиянием внешних факторов. Например: *Бөрөгөш: «Мен ончозын айдарым. Козуйт керегинде, Песков керегинде, онон до өскөни айдарым. Күскенек канайда заграницага барганын... ончозын, ончозын...» — Чейнеш: «Онын керегинде эмди сен трибуналга айдарын» (П. Куч.); Баланка: «Бурулу... Канайда ла Јажнай санаама киргенде...» — Чейнеш: «Бу керекте слер бурулу эмес... Ол тушта јадын андый болгон... (П. Куч.); Онон јанында турган јукачак стакандагы суудан ичип, узун ла суйук чачын сол колыла сыймай тудуп, куучынын улалтты: «Куулгы*

јурт төрөл Коммунистический партиянын шылтузында советский өйдин туркунына...»

Примечание: В зависимости от интонации многоточию может предшествовать восклицательный знак. Например: Эх, качанга јетире биске, јаш улуска, эски јан чапчажар, качан бу мындый неме јоголор!.. (Ч. Айтм.); Айла чек уйалбас, мен чын эткем деер ине. Онын үстине приценти кайда таштап ийген!..

3. МНОГОТОЧИЕ В ЦИТАТАХ

§ 93. Многоточие в цитатах ставится в следующих случаях:

1) если многоточие перед цитатой указывает на то, что она является самостоятельным предложением, хотя фраза приведена не с самого начала предложения. Например: В. И. Ленин 1921 јылда мынайда бичиген: «...Оренбургтан ла Омсктон түштүк јаар, Томсктон түндүк јаар учы-кыйузы көрүнбес телкем јерлер јадыры. Анда көп тоолу јаан культурный госуударстволор бадар эди. Је бу бастыра телкем јерлерде патриархальщина, јарымдай кийик ле сырагай кийик јадыннын бойы бийлеп јат»; Јарлу тюрколог С. Е. Малов таштардагы бичиктер керегинде мынайда бичийт: «...Бу памятниктер ле олардын тили түрк тилдердин көп сабазынын, анчада ла письменнозы јок болгон тилдердин, јебрен историязын шиндеерге текши јөмөлтө болуп јат»;

2) если многоточие в середине цитаты указывает на пропуск части текста в ней. Например: В. И. Ленин орус фольклордын бир канча јуунты бичиктериле таныжала, В. Д. Бонч-Бруевичке мынайда айткан: «Кандый јилбүлү материал... Бу материалды тuzаланып, албатынын күйнзеген күйни нени сакыганы керегинде кандый сүрекеј јакшы шинжү бичик бичиирге јараар эди... Бистин литературанын ајарузын бу бого ууландыраар керек. Бу албатынын акту бойынын творчествозы, бу творчество албатынын психологиязын шиндеерге эмдиги өйдө сүрекеј керектү ле учурлу (С. Сур.);

3) если многоточие после цитаты перед закрывающимися кавычками указывает на то, что цитата приведена не до конца. Например: 1927 јылда Кюн деп немецкий коммунист алтай албатынын јүрүминде болуп турган кубулталарды көрөлө, «Кызыл Ойрот» деп газетке мынайда бичиген: «Мен Ойротиянын түрген өзүп, јаранып браатканын көрдим. Мындый јаан кубулталар

ды јангыс ла Совет јан эдер аргалу. Ончозын мен германский ишмекчилерге ле крестьяндарга эн ле озо јетирип барарым...» («Јылдыс», 4); Фольклор алтай письменный литературанын тӱзӱлӱрине ле онын ӱзӱп кӱндӱгерине јетирген салтары керегинде баштапкы алтай писательдердин бирӱзи П. В. Кучияк сӱрекеј јакшы айткан: «Мен албатынын творчествозын билеримнен улам писатель болуп ӱзӱп, литературага киргем...» (С. Сур.).

СКОБКИ

§ 94. Заклучаются в скобки:

1) вставные конструкции, дополняющие или поясняющие содержание всего предложения. Например: Уйларды эмди тургуза јайлуга божотпостын керегинде (тошторын сууга јыра јидирген ӱзӱктӱр бар, арайдан базып јӱрген уйлар эрмек јоктон тоголонор каскак јерлер бар) Адыјокты улустары эртен тура уйларла кожо кӱдӱчиге бодолду ийип тургандар (П. Куч.); Лампазын кӱйдӱрер серенке јок болгонын јангы билип, печкеден кӱс чыгарып, чаазынга јаба тудала, ӱре берди (от ӱзӱлбезин деп, озор печкенин козын кӱлле јаап салгылайт) (Л. Кок.); Јаан удабай мӱндӱрлӱ јанмыр башталды (бийик боочы јерлерде јаантайын мындыј болуп јат) (Ч. Айтм.);

2) вставные конструкции, поясняющие отдельные члены предложения. Например: Јалбак ӱбӱгӱн (бу јердин улусы оны байлап Агайын дежетен) Барашканын сурагын кайкап, ортозынан ак кылдар чыгып калган јаан кара кабактарын ӱрӱ кӱдӱрген (Б. Ук.); Јойу бараткан јуучылдарды озолоп, араай кӱркӱрежип, бир де оды јок машиналар, танктар ла тягачтар (пушкалар колбогон машиналар) карарыжып ӱткилейт (И. Коч.); Кожончылар јангыс ла кожондордын сӱстӱрин чӱмдейтен поэттер болгон эмес, је кожондордын музыкальный мелодиязын (кӱӱзин) чӱмдейтен улус болгон (С. Сур.); Кече бир айры башту кокымай (балыктар кижини анайда адагылап јат) кӱлиске бир болчок кара неме таштаган (А. Ер.); Ојноор тушта бистин отрядтын члендери (кӱп сабазы бежинчи класстын балдары болгон) шулмус та болзо, је «ӱштӱге» кӱчтери јетпес (И. Шинж.);

3) вставные конструкции, представляющие собой авторские замечания. Например: *Андый јакшынак јүрүмди баарчыктар сезип (алдында алты баарчык арткан болзо, эмди — он), быјылгы кышка база артып калгандар (Чөрч.); Эмди айылдаштар шоодып айдар: «Киске-Васька уурчы! Киске-Васька куурмак! Аш-курсак берерден болгой, ач бөрүге тундеер... (Васька дезе тындан, јип ле турды)» (И. Кр.).*

Примечание. Знак препинания, который находился на месте разрыва предложения, ставится после вставной конструкции и после скобки. Например: *Аттын тус јок эдин јийле (озодо алтай улус этти тус јок јийтен, чайды дезе тусту ичетен), улустар айылдары сайын таркай бердилер (П. Куч.); Чычкан Марска једижип келеле, көрзө (онын ыраак та барганы јок эмтир), Марс јангыс ла јерде текпиленип, ары-бери айланып турат (Чөрч.);*

4) вставные восклицательные и вопросительные конструкции, выражающие эмоции автора по отношению к высказанным словам. Например: *Улус ортодо (сен билерин!) өспөй, јажына тонуп калган јастыра шүйүлтелер де учурап јат (К. Кош.); Бош өйлөрдө Айдын аш-курсак салып јүрген сумказынан «Алтай баатырлар» деп бичиктерин кодорып алала, ойто ло (канча катап!) Алтай-Буучайдын јүрүми, өскө баатырлардын јебрен өйдөги бүдүрген ат-нерелү керектери керегинде кычыра берет (П. Сам.).*

Примечание. Вопросительные и восклицательные знаки, заключенные в скобки, служат для выражения сомнения, недоумения, несогласия автора с содержанием приводимого текста: *Енчиновтын туујызында бир канча тутактар бар. Темдектезе: Кышкы соок сарайда отырган кайучы керегинде поэт айдат: «Бастыра бойы терлеп (?) сооды, бажын тайанып отура берди» (С. Сур.); Немецтер адып ийгилеген кыстын сөөгин сарайга экелерде, олјолоткон кайучы*

«Кыстын јүзин лаптап көрди.

Күлүмзиренген каткызы (?)

Тонуп калган јадар болды» (С. Сур.).

§ 95. В скобки заключается источник, указывающий фамилию автора, название произведения, из которого берется цитата. Например: *Алтай тил Улу Октябрьский социалистический революциядан озо Сибирьдеги бичикбиликтү ле бир эмеш литературалу болгон сүрекей ас тилдердин тоозында туруп јат (Н. А. Баскаков); Албатынын творчествозын јаантайын шиндегени, албаты-*

нын тилинин көп чактардын туркунына тӱзӱлгӱн поэтический эп-аргаларын тузаланганы алтай писательдердин творческий ӱзӱмине јаан јӱмӱлтӱ эткен де, эдетте (С. Суразаков).

§ 96. В скобках приводится отношение присутствующих к излагаемой речи какого-нибудь лица. Ремарки, взятые в скобки, начинаются с прописной буквы. Многоточие, вопросительный и восклицательный знаки в конце текста перед ремаркой сохраняются, а точка опускается. Например: *Кижилликтин историясында јангы ӱйди — капитализм јемирлип оодылар ла коммунизм јенер ӱйди ачкан Улу Октябрьга мак! (Узак колчабыжулар)*. Лектор бойынын куучынын мынайда божотты: *«Бистин партия марксизмнин-ленинизмнин маанызыла ичкери барып, јаан тартыжулардын ла јенӱлердин јакшынак јолын ӱдӱп, советский албатыны коммунизмге экелер» (Узак колчабыжулар)*.

Возможен и другой вариант: точка ставится в повествовательном предложении не после заключительной скобки, а перед ней: *Лектор бойынын куучынын мынайда божотты: «Бистин партия марксизмнин-ленинизмнин маанызыла ичкери барып, јаан тартыжулардын ла јенӱлердин јакшынак јолын ӱдӱп, советский албатыны коммунизмге экелер».* (Узак колчабыжулар.) (АЧ).

§ 97. В драматургических произведениях в скобки заключают пояснения автора к тексту пьесы. Например: *Чейнеш: Сен нени айдазын, ӱзӱт! (Чегедегин чечип, таштады)*. *Слердин јазалыгар меге керек јок. (Арткан кийимдерин чечет)*. *Ончозын менен чечип алыгар, јангыс ла ак-јарыкка божодыгар... (П. Куч.)*.

КАВЫЧКИ

§ 98. Кавычками выделяются:

1) слова, употребленные в каком-либо особом, необычном значении, чаще в переносном, иносказательном. Например: *Бӱгӱн кӱн чарчап ла ийерде, Јинји уйын шыкпай тартала, байагы јаан кара сомогын чадырынын эжигине иле согуп, талтӱшке јетире «эриктирип» салды (К. Тӱлӱс.)*; *Табышкак таап ойнойтон ойын тушта табаачы кижии таап болбозо, табышкак айткан кижии оны*

батрак Кара ла орус батрак Андрей Куреев баштапкызынан ала бай Козуйтка ла којойым Песковко удурлаштыра көргүзилет... Мынан бис јоктулар ортодо сырагай јакшынак интернационализм көрөдибис» — деп, М. Д. Бочаров бойынын статьясында бичиген.

2. Цитата, синтаксически связанная с авторским текстом, начинается со строчной буквы. Например: *Je поэт Арбачыны тартыжудан чөкөнөлө, «колго түшкен куштый» артып калган деп көргүспейт (С. Сур.); Фейербах «материалистический төзөгөлү де болзо, азыйгы идеалистический тужактардан божонбогонын» Энгельс көп катап темдектеген (АЧ).*

3. Если указание на автора или на источник цитаты следует непосредственно за цитатой, то оно заключается в скобки, а точка ставится после закрывающей скобки. Например: *Бу сөстөрдин учуры бийик: «Албаты чүмдеген поэтический творчествоны билбей тура, бис онын чындык историзын да билип албазыс» (М. Горький).*

4. Эпиграфы обычно пишутся без кавычек, после них ставится точка, а ссылка на источник пишется ниже цитаты. Например: *Горький — пролетариаттын искусствозына јаан тузазын јетирген де, база да јетирер аргалу сүрекей јаан художественный талантту кижии.*

(В. И. Ленин).

Кажы ла баскан алтамым ол өйлөрдү эзедет...

(А. С. Пушкин).

ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ ПРИ ПРЯМОЙ РЕЧИ

§ 100. Для выделения прямой речи употребляются тире или кавычки.

1. Прямая речь выделяется кавычками, если дается в строке. Например: *Ол кижии бойынын докладынын арт-учында айтканы мындый болды: «Нөкөрлөр, бу өткөн гражданский јууда јашөскүрим комсомол болуп, большевистский партияга, Кызыл Черүге болужын көп јетирди (П. Куч.).*

2. Перед прямой речью ставится тире, если она начинается с абзаца. Например:

Јергелей мынайда айтты:

— Тургуза өйдө менин колымда тогус јүс кой. Кыш-

тын ойи кандый да кату болзо, койлордон бир де чыгым чыгарбаска турум (Л. Кок.).

1. Прямая речь после слов автора

§ 101. Если прямая речь стоит после слов автора, то перед ней ставится двоеточие и первое слово пишется с заглавной буквы. Знаки вопросительный и восклицательный, а также многоточие ставится перед закрывающимися кавычками, а точка — после них. Например: *Эрден база эмеш унчукпай жадала, өрө ондойип, кенетийин Щербаковтон сурады: «Бу бистин ойдө кандый наука ончозынан ла жаан учурлу деп бодоп жүрезин, Михаил?»* (Б. Ук.); *Түлкүден Тарбаган сурады: «Сен, кудагай, кайра да көрбөй, кайдаар мантап браадын?»* (И. Кр.); *Канакуштын келип жатканын оок балдар ыраактан көрүп, айылдан айылга жүгүрүжип, сүйүнгилеп кыйгырыжатан: «Канакуш!.. Канакуш клеедири!»* (С. Сур.).

2. Прямая речь перед словами автора

§ 102. Если прямая речь стоит перед словами автора, то после прямой речи ставится вопросительный или восклицательный знак, или многоточие, или тире. После союза *деп*, соединяющего прямую речь со словами автора, независимо от цели высказывания ставится запятая, а перед ним — тире. Например: *«Бу жоктулардын жаткан жеринен алтын чыкты эмеш пе» — деп, каан бойына бүдүнбей, көзин ары-бери жыжып, азыктап турды* (Чөрч.).

§ 103. Если прямая речь является повествовательным предложением, то после нее ставится тире, а после союза *деп* — запятая. Например: *«Озогыда улус сенин күйүниңди де күндүлебеген, санаанды да сакыбаган» — деп, энези айтты* (Л. Кок.); *«Бери мен жаар кел» — деп, кызычакты бойыма кычырдым; «Кайуга Сарлай жаңыскан барзын. Адыннын үйгенин чупчийла, тудунып ал» — деп, комиссар жакарды* (Б. Ук.); *«Менин кызымнын жаражын атту кижини түжүп көрөр, жойу кижини жадып көрөр. Кемизи де кызымды келип кудалаза, беш жүс салковой акча аларым, беш жүгүрүк ат аларым» — деп. Тойчынын энези калагыда кожондоп отырган* (П. Куч).

«садын та туратан»: Анчада ла көрүш-таныш керегинде ачу сөстөр чедиргендий тызырап, улустын ортозыла учулап туратан. Олорго кезик улус билбес жанынан «жидиртип те алатан» (Э. Палк.);

2) слова, примененные в ироническом значении. Например: Олордын тан атканча куучындашкан куучыны жагыс ла керек учун болгон. Жеткерге түшкен Темирге «килеп» отыргылаган (П. Куч.); Ол жуунда Эптешкенов Агытманов Карчаганы баалу костюмла «колхозто көрүмжилү иш эткен учун» сыйлады (П. Куч.);

3) слова, употребленные в узком значении, применительно к данному тексту. Например: Меесте «кызылдар» ла «актар» болуп ойноп турган уулчактар ончозы деремнеге кут ла жок келдилер (Л. Кок.); Андрей машиназы жаар көрүп, «нөкөрине» килей берди; Чуйдын трагыла өрө-төмөн автомашиналар өдүйп турар боло берерде, «темир атка» Кичемкейдин де сагыжы жеткен (П. Куч.);

4) названия газет, журналов, литературных произведений, картин, судов, самолетов, трестов, шахт, рудников, магазинов, телевизоров, радиоприемников, фотоаппаратов, название духов и других парфюмерных изделий, папирос, конфет. Например: «Жылдыс» деп альманах, «Огонек» деп журнал, «Туулардын ээзи» деп үлгер, «Алтын тандак жарыды» деп тууы, «Малчы-Мерген» деп чөрчөк, «Алтын-Көл» деп журук, «Витязь» деп ледакол, «Ту-144» деп самолет, «Донбасс» деп шахта, «Наука» деп издательство;

Примечание. Кавычками не выделяются:

а) названия телеграфных агентств. Например: ТАСС, Юнайтед Пресс;

б) названия книг в библиографических списках, в сносках, приведенных после фамилии автора. Например: П. В. Кучияк-Талдап алган произведениелер. Горно-Алтайск, 1953;

5) названия колхозов, фабрик, кинотеатров, гостиниц. Например «Тан-Чолмон» колхоз, «Жаңы-Жол» колхоз, «Искра» колхоз, «Авангард» деп совхоз, «Ленинский комсомол» деп завод, «Красный пролетарий» деп завод, «Красный Октябрь» деп фабрика, «Урсул» деп кинотеатр, «Туулу Алтай» деп конол тура.

Примечание. Кавычками не выделяются названия, в состав которых входит слово ат (адыла «именем»). Например: Калинин адыла адалган колхоз, Карл Маркстын адыла адалган ором, М. Горькийдин адыла адалган кинотеатр.

6) названия самолетов, машин, которые получили это название по фамилиям конструкторов, изобретателей, владельцев заводов, выпускающих данные машины. Но пишутся они со строчной буквы. Например: *Бистинг летчик немецкий «мессершмитт» учун баратканын көрүп ийди; «Яктар» бистинг орооныстын ончо талаларында учкулайт;*

7) распространенные названия боевых машин, танков и др., но пишутся они со строчной буквы. Например: *Гранатаны мергедеп ийеримде, «тигр» от-жалбышла ороло берди;*

8) название сортов растений, семян, яблок (они пишутся со строчной буквы). Например: *«маха» деп буудай, «катунь» деп боронот, «антоновка обыкновенная» деп яблоко, «сары синап» деп яблоко.*

Примечание. Кавычками не выделяются:

а) названия сортов растений, семян яблок в специальной литературе (они пишутся с прописной буквы). Например: *Папировка деген яблоко, Маха деп буудай, Эликур деген картошко;*

б) бытовые общепринятые названия цветов, плодов, пород животных. (они пишутся со строчной буквы). Например: *чейне деп чечек, күйкелди деп чечек, көктөмөңгө деп чечек, боронот, кызылгат, кайынат, холмогорка деп уй;*

в) клички животных (они пишутся с прописной буквы). Например: *Тайгыл деп ийт, Актөш деп ийт, Оскүзөк деп бозу, Тееренек деп уй;*

г) названия орденов и медалей. Например: *«Знак Почета» деп орден, «За трудовую доблесть» деп медаль, «Мать-героиня» деп орден, «Материнская слава» деп орден, «Ат-нерелү иш учун» деп медаль, Социалистический Иштин Геройынын «Серп ле маска» деп алтын медали, Советский Союзтын Геройынын «Алтын Чолмон» деп медали.*

Примечание: Кавычками не выделяются названия орденов и медалей, оформленных притяжательным аффиксом. Например: *Лениннин ордени, Суворовтын I-кы степеньдү ордени, Мактын I-кы степеньдү ордени.*

§ 99. Цитаты выделяются кавычками.

1. Если цитата сопровождается словами автора, она оформляется как прямая речь. Например: *В. И. Ленин ле А. М. Горький туштажарда, Владимир Ильич Горькийге мынайда айткан: «Слер бойыгардын художник талантыгарла Россиянын ишмекчи движениезине... сүрекей жаан болуш јетиргенигер» («Алт. лит.»); «Алтай*

Примечания: 1. Если союз *деп* непосредственно примыкает к сказуемому в словах автора, то после *деп* запятая не ставится. Например: «*Бу суракты келер јуунда көрөр керек, ненин учун дезе Сары-Кобынын малчылары келбеген*» — *деп айттым*.

2. Если между прямой речью и словами автора отсутствует соединяющий союз *деп*, то после прямой речи, представляющей собой законченное повествовательное предложение, ставится запятая. Например: «*Јок, менин адам абранын изин де көрбөгөн, айдарда, мен отырбаска турум*», — *Тойчы јана тјшпей айдала, «Кызыл тандак» колхозко јетире јойу келди* (П. Куч.); «*Кер ат јакшы. Јыгылбаган*», — *Шонкор адын мактады* (П. Куч.).

3. Слова автора внутри прямой речи

§ 104. Если на месте разрыва прямой речи словами автора без союза *деп* не должно быть никакого знака или должны стоять запятая, двоеточие, тире, то слова автора выделяются с обеих сторон запятыми и тире. Например: «*Бойдон кижин, — айылдын ээзи араай эрмектенди, — јыргал болуп јаткан јерде не база*» (Ј. Каинч.); «*В. В. Радлов, — лектор куучынын баштады, — түрк тилдерди шиндеер иште сүрекей эрчимдү турушкан*»; «*Өрө өдөөр, — айылдын ээзи манзаарын турды, — өрө өдөөр, улустар*»; «*Ол туку јараттын сырагай ла бойындагы туралардын бүркүлери көрүнөт пе, бот ол бистин автобаза. А бу дезе, — мен кабинанын ичин көргүстим, — бистин јуртайтан турабыс болор*» (Ч. Айтм.); «*Је ненин учун, — Арслан онон сурады, — озор баштарыла, куйруктарыла буландап турулар?*» (И. Кр.).

§ 105. Если на месте разрыва прямой речи словами автора с союзом *деп* должна была бы стоять точка, то перед ними ставится тире, после них — точка и тире, а после союза *деп* — запятая. Например: «*Эмди Алтайда кар сүрекей калын јаап койгон болор — деп, Каран эрикчилдү сананып јатты. — Энезинин болчок туразын кар базып койгон болор*» (Л. Кок.); «*Мен слерди өөркөдөргө сананбадым — деп, Айабас јаан бурулу немедий бажын бөкөйтп айтты. — Је слердий јаан ченемелдү кижин башкараачы керекте сүрекей јаан болужын јетирер эди*» (А. Ад.); «*П. В. Кучияктын фольклорды јууп, көп иштегени јаан учурлу — деп, А. Коптелов бичийт. — Ол орус кычыраачыларды Алтайдын мал-*

чыларынын ла анчыларынын героический эпозыла эн ле баштап таныштырган» (С. Сур.)

§ 106. Если на месте разрыва прямой речи должен был бы стоять вопросительный или восклицательный знак, то перед словами автора ставится соответствующий знак и тире, а после них точка и тире. Например: «Манжынын койлорын канайда кабырганыбыс слердин сагыжыгарга кирет пе, эне? — деп, уулы араай сурады. — Соок јаста, јашканду кјсте... өдүк јок. Буттарыс ол тушта айунын тамажына тјнгей болгон» (П. Куч.); «Эртен ле Курачыны одын экелзин деп айдарым! — деп, Татьяна Товаровна будына оронып алган шальды чача тебеле, өрө турды. — Канчазын мынайда јадатан? Курсак та изидер одын јок!» (Л. Кок.).

§ 107. Если на месте разрыва должна была бы стоять запятая для выделения слов и выражений, грамматически не связанных с предложением (обращение, вводные слова и вводные предложения), то она сохраняется перед словами автора и после нее ставится тире. Например: «Је, болор, Чумчулай, — деп кенетийин тишкек јыкпыктардын алдынан Јыртайдын казыр сур көстөри кјйүп чыкты. — Чумчулайдын отаразын ончо отаралардан озо кайчылазын деген јакылта ненин учун бјтпеген?» (А. Ад.).

Примечание. Если прямая речь при помощи слова-связки *деп* примыкает к последующему глаголу в деепричастной форме, то после *деп* запятая не ставится. Например: «Чындап та, поэт айлу неме эмтир!» — деп сананала, стихтерин ойто кабырып, сумказына сугуп алала, эжиктен чыга берди (Л. Кок.); «Удабас ойто келерим!» — деп айдала, ол сала берди; «Поэзияны ондобой туруп, болгон ло немелер чаазын уймаганы ачу» — деп сананала, илмекте турган плажын чемоданынын јүсти јаар таштап ијди (Л. Кок.).

§ 108. Если на месте разрыва прямой речи должно было бы стоять многоточие, то оно сохраняется перед словами автора и после них ставится тире. После слов автора ставятся запятая и тире, если обе части прямой речи представляют одно предложение, или точка и тире, если вторая часть образует самостоятельное предложение. Например: «Мен, јок мени... — деп, Айна туктурылып баштады, — бистин бригада уй саар агрегат алып берзин деп, колхозтын правлениезинен сура деш-

кен» (А. Ад.); «Бу керептердин бирүзине отырала, пальмалары јайканып турган ыраак кандый бир тропический ороонго барып келген болзоос... — деп, Лена тымык керептердин бирүзин ајыктап турала, санааркап тургандый айтты. — Качан да кар түшпеген јерлер болбой кайтсын» (Л. Кок.).

§ 109. Если слова автора содержат два глагола со значением высказывания, один из которых относится к первой части прямой речи, а другой — ко второй, то после слов автора ставится двоеточие и тире; вторая часть начинается с заглавной буквы. Например: «Бүгүн тышкары соок коркыштанган эмтир — деп, Арбай айдала, јанында отырган болушчызынан сурады: — Кечеги экелген өлөн сонзынга јетире једер бе?»; «Јуунын јерине качан једерис? — деп, Шуну үшкүрип сурайла, кийинде отырган Куйрукка бурылып айтты: — Јуу болзо — јуу! Сакыганынан ла јаман неме јок...» (Л. Кок.); «Күндүбейдин сөзінде чын шүүлте бар ба, нөкөрлөр? — деп, Койлук сурайла, бойынын куучынын онон ары улалтты: — Мен сананзам, бир.. јаныс ла...» (Б. Ук.).

4. Прямая речь внутри слов автора

§ 110. Если прямая речь находится внутри слов автора, то перед ней ставится двоеточие, а после нее — тире и соответствующий знак по смыслу предложения (восклицательный, вопросительный знаки или многоточие). Например: Вагоннын көзнөктөринен солдаттар: «Кандый город?» — деп, бой-бойлорынан суражып, нени де көрүп болгылабайт (Л. Кок.); Јанайын деп, эжиктен чыгарга ла јатсам, ол меге: «Јакшы сөзигер учун быйан болзын... Эр јажына ундыбазым» — дебезин бе... (А. Демч.); Бу өйдө олордын кажызы ла: «Алдында турган бистин противовоздушный оборонага ла једип алатан болзоос!» — деп сананып турган (Л. Кок.); Ол Кадыннын јаказында турган Јаламан деп кичинек јурттын јанына јууктап келерде, кенетийин: «Тур, кем анда!» — деп, үн оны чочыдып ийди (Б. Ук.); Командир эки алтай кижии јаар база катап көрүп турала, кенетийин нени де эске алынып ийгендий, јуучылдар јаар түрген бурылып: «Бу улусты азыраар керек, нөкөрлөр», — деп, јымжак үнденди (Б. Ук.).

§ 111. Если прямая речь относится только ко второй части слов автора, а первая часть последних является придаточным предложением, то в этом случае перед прямой речью ставится запятая, прямая речь начинается с заглавной буквы и берется в кавычки, после нее ставится тире и соответствующий знак по смыслу предложения. Например: *Сырлай бойынын бу шүүлтезин та ненин де учун Баграшевага айдарда, — «Бат, байлар бисти канайып базынган, эмди билдинг бе, Сарлай? — дейле, комиссар келин, кандый да жангы кайкал ачып ийген чилеп, бастыра күйүнинен өдүйни үниле каткырган (Б. Ук.); Улус једип ле келерде, — «Энемди көрдигер бе?» — деп, Јантык-Курт сурады; Кем-кем јети-сегис класс божодып ийген болзо, — «Бу тен удабас качы болотон јат, а бу тен јаан чотобот болотоон танма јат» — деп, улус айдыжат (К. Төлөс.).*

§ 112. В некоторых случаях каждая часть сложного предложения может иметь при себе прямую речь. Например: *«Је кандый јүрүп келдигер?» — деп, чайдын ойынына барып келген кижиден суразагар, ол айдар: «Неме ле болбоды, чай деген куш чек јоголгон» (И. Сал.); Шак ла онон улам мени «Бодой» деп чололоп салгандар. «Сен канайып турун, Бодой?» — дешкенде, мен каруузына айдатам: «Та, чек ле билбей јадым. Эки будымда сыранай ла амыраар салым јок ошкош...» (Н. Кур.).*

Примечание. Звукоподражательные слова не являются прямой речью, поэтому они берутся в кавычки и пишутся со строчной буквы. Например: *Кенете ак такаа «бак-бак-баак!» деп калактап ийерде, Каштак потпыштын ичи јаар курлаазына јетире кире берди (И. Шинж.); Чычкандар «сыйт, сыйт» этире каткырыжып ийеле, сумка јаар кире бердилер (А. Ер.); Түлкүнүн көкидү сөстөрине көөрөп, каргаа «карр, карр!» деп каактап ийди (И. Кр.); Кушкаштардын «чуш-фиш» деген табыжы эмди «уру-уу-уру-уу» деп угулат (И. Шинж.); Бир канча өйдин бажында «бюу-у» деген кыйгы кайда да агын суу јаар барган јолдо угулды; Койлор «тир-р-р» эделе, удабай ойто тымый берди (Ј. Каннч.).*

5. Знаки препинания при диалоге

§ 113. Если при передаче диалога реплики каждого из говорящих начинаются с нового абзаца, то перед ними ставится тире. Например: *Бир күйн энгирде Аксай Каратал таадазынан сурады:*

— Таада, слер Ленин керегинде јетире айтсагар.
— Ленин керегинде бе? — деп, Каратал эске алынды. — Је, ук (И. Шинж.).

§ 114. Если реплики при передаче диалога набираются в подбор, то речь каждого собеседника заключается в кавычки и отделяется от соседней реплики посредством тире. Например: «Кандый огош тындулар анда бар! Кезиги јинји ошкош, кезиги оймоктый! Кезиги кичинек булакканын бажындый!» — «А слонды көрдин бе? Јааны кандый онын? Байла, кырга учурадым деп санандын» — «Слон анда ба?» — «Анда эмей» — «Калак, најы, слонды мен ајарбай калдым» (И. Кр.).

§ 115. Если реплики диалога даны в подборе и сопровождаются словами автора, то перед следующей репликой тире не ставится. Например: Карчага каткырды: «Сен селенка артык дейтен эмес бедин?» «Бу менин јастырам болгон, Карчага Иваныч — деп, Токпоев карануйда күркүреде куучындайт. — Улай ла аш, бүтпесте, чөкөп калган неме ине...» (А. Ад.); «Алмардан чычкан андаарга мени кожо ал» — деп, Чортон Кискени јайнады. «Калак! Сен андый ишке чыдажарын ба? — Васька Чортоннон сурады. — Андап барала, ујатка түштин» (И. Кр.).

СОЧЕТАНИЕ ЗНАКОВ ПРЕПИНАНИЯ

§ 116. При сочетании внутри предложения запятой и тире сначала ставится запятая, а затем — тире. Например: Бис, јишттер, — албаты корбозы (П. Сам.).

§ 117. При «встрече» двух знаков — вопросительного и восклицательного сначала ставится вопросительный знак как основа, так как любое вопросительное предложение может иметь оттенок восклицательности. Например: Јангыс кижинин үни чынгырыштан да чичке. Кем оны угар?! Айса, эмегени! Ол до базарда эмес, јуукта болзо (В. Маяк.). «О, кудамай! Бу једип болбойтон кижини туру не?! — деп, Сыргачы калактап чыкты. — Калак, калак!» (А. Ад.); «Карчага Иванович керегинде јаман сөс айдарга бербезим! — деп, Күрендей, сагалы атрас эдип, кыйгырды. — Совхозтын јандарына јарабай турган болзо, ол јаман кижини бе?!»

(А. Ад.); «Есаул кажы турада?!» деген кыйгыларды ла аттардын тибиреген табыжын угуп, төжөгине кем де от тудуп ийген чилеп, ол јаткан јеринен кенетийин сагыжы јок тура јүгүрген (Б. Ук.); «А! — деп, торт ло үстине соок суу уруп ийген чилеп, Алексей Мыклаев тыныжын тескери тартынды. — Нина! Бу сен бе, чың эмеш пе?!» (Б. Ук.).

§ 118. Вопросительный и восклицательный знаки ставятся перед закрывающимися кавычками, если относятся к словам, заключенным в кавычках. Например: *Ыраакта «ура!» деген кыйгы угулды; Онын «сен кем?» деген сурагы санаамнан чыкпайт.*

§ 119. Если в тексте встречаются внутренние и внешние кавычки, то во избежание повторения этих знаков прямую речь можно начинать с абзаца, вместо внешних кавычек поставить тире. Например:

— *Койлорды сен уурдаган ба? — Сүмелү јудругын түйнеле, Темирдин алдына базып келеле, тын кыйгырды. — Айла, бу ийт энирде: «Тус сакып, элик адып экелерим...» деп бараткан јок по! Мен сени түрмеде јыдыдарым, ийт... (П. Куч.).*

§ 120. Если в начале или в конце текста встречаются внутренние и внешние кавычки, то они различаются по начертанию [так называемые «елочки» («) и «лапки» (,)] Например: *Бригадир Таныш тыныш алынбай куучындап турды: «Озогы јаан улус Јаш-Турага барып келгенде, каан јерине барып келгенине бодоп отыратан эмес пе? Озо тушта менин адам Јаш-Турага којойымдардын чарларын айдап, үч ай ажыра јүрүп јанала, үч јылга түгенбес куучын куучындап туратан: „Агаш бажында отырып, кожондоп турар алтын куш көргөм, күнге кайнап турар күлер казан көргөм..» (П. Куч.); Уулчак энезинен сурады: «„Чапаев,, деп кинофильмди көрдигер бе?».*

§ 121. Перед закрывающейся и открывающейся скобкой не ставятся запятая, точка с запятой, двоеточие и тире. Все эти знаки ставятся после закрывающейся скобки. Например: *Ол койнынан тере калтазын чыгарала, канзазына танкыдан тыгып, костон күйдү-*

реле, үч катап ышты јуда тартынып ийди (јакшы чоктоно күйгенин билерге), онын кийинде Керек-Јокко асты (П. Куч.).

§ 122. В драматургических произведениях ремарка, относящаяся к говорящему лицу, заключается в скобки и набирается другим шрифтом (курсивом):

1. Ремарка, помещенная после имени действующего лица, начинается со строчной буквы и заканчивается точкой, поставленной после скобки. Например:

К у м д у з а к (санааркаганына шляпазын ары-бери айландырып отырды). Јүрүмде јангыс катап јастырдым. Бир јаманым таштагар (М. Бед.).

2. Ремарка, стоящая внутри реплики между законченными предложениями или после реплики, начинается с прописной буквы и заканчивается точкой, поставленной после скобки; перед ремаркой ставится многоточие, вопросительный или восклицательный знаки, а точка не ставится. Например: Саадак. О-о! Байадан айтпайтан бедеер? Уулдын ады кем? (Келип, кабайда баланы окшоды). Торт ло мени тözөгөн уул эмтир! (П. Куч.); Јелене. Уйлар саайтаны ойын неме эмес. Бойым иштегем, билерим (Столго аш-курсак тургузат) (М. Бед.).

Примечание. Применяется и другой вариант: точки ставятся перед открывающейся и закрывающейся скобками. Например: Јелене. Уйлар саайтаны ойын неме эмес. Бойым иштегем, билерим. (Столго аш-курсак тургузат.) (М. Бед.); Чөöchöй. Чейнешти көстинг одындый чеберлеерим. Чымалыга тиштетпезим, чымыл јүзине кондыртпазым. (Орö турды.) Чүрче чыгалы, кудагай, эки эне эмеш чөлөөдө эрмектежели (П. Куч.).

§ 123. При сочетании многоточия с запятой последняя не ставится, многоточие указывает не только на пропуск слов, но и на пропуск знака препинания. Например: «Менин аргам јок... меге барар керек... слер ачынбагар...» — деп айдала, ол сала берди.

Список принятых сокращений

А. Ад. — А. Адаров
Ч. Айтм. — Ч. Айтматов
ААЧС — Алтай албатынын чүмдү сөстөри»
АБ, I — VI — Алтай баатырлар, тт. I—VI
АЧ — газета «Алтайдын чолмоны»
Алт. лит. — Алтай литература
Б. Бед. — Б. Бедюров
М. Бед. — М. Бедушев
В. Бианки — В. Бианки
В. Бонч-Бр. — В. Бонч-Бруевич
М. Г. — М. Горький
А. Демч. — А. Демченко
А. Ер. — А. Ередеев
Ј. Каинч. — Ј. Каинчин
Г. Калк. — Г. Калкин
В. Качк. — В. Качканаков
Л. Кок. — Л. Кокышев
А. Кон. — А. Кононов
А. Копт. — А. Коптелов
И. Коч. — И. Кочеев
Н. Кур. — Н. Куранаков
И. Кр. — И. Крылов
С. Курз. — С. Курзенков

П. Куч. — П. Кучияк
Ј. Кыд. — Ј. Кыдыев
К. Кош. — К. Кошев
М. Мам. — М. Мамашев
Н. Некр. — Н. Некрасов
В. Маяк. — В. Маяковский
Э. Палк. — Э. Палкин
С. Пан. — С. Панюков
М. Пришв. — М. Пришвин
У. Сад. — У. Садыков
П. Сам. — П. Самыков
А. Сар. — А. Саруева
С. Сур. — С. Суразаков
И. Сал. — И. Салайман
А. П. — А. Пушкин
Б. Сурк. — Б. Суркашев
Табышк. — Табышкак
Чөрч. — Чөрчөк
А. Толст. — А. Толстой
Д. Фурм. — Д. Фурманов
Б. Ук. — Б. Укачин
П. Чагат-Стр. — П. Чагат-Строев
И. Шинж. — И. Шинжин
Ч. Чун. — Ч. Чунижеков
И. Шод. — И. Шодоев

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие

3

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ОРФОГРАФИЯ

Введение	7
Из истории алтайского алфавита	11
О звуках и буквах алтайского языка	14
Правописание гласных	17
Определение и характеристика гласных звуков	17
Сингармонизм гласных	18
I. Закон небного притяжения	19
II. Закон губного притяжения	20
1. Губная гармония в именных основах и аффиксах	21
А. Правописание губных гласных в именных основах	21
Б. Правописание губных гласных в именных аффиксах	25
2. Губная гармония в глагольных основах и аффиксах	27
Правописание губных гласных в некоторых послелогох и наречиях	41
Правописание долгих гласных	43
1. Долгие гласные в основах слов	43
2. Удвоенные гласные на стыке основы и аффикса	45
3. Долгие гласные в аффиксах	47
Редукция — ослабление и выпадение гласных	50
Ударение	53
Правописание согласных	54
1. Определение и характеристика согласных звуков	54
Шумные согласные	55
Сонорные согласные	56
2. Ассимиляция согласных	59
I. Прогрессивная ассимиляция	59
II. Регрессивная ассимиляция	62
Диссимиляция	63
Метатеза	64
Правописание удвоенных согласных <i>н, т, к, п, с</i> в именных и глагольных основах и аффиксах	64
Правописание деепричастий <i>-ып, -п</i>	68
Правописание формы прошедшего заглазного времени на <i>-ыптыр, -иптир, -уптыр, -үптир</i>	69
Правописание местоимений	69
Правописание числительных	70
Слитное и раздельное написание слов	73
1. Слитное написание слов	74
2. Раздельное написание слов	76
3. Дефисное, или полуслитное, написание слов	79
Заемствованные слова и их правописание	83

1. Ранние заимствования	83
2. Заимствования советского периода	84
3. Правописание букв <i>в, ф, х, ц, щ, ъ, ь, ё, ю, я</i>	84
4. Правописание заимствованных слов	85
5. Правописание аффиксов алтайского языка в заимствованных словах	86
6. Правописание сложносокращенных слов и аббревиатур	89
Перенос слов	91

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

ПУНКТУАЦИЯ

Введение	99
Точка	106
Запятая	107
I. Запятые при однородных членах предложения	107
II. Запятые при повторяющихся словах	110
III. Запятые в сложном предложении	110
А. Союзные сложные предложения	110
1. Сложносочиненные предложения	110
2. Сложноподчиненные предложения	111
Сложноподчиненные предложения синтетического типа	111
Сложноподчиненные предложения с союзами	114
Сложноподчиненные предложения с послелогом	115
Б. Бессоюзные сложные предложения	117
В. Предложения усложненного типа	118
IV. Запятые при условной форме глагола	118
V. Запятые при деепричастных оборотах	120
VI. Запятые при обособленных членах	121
1. Обособление приложений	121
2. Обособление дополнений и обстоятельств	124
VII. Запятые при сравнительных оборотах	126
1. Сравнительные обороты с частицами	126
2. Сравнительные обороты с аффиксом <i>-дый // -дий</i>	128
3. Сравнительные обороты на <i>-гандый // -гендий</i>	129
VIII. Запятые при причастных оборотах с аффиксами <i>-ган // -ген</i>	130
IX. Запятые при вводных словах, словосочетаниях и предложениях	131
X. Запятые при обращении	132
XI. Запятые при междометии	133
XII. Запятые после утвердительных и отрицательных слов-предложений	134
Точка с запятой	134
Двоеточие	136
1. Двоеточие в простом предложении	136
2. Двоеточие в бессоюзном сложном предложении	137
3. Двоеточие перед прямой речью	138
Тире	139

1. Тире в простом предложении	139
2. Тире в сложном предложении	144
Вопросительный знак	145
1. Вопросительный знак в простом предложении	145
2. Вопросительный знак в сложном предложении	146
Восклицательный знак	147
Многоточие	148
1. Многоточие в незаконченном предложении	148
2. Многоточие в прерванном предложении	149
3. Многоточие в цитатах	150
Скобки	151
Кавычки	153
Знаки препинания при прямой речи	156
1. Прямая речь после слов автора	157
2. Прямая речь перед словами автора	158
3. Слова автора внутри прямой речи	159
4. Прямая речь внутри слов автора	160
5. Знаки препинания при диалоге	161
Сочетание знаков препинания	162
Список принятых сокращений	163

**Василий Николаевич Тадыкин,
Александра Тайбановна Тыбыкова**

ОРФОГРАФИЯ И ПУНКТУАЦИЯ АЛТАЙСКОГО ЯЗЫКА

**Редактор Л. М. Радкевич
Редактор издательства Н. П. Кучияк
Технический редактор М. Г. Шелепова
Корректор А. А. Белекова**

Сдано в набор 22/І 1981 г. Подписано в печать 7/VIІ 1981 г.
Формат 84×108 1/32. Бум. тип. № 2. Усл. п. л. 8,82. Уч.-изд. л.
9. Тираж 1500 экз. Цена 90 коп. Заказ 307. АН 02138.

Горно-Алтайское отделение Алтайского книжного издатель-
ства, г. Горно-Алтайск, ул. Горно-Алтайская, 36. Горно-Алтай-
ская типография, пр. Коммунистический, 27.



90 акча